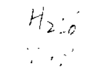
傈僳族音节文字字典

木玉璋 编著

中国社会科学院民族研究所

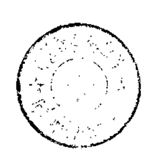


傈僳族音节文字字典

LISU SHIT TOT ET ZIL EILZOQ HUADDU

LI-SU X ∩:TO:ꓶ:FI. E. FO, HW DU

木玉璋　　编著



中国社会科学院民族研究所

1995 年 8 月

《傈僳族音节文字字典》

前　言

我国各族人民，自古以来以汉字作为族际使用的一种文字，有的民族还采取多种形式仿造汉字来书写本民族语言，古代北方女真人、契丹人、党项人是这样；南方的壮族、白族、水族、哈尼族、苗族、瑶族等民族也有同样的情况。尽管方法各异，时代有早有晚，但在仿造方块汉字型表达本民族语言这一点上是相同的。

汉字文化对傈僳族的影响也是十分鲜明的。本世纪20年代初期，我国云南省维西县的傈僳族农民汪忍波（Ngual sseixbbo），也仿照汉字笔画和字型创造了傈僳族音节文字，它是我国汉字型中创制最晚的文字。这种文字的创造者，把所有的字，编辑成大致押韵的《傈僳语文课本》（这一课本当地普遍传开，我们收集到五六本，以下称《课本》或文字系谱），书中有1340个字，其中不重复出现的只有871个，在其它文献里出现的不同读音的字有99个，总共有961个字，这是目前我们搜集到的基本情况。

由于文字的创造者去世多年，文献残缺严重，后人读音和书写各书其是，并且语言正处在不断地新陈代谢过程中，现在我们只能依据第二代第三代人提供的资料尽量收全字，做到形、音、意表达准确，便于大家研究使用和作为文物保存。这种文字的主要特点是：同一字符在不同的语词里代表相同的音节，只有相同的固定读音，除个别外没有固定意义的字符，在结构上，有象形和会意的字符；有相近的读音用相近的笔画表示的；又有相近的

词（复合词）用相同的笔画表示的；多数是同一笔画放在上、下、中、左、右或不同位置并排的派生造字法和假借，形训汉字的方法造字的独体字，结构虽是丰富多彩，但拆散以后各部零件不能构成独立的音义单位。它具有明显的时代性和本民族社会习俗独特的特点，有它的实用性和科学性，为中华民族共同文化和文字史增添了新的内容。

文字是记录语言的符号，傈僳族过去没有文字，一直靠刻木结绳记事。随着岁月流逝，没有留下多少历史痕迹，他们的史迹只能刻画在心底里，编织在诗歌及神话故事中承传后人。近代音节文字创制以后，才开始用音节文字撰写和记录傈僳族古代文化。其中有近似《山海经》中“羿射十日”的《射太阳月亮》；反映明代藏族红教始祖《寻水的故事》；反映采集生产中的山峡文化《养畜经》、《训养猎狗》；反映近代农业、手工业生产采矿打铁、铸铧冶炼、造纸以及创造文字者本人《自传》等内容的三十多部（篇）著作，为研究和了解我国傈僳族社会历史、文学艺术、宗教信仰、伦理道德、民族交往、民族形成、语言文字等的珍贵文献。本字典的例句即大多采自上述文献，读者可以从中了解有关情况。

傈僳族是一个古老的民族，据考证，周朝楚　开滇时期就有傈僳人的记载，唐代文人樊绰写《蛮书》立傈僳族称已有一千三百多年。现在我们所看到零星点滴的史料，多数是反面的，如宣扬统治阶级镇压傈僳农民起义有功升官进爵的碑文。正面史料甚少，更没有本民族自我叙述的文字史料。音节文字文献资料，虽然是遗补性的史料，但它毕竟是用民族语言文字，从一个侧面较为客观、实事求是地描述了傈僳族所走过的历史，描绘出了她生存的特定生态环境，把千百年的口碑史料，反映成书面语言，使

之超越时间并拓展了空间传遍滇西高原。所以倮倮族音节文字及其文化，在倮倮族文化中应占有突出地位。中国社会科学院民族研究所很重视对它的研究，立为所重点课题，有关人员研究了将近十年之久。

我们水平有限，人手缺乏，但尽可能搜集了资料，进行了长期的分析研究，沿用我国传统研究汉字六书的方法，对倮倮族音节文字进行全面研究分析，对见于民间的有多种变体或不定型的字，做了定形、定音、定意的工作。有些工作我们今后还将继续进行，现谨以本字典提供给爱好和研究倮倮族音节文字及其文献的广大读者使用，不妥之处，尚待批评指正。

凡 例

一、本字典收入傈僳族音节文字所见961个字，为了便于研究和实用，每一个字用国际对译并有汉译。字目后边列举有关的词、词组或典故、历史人物、地名等不列条目。

二、本字典是根据文字创造者汪忍波（Ngual sseixbbo）先生的儿子余向仁老师提供，署名余化忠（汪忍波三儿）1963年文字系谱《傈僳语文》（光 只 扎 脒 亚 爪Li su bbai mox tot et Li-su BV Mo ꓡo: T: 下称《课本》）手抄本（当地手抄本多），经汪忍波亲密学生光那巴（Gguat naba）（余亲龙）先生和汪忍波亲属余友德医生，确认并按其读音的录音材料为依据，经17部文献核验编写成的。

三、字典正文按新傈僳文音位系统排，列表如下：

b	p	bb	m	f	v	w	d
t	dd	n	l	z	c	zz	s
ss	j	zh	q	ch	jj	rr	x
sh	y	r	dio	tio	ddio	g	k
gg	ng	h	e	ai	a	o	ain
an	on	in	en	yn			

舌面前音和舌叶塞擦音j q jj x y 与 zh ch rr sh 上只在元音 [i] 和汉语借词读音前对立，这里以同一音位变体处理，在排列次序中交叉排列，在同一音位中出现的[ʈ ʈh ɖ]，后边加傈僳音节中没有用上的 dio tio ddia ddiou 来表示，不另设字母。

音节文字的语音系统和老傈僳文字中有的 [ɸ]、n [v] 音，新傈僳文暂用 y v 表示，例如：

dzy 33 / zzyx / zɜ 鹰

thv 33 / tvx / ⊥n, 厚、拃

/ phv 31 / pvt / dn: 价值

/ by 33 / bbyx/BƎ， 分配

四、注音

为了便于大家应用，本字典给单字注有读音，按国际音标，新傈僳文，老傈僳文的次序排列；异体字列于同一字目后边用逗号隔开；三种文字注音、译音的用斜折隔离；句子里同一字用代替符号表示；一字多读的在字目举例的最后用音标或新傈僳文注明，例如：

tsh 31 /cet /ꓕꓓ: ～ cetdai 剪刀。～ cethent 鼻涕。～ v cethent ai hain al shit kox 唉嗨咳嗽无所惧（见《打仗经》，意思是不要被敌人的吓唬声而吓倒自己）。又读 cyt [tsh yt]。

一、傈僳语音位系统

（一）声母33个

p	ph	b	m	f	w	v
t	th	d	n			l
ts	tsh	dz		s		z
tʃ	tʃh	dʒ	ɲ	ʃ		ʒ
ʈ	ʈh	ɖ				
k	kh	g	ŋ	x		ɣ
				h		

说明：

1. 舌叶音 tʂ tʂh dʐ ʂ ʐ 在 [i] 前读 tɕ tɕh dʑ ɕ ʑ，在

[u] 前读 tʂ tʂh dʐ ʂ ʐ。

2. 舌尖后的ʈ　ʈh ɖ 出现字数不多，处于消失过程，有的读 t　th　d，有的读 tʂ tʂh　dʐ，处于舌尖后塞擦音和舌尖中塞擦之间。

（二）韵母10个

1. 单韵母

ɿ i e y ɛ o a u v ɯ

2. 复合韵母

ia io ua ui uɛ iɛ

3. 鼻化韵母

ĩ ẽ ỹ ɛ̃ ã õ ũ ɯ̃

韵母说明：

[ɿ] 只出现在 tʃ tʃh dʒ ʃ ʒ 及 ts tsh dz s z 后边。

[y] 作韵母时读 [ɸ]。

鼻化韵母单独构成音节。

（三）声调

˥55 ˧˥35 ˧33 ˦44 ˧˩31 ˦˩41

l q x - t ⊥

· ˌ ·ˌ ·· : ;

二、国际音标、新傈僳文、老傈僳文对照

p	ph	b	m	f	w	v	t
b	p	bb	m	f	w	v	d
p	d	B	M	r	w		T

th	d	n	l	ts	tsh	dz	s
t	dd	n	l	z	c	zz	s
⊥	D	N	L	F	ꟻ	Z	S

Z	tʂ	tʂh	dʐ	ȵ	ʂ	ʐ
ss	j zh	q ch	jj rr	ni	x sh	r
ꓤ	c	ɔ	J	Nyl	x	R

i	e	y	ɛ	a	o	u	v
i	e	y	ai	a	o	u	v
I	E	∃	∀	A	O	u	n

ɯ	ɣa	ia	io	ua	u	ui
e	ea	ia	io	ua	uai	ui
˥ ᗡ	ᗺ	Y	Yo	w	w∀	wI

傈僳族音节文字字典

目　录

B

bi

[illegible]、[illegible] pi^{55}/bi1/pl. 抬、扛、盖、遮、掩盖、隐瞒. ~[illegible] bi1 ddo 轿子、扁担.

[illegible]、[illegible] pi^{35}/biq/pl, 踢、蹬、冲滑. 象声词(雀鸟的鸣叫声，吹树叶的声).

[illegible] pi^{35}/biq/pl, 粘连、起(钉子). 象声词(雀鸟的鸣叫声).

[illegible]、[illegible] pi^{44}/bi/pl 祭祀、赌咒、骨髓、嘱附(文语). ~[illegible] bi pat 祭司

[illegible] pi^{44}/bi/pl ~[illegible] bi qei 背绳、~[illegible] 祭司, ~[illegible] bi li1 驱邪

[illegible] pi^{31}/bit/pl: 笔(汉语音译).

[illegible]、[illegible] pi^{41}/bix/pl; 扁了、(躯壳)

脱落、象声词（屈指响声）.

by

𠴕. 𢬀 py55 / by1 / py3. 渣滓、渣子、（稻）秆、干草、（麦）秆、（鱼）网，网络（捕捉动物的各种网），没有口味的。

𠯈 py35 / byq / p3, 嚣、漏嚣、吓虎、吼叫，提醒，渣子. ～～ 𠮩𢬀 byq byq ni wa 清楚地看到、明显地看到. 𨁈.

𡎚 py44 / by / py3 堆（量词）.（沙）堆. ～ 𠮩 by lix 很多.

𤌏 py44 / by / p3 （火塘）灰堆. 𤏁𡨸 ～ kuat han by 灶灰堆

𡎚 py44 / by / p3 补（衣服）、焊（锅）.

𠯈 py33 / byx / p3, V 𡗶𠬠 ～ 𠯈 a1 coq

bbat byx bi1 宽刃斧头肩上扛（见《狩猎经》）

岩 py⁴¹ / byr / pɜ; 象声词（敲击声、蚯蚓的）蠕动。

bai

𠂢 pε⁵⁵/bai1 / pᴀ. 叹词（表示可惜），变化。

菌 pε³⁵/baiq / pᴀ, 劈（松明），共有、伙有，公有的，合伙的。～堇 baiq mvt 共有的土地、共耕的土地.

𪟝 pε⁴⁴/bai / pᴀ 偏（斧刃），粘填、沾补、摔（在地上）。

𢀶 pε³³/baix / pᴀ., 掉（在地上），贴（在板上）. 𝒱 芝册 ～ a1 Coq bbat baix 宽刃斧（见《播种经》）.

𣏕 pε³³/ baiz / pᴀ., （孩子）受（寒）.

𠀋 pɛ⁴¹ / bair / pɐ; 扎（使软物成扁）.

𠀋 pɛ³¹ / bait / pɐ: ～㭍 bait maix 粗造（方言语）.

ba

𠀋、𠀋 pa⁵⁵ / ba1 / p. 雄性（动物）. 㕤～ mot ba1 公马，𠀋～ yair ba1 公猪、肥猪，𠀋～ ket ba1 公狗，～𠀋 ba1 yir 花面狸（诗歌里常喻客人），𠀋～𠀋 co ba1 ssar 男子，～～𠀋𠀋 ba1 ba1 ma ma 男男女女，𠀋～ qo ba1 奴隶，𠀋～ 1i1 ba1 孙子、外孙子，𠀋～ o1 ba1 蜻蛙，𠀋𠀋～ 1oddix ba1 大石头。

𠀋 pa³⁵ / baq / p, 𠀋（松明），𠀋～𠀋𠀋 Tit baq ni da1 坐一会儿。

𠀋、𠀋 pa⁴⁴ / ba / p 换、交换、更换、

调换，[illegible]光～ oldil ba翻筋斗，[illegible]
～ olddu ba 报复、报仇．～[illegible]ba
wor sil 豆腐植木製做的碗（见《猝
猎经》，手工製做的喂猪狗用的碗）．
～[illegible] ba haimq 苇鼠，～[illegible] ba niaq 苇
炒鸟（生活在江边，古歌中常作一首
叙诗的起点），～[illegible] baput 芦苇

[illegible] pa^{44}/ba/p 四 ～祖父、爷爷、外公．
父[illegible]～[illegible] putpat ba pat 祖先、祖宗．
[illegible]～ lel ba 交替、更换．～乙斗 ba
dda qe 炒喷，[illegible]～ xoba 杉木，～J
ba jjuat 听见，～[illegible] baput 芦苇，
[illegible]～ pu ba 兑换钱，～丕 ba ggax 八
卦（见《占卜·历法》故事书）．

看、看 pa^{31}/bat/p: ～[illegible] bat zil 八字

(汉语音译)，粬ㄱ ~ Gama bat 噶玛巴(西藏红教创世人，在《寻水的故事》里以噶玛巴为主题予以发挥)。~光 bat li 弯刀、镰刀。象声词(抽烟的声音)。

党、打 pa41/bax/p; 斤(方音，斤姓音)。求丛 ~ Tit jil bax 一斤半。有的读作 baix.

bo

围 po55/bo1/po. 包(量词)，来 ~ 卫 Ta bo1 lax 到这边来，彩 ~ 无 Ggax bo1 ddai 往上爬，包(动词.汉语音译)。bo1、bu1 通读。

几，爪 po44/bo/po 圻 ~ Ma bo 耳朵，枪、爆炸。(用水)冲。震猫、虎(

古语). 有的读作 bu.

䢕 po⁴¹/bor/po; 宝物(汉语音译)

吞、对 po⁴¹/bor/po; (寿命)长(古语). 有的读作[pɔ⁴¹]、[pu⁴¹].

䓊 po⁴¹/bor/po; 保障, ~若~若 bor lor bor lor 噼里啪啦(爆炸声、火星迸发声).

bu. bv

ⅴ pu⁵⁵/bu1/pu. 蒸馏, 亚~非 nair bu1 zzi 漆木树, 亚~刁关凶 nair bu1 ma ssar mer 漆树公主(见《驱邪经》中是一种"神"). 亖~王危 tot bu1 sa so 土布(见《自传》汉语半借半译). 下~ gaiq bu1 箭囊. 丛~ saik bu1 憋气, ~ヨ正 bu1 ggot 揹

去，带去，捎带。下～㔾凹 ⼐ Qaiq bu1 ket ngal 1a 掀开箭囊口（洪水淹天后生存下来的人和天女成家，下凡人间时在箭囊里带来万物种籽，来到人间掀开箭囊口，鬼出种子播在世上）

飞 pu35/ buq / pu, 塑．𢀖非𠈃㒿～㐲 nyl hont hainx cot buq saiq 塑着八尊泥人（见《汪忍波自传》）.

𠀀 pu35/ buq / pu, 丅～ㄱ丅 yi buq ma yi 绸缎（见《创世纪》）. 有读 boq.

全 pu35 / buq / pu, 布（汉语音译）.～荅子 buq 1it mix 旱地、牛耕地。牛犁的旱地。

𦲷 pv35 / bvq / pn, 揉（面）。有的读 buq.

⺆ pu44/ bu / pu 纺．⼯∮～ Zzit bu 纺

麻(线)。

㑍 pɣ³⁵/ bvq / pɤ, 塑(见《创世纪》散文. 天女要返回天上去的时候, 塑了一个自己的模样留下给儿子).

㑍 pɣ³⁵/ bvq / pɤ, 撞(一块地). 石亮～ lo ciq bvq 石块、石砣子。

be

庀、庀、庀、庀、庀 pɯ⁵⁵/ bel / pɤ. 敌(做), 梳～ ol ddu bel 梳头发, 梳～ ol bel 梳子, ～因 bel ddo 因为、因此, ～共 bel lix 变化、变成、变色、变形、形态变化。(物体的末)端, 有～头 eil bel jjox 有头绪, 有～无头 eil bel mat jjox 无头绪.

㐱 pɯ³⁵/ beq / pɤ, 王 丑～ sa lar beq 弹

棉花，（秤的）睦、高。

㷣、㷣 pɯ³⁵/ beq / p7，～佥～乙 Beq zi beq ggot（春天鸣叫的）杜鹃鸟。有的读 bbeq。

㲚、㲚、㓘 pɯ⁴⁴/be / P7（按分儿）分送，（山、雪）崩溃，亖～茯苓，亖斤～ tot et be 书本。

圠 pɯ⁴¹/ber / p7；（火星）迸发，～㓝 Ber ler zzi 白珠树（灌木），亖斤耒～ tot et tit ber 一本书。

元 pɯ⁴¹/ ber / p7；扒～ sa1 ber 开玩笑，扒～扒栗 sa1 ber sa1 tax 开玩笑、讲白话。老～丕 Hoq ber ler 驱邪（祭天神时的用语，将盐撒向火中，火星四散，迸发出的声音用以表示驱邪）。

峇 pɯːa⁴¹ / beːar / pa; 炸。虬乜皿～ ket xa mat beːar 不炸玉米花。叹词（相当于汉语啊！）。有的读作 bar、ber.

bia

𡚸、奵 piɛ⁵⁵ / bial / py. 变，佘王刁𠃊米～山 wox sa ma co ssat bial la 天女变成了人（汉语音译）.

㼌 piɛ³⁵ / biaq / py, 劈、砍（斜的劈、砍），蹉滑掉.

㽄 piɛ⁴⁴ / bia / py 扁形的，～～脈 bia bia mox 扁扁的，～㐁 bia niaq 躲藏，尼丞～ pu tit bia 一元钱、一款钱.

㕟 piɛ⁴¹ / biar / py; ～光 biar li 卡住、夹住、瘫软、泡汤了。有的读 bbiat。

p

pi

[illegible] phi³⁵/piq/dl, [illegible]～gepiq（把东西）留下、放下、装下。[illegible]～byq piq 塑下（天女要返回天宫时，给儿子留下一个自己模样的塑像，儿子以为是自己的真母亲去吸奶的时候，仍然吃到真的奶（见《繁衍人类的故事》）。[illegible]～woz sa ma ssar ny tit ro hun piq 天女生下一个儿子。有的读 peiq。

[illegible] phi⁴⁴/pi/dl ～[illegible] pi nax 辣疼。

[illegible] phi⁴⁴/pi/dl [illegible]～la chi pi 舌干。聪明、凌厉、灵敏、敏感。～[illegible] pi lair 袖子、衣袖。[illegible]～Ar pi 阿匹（男子排行

第七)。 ~ Co pi 干瘪人(见《射太阳月亮经》,古時天空同時出现七个太阳,世上万物被烧焦,人也只剩下干瘪的瘦人)。 ~ zzax pi 瘪谷。 ~ qot pi 姜。 ~ tit pi(砍)一刀。

羿 phi[31]/pit/dl: ~ A1 pit 曾祖父、曾祖母。像貌、相似。~ pit mox 小孩出世、见面。~ pit mia 脸。~ pit tait 表面、表层。 ~ siq pit 板子、木板。 ~ huat jjix pit 皮带、肉皮子。 ~ ~ O1 pit pit 编辫子。~ pit ni 看像、看在……面上。 ~ pu siq pit 銀勺(见《造太阳月亮经》)。~ pit zze 苗条、秀丽、長得美。

[illegible] phi³¹ / pit / dl: 升(名)。[illegible]～ hin pit 盖房子(板)。[illegible]～ lat bbat pit 钉被子。[illegible] Cyr shil sa pit, nal shil sat bbex 三升小米种，三半升籼米种(见《繁衍人类故事》，洪水涛天后生存下来的人，到了天上同天女成家。天神为了考验人的本领，交给他三升小米种和三半升籼米种去播，其中一个被鸽子吃了，就去把那只鸽子射下来，掏开嗉子一看见到了那粒遗失的小米种，表明他有本事繁衍人种)，有的读 peit。

[illegible] phi⁴¹ / pir / dl; ～[illegible] pir yi 遗失，丢失，失败、输。[illegible]～ eil pir 口子。～[illegible] pir yix 消失、散失、泄漏、损

失。剖开（胃），打开（口子）。呕吐。

有的读作 peir。

py

[illegible]，[illegible] phy55/py1/dɜ. 叹词（呸！）

[illegible] phy33/pyx/dɜ, 球形的。[illegible]～mapyx 圆簸。[illegible]～mvtpyx 地球。[illegible]～bbiat pyx 葫芦蜂。[illegible]～1opyx 城市。[illegible]～[illegible] Geq1a pyx bbi zi 祈使屋内圆簸装满粮（见《祝年安经》）。

[illegible] phy21/pyr/dɜ; 开（水口子），呕吐，吐，挑开（口子）。[illegible]～onpyr 浮肿。

pai

[illegible]，[illegible]，[illegible] phɛ55/pai1/dʋ. （一）块，片。[illegible]～hopai1 铁片（见《造太阳月亮》中做太阳的舌头。有的读作 peir、pir。

[illegible] phɛ³⁵/paiq/dꓯ, [illegible]～ naKoq tit paiq 一只耳环。[illegible]～ laitpaiq 手。[illegible]～ saiq paiq 赛派（鬼神名，属死鬼的一种）。派（汉语音译）。

[illegible] phɛ³⁵/paiq/dꓯ, 翘棱。[illegible]～ alrru tit paiq 一只筷子。偏。

[illegible] phɛ³³/paix/dꓯ, [illegible]～ jjaiggu tit pai 半路。打秋过。有的读作 pai。

[illegible] phɛ⁴¹/pair/dꓯ; 棵。～[illegible] pairzzi 株树。[illegible]～ allut tit pair 一口锅。[illegible]～ pu tit pair 一款、一元。～[illegible] pair nix 后天。[illegible]～ wa ma nguat pair 五扇簸箕。[illegible]～ wat pair 雪花。

[illegible] phɛ⁴¹/pair/dꓯ; [illegible]～～ yix jjai pairpair 水淋淋的。[illegible]～[illegible] zzax jal pair yei

饭煮烂了。兄～ sit pair 门牙。

pa

王/ pha³¹/ pat / d: 丑～ no pat 你的父亲。～旗 pat mox 姐妹对兄弟的他称。 癸～ ma1 pat 先生、男教师、男老师。 共～ ssat pat 朋友。～共 pat ssat 父系家族、父系氏族(堂兄弟姐妹)。 喇～ Ngua1 pat 余氏族。 光凡～ Li su pat 傈僳男子。 丞～ xua1 pat 穷人。 丑步～ ʑyt 1o1 pat 牧人。 卫豸～ Huat ggar pat 猎人。 甬米～ mot gguat pat 诗人。 米～ Gguat pat 莠氏族。 有的读作 par。

po

揿，揿 pho⁵⁵/ po1/ do. ㄩ 共 米～ Cossat titpo1 一揍人。象声词(打击泡物的声音)。

[illegible] pho35/poq/do，反、翻（山）。～[illegible] poqni 看看、看望、拜访、面向。[illegible]～totet poq 翻译（书面）、翻书。[illegible]～[illegible] sa haint poq ni jjeix 三夜去看看（见《播树经》。播下树种后三天去看看，表示很关心）。[illegible]～Co pit poq 反脸的人。[illegible]～Ket poq（语言）翻译。[illegible]～mi nai poq 翻地。

[illegible]、[illegible]、[illegible] pho44/po/do （蜜蜂）逃跑。[illegible]～Copo 逃荒者、逃婚人。

[illegible]、[illegible]、[illegible] pho31/pot/do：象声词（挖松软土时的响声）。

pe

[illegible]、[illegible] phɯ33/pex/dɿ，[illegible]～[illegible] tit pex cit 洗一道。～[illegible] pex mel 衣襟。[illegible]～mi pex 阳坡。[illegible]～ei1 wor

eil pex 阴面阳面。解（绳）、解开、解释、解译。

𗁠 phɯ³¹/pet/dɿ：糠皮、麸子，松碎的。𗀀～jji pet 酒。𗀁～～大 wat pet pet gguax 雪刷刷地下。～𗂀 pet yi 朽（木）、（肉）腐烂。

𗁡 phɯ³¹/pet/dɿ：𗂁～sitpet 木瓜、皱㨴。有的读作 pe:at。

pu、pv

𗁢 phu⁴⁴/pu/du 白、银、钱。𗂂～svt pu 粉红色的、浅红的，月经。𗂃～neiq pu 喜欢、开朗、开（门、锁）、开（口）、（洗）干净。𗂄～lopu 白石。𗂅～siq pu 白木（见《占卜·历法书》中讲，白石、白木别放在家里，不吉利）。开𗁢

彐血片 pit pu neiq mat pu 阴沉。

phu³¹/ put / du: 膨胀、泡（脚起泡）、炸（玉米花）、说谎、烫伤、烧伤。~岚 put lax 菩喇（即菩萨）。~王/兴 put pat gor 祖国。

phy³⁵/ pvt / dn: 堆（量）、（东西）很多。

phy⁴⁴/ pv / dn 雄的（动物、植物）、公的。

~ la pv 雄獐

phy³¹/ pvt / dn: 价值、价格，贝才福、财产。

~ al pvt 南瓜、葫芦（古歌）。~ pvtel 财富。值得、尊敬。~王/ pvt pat 祖先、祖宗。~zz pvt hua 找钱、做生意。~zz zz pvt hua jjix hua 找财福、做生意。~ pvt lo 宝贵、玉石。~ eil pvt kaq 价钱贵。~ pvt gua 本钱。

义 phv^{31}/pvt/dn: 𠀋 㠯 ~ ssar mer pvt 彩礼。

pia

𬀩 $phia^{55}$/pial/dy. 片、块(量)。𫜹 ~ 尸 pu pial lair 銀片(见《善畜经》中讲,用来製造畜的耳朵)。𫝀 ~ me pial 布块。

各 $phi\varepsilon^{35}$/piaq/dy, 拆、拆掉。𫝺 ~ mal piaq 拆、骗、欺骗。目 ~ hin piaq 拆房子。

𫝻、青、𫝼 $phi\varepsilon^{31}$/piat/dy: 𫝽 ~ siq piat 树叶。~ 𫝾 𫝿 piat bbot mv 吹树叶。~ 𫝽 piat siq 太阳鸟。𫞀 𫞁 ~ tot et piat 纸張、(一)篇文章、(一)封信。~ 𫞂 piat ge 抛弃、放弃(见《创世纪故事》)。女子(在诗歌中"叶"常比喻女子、"枝"常比喻男子)。

[illegible] $p^hiɛ^{44}$ / pia / dʏ.. 抛弃。

BB

bbi

肩，虽 bi^{44}/bbi/BI 满、溢、洋溢。仌~ mia bbi 眼泪、泪水。㕓~ ssix bbi 三道酒（酿酒时最后出的次品酒）。有的读作 bbeix。

既，毕，米，叉 bi^{33}/bbix/BI，美、美丽、艳丽、绚丽、好看。飞。奭 廷 鞋 冈 叉 ~ 丄 Xait qit mvt wot gua bbix la 大鹏鸟飞上天空中来（这里的 Xait qit 似乎是"雪雉"的音译，傈僳语原作 wat niaq "候鸟"）。优美。有的读作 bbiyx。

[illegible] bi^{41}/bbir/BI；芽头。~ 丄 bbir la 迸裂出来。~ 门 尼 bbir ma pu 金龟子。~ 卅 bbir mex 再生芽头。开 ~ hant bbix 楼

上、扁子。⿰ ～ Cobbit 人像。～乇

～ ⿰ bbir shi1 bbir wor 酶菌、酶烂。

⿰ ⿰ ～ bbax Cit bbit 旧衣裳。读 bbir、

bbir 相通。

bby

川 by^{55}/ bbyx / B3., 瘿袋、瘤子，（牛、羊）

脆、关（进监狱）、分配（粮食）。～⿰

bbyx et 分儿，为了……。～⿰ bbyx 1at 咽

喉（这个字，会意字，两物中间一竖表示

分开）。

⿰ by^{31}/ bbyt/ B3: （房屋、树木）倒

塌。⿰～ ei1 bbyt 旧的。⿰ ⿰ ～ bba

cit bbyt 旧衣服。

bbai

⿰、⿰ $b\varepsilon^{55}$/ bbai1/ BV. 小孩、小的（爱

称）。～～ㄱ bbail bbail ma 小小的、细小的。～拿～拿 bbail lail bbail lail 哇啦哇啦的。

㖦 bɛ³⁵/bbaiq/BV 涧槽（熬酒时接酒用的器具）。

𰻝 bɛ⁴⁴/bbai/BV 说、讲、说话、骂。

卢 丑 ～ 㸚 㸚 siqzzi bbaimo mo 树子能说话（见《创世纪故事》）。

㹈，㹈 bɛ³³/bbaix/BV，盆子、盘子。

㖶 bɛ³¹/bbait/BV：～ 丛 bbait haint 白蚁。～ 㐂 𰻝 bbait laiq ngo 山墙。㐫～ zzat bbait 菜荀。㐁㐂～～㸚 heint qit bbait bbait mox 大腹便便。～ 丛 𰻝 bbait haint mv 鸡综。

㹇，㹇 bɛ⁴¹/bbaix/BV；蛔虫、痨病。油灯。

[illegible] ~ [illegible] ea1 bbair nei1 石臼子（见《造太阳月亮》中，把太阳月亮禁锢在石臼子里出不来）。~ [illegible] bbair mixzhi1 点油灯。有的读作 zhiq。

[illegible]，飛 bɛ⁴¹ / bbair / B∀；犁架上的升降器。出现在语尾助词时，读作 bbai: air。

bba

[illegible]，[illegible] ba⁵⁵ / bba1 / B.（是）罢！（常用于语尾助词）。

[illegible] ba³⁵ / bbaq / B，分（一点儿），匀（出一些来）。

[illegible] ba³⁵ / bbaq / B，喜欢、高兴。~ [illegible] bbaq bbax 花（纳西语音译）。

[illegible]，[illegible]，[illegible] ba³³ / bbax / B.，亮，晶亮，用又 ~ mot gua bbax 天晴。[illegible] pit mia bbax lix 面带笑容。[illegible] a1 zhiq bbax 出奶。

乙~圡 yei bbax laz 做成、能够做成、成功。

~~米米 bbax bbaz hehe 喜喜欢欢、高高兴兴、嘻嘻哈哈、喜眉笑眼。~彩 bbax cit 衣服。

[illegible] ba^{33}/bba/B 辣。~~脒 bbax bbax mo 辣辣的。

[illegible] ba^{31}/bbat/B: 𠂹~叉 eil bbat gua 外面、外边、表层、旁边。子~ mi bbat 坡地。~乜 bba wut 下巴颏儿、下颚。

[illegible]、[illegible] ba^{31}/bbat/B: 孖~ albbat 父亲、爸爸。丞~ sair bbat 力气薄弱。刁氏~ ma ggo bbat 制口弦。~生 bbat put (含的)满嘴，竹片(盖房子时用在垫草层的竹片)。~~耙 bbat bbatsi 斜坡(地)。子~子 mi bbat mi 斜坡地，坡地。~月 bbatsu 兼酒的人(诗歌用语)。很薄。亜~ tot bbat 野外、旷野。乙~卢 7l 七 釆~卢 7l 七 Go bbat poq nei shil.ta

bbat poq nei shil 面向那边（山、河）播、面向这边（山、江河）播（见《播树经》）。

bbo

玉　bo^{35}/bboq/Bo，内屋（主人住或存放东西，客人不能进去的房间）。～～兴 bboq bboq ssat 胖墩墩的。

洲、洲　bo^{44}/bbo/Bo 写、画、绘画、雕刻、绣（图）。以～ Co bbo 富人、富裕户。元～ ddoxbbo 饮足、喝足。止～ zzat bbo 吃饱。排（量长度的方法，每排约有五尺）。芬～ lol bbo 米花（用谷物炒成，祭天时祭司边朗诵经文，边向外撒，据说鬼神不能越过谷物的迷信说法）。

図　bo^{31}/bbot/Bo：辰（音）。习～ nalbbot 聋子。尕 习～ bbiat nal bbot 雄蜂。～ lot lot

宽敞的(衣服)。[illegible]～ sair bbot 底音。[illegible] [illegible]～～大 shi1 mi o1 nat bbot bbot gguar 雪人从高山草地哗哗地往山下下(见《驱邪经》序言。古时天下,下了一场大雪,把大山上的禽兽都赶下山来)。

[illegible],[illegible] bo[41]/bbor/BO;亲吻(孩子)。～[illegible] bbor 1o 蝌蚪。～[illegible] bbor wox 蝌蚪(方音)。

bbu、bbv

[illegible] bu[55]/bbu1/BU.[illegible]～ Ngua1 bbu1 汪布(第十五代傈僳族《祭天神》的主持人)。新长(的胡子)。

[illegible] bu[44]/bbu/BU [illegible]～ a1 yir mi ssat bbu 兄弟们。[illegible]～ 1at bbu 公牛。[illegible]～ wat bbu 山峰。[illegible]～ mi 1air bbu 田地埂子。

[illegible],[illegible],[illegible] bu[33]/bbux/BU,漂流。唱(野唱的

古歌)。睁开(眼睛)。(自动)开(的简盖子)。

ㄩ ~ Cobbux 懒惰的人。V 鸡 尼 ~ al eal pu bbux 公鸡啼叫。皿 尸 ~ ex laiL bbux 欠账。

耗 bu33/bbux/BU., 虽 ~ qeit bbux 放屁。毛牛(纳西语音译)。

猛 bu31/bbut/Bu: 蚕、丝。~ 光 马 bbut dil tut 蚕茧。绸缎。拱。味儿、味道。~ 羌 bbut lut 背衫(羊皮做的)。乙 ~ 正 凤 yei bbut mat jjox 没有搞尝。~ 呕 羽 大 bbut lo nal gguax 蝴蝶。~ 丑 恭 bbut ol teq 丝绸色块(诗歌用语)。ゐ ~ 恭 皿 eil bbut teq ni 试尝味道。

妣,扎 by55/bbvl/Bп. 叹词(表示得意·相当于汉语的"活该!")。

卉，肙 by^{44}/bbv/Bn 丑～ lat bbv 公牛。～白 bbv wvt 大腿。丑关示～ qi ssat tit bbv 一股绳子。Ⅲ～ wat bbv 山包、山峰。子尺～ mi lait bbv 田埂、地埂。～～朒 bbv bbv mo 鼓包（突出起的）。与 bbv 交替使用。

湖 by^{21}/bbvr/Bn; 丑～ qi bbvr 蹄壳。)甬丑～ al mot qi bbvr 马蹄。～勣 bbvr mv 肺。～勣之 bbvr mv nax 肺病。

引 by^{21}/bbvr/Bn; ～Z〃 bbvr yei 发霉、霉烂。～乇～IKD bbvr shil bbvr wor 发霉了的物。～乇～兆 bbvr shil bbvr nai 发霉黑了的物（见《养畜经》，东西用不完霉烂了，起催生物作用而发黑了的）。

忐 by^{21}/bbvr/Bn; ～勣 bbvr mv 肺。与 bbur 相通。

bbe

梵 bɯ³⁵/bbeq/B7, ～卫 bbeqla 发展。及～光 arbbeqli 太的。～王 bbeqpat 外族、外邦人。增長、增加。

尻 bɯ⁴⁴/bbe/B7 射、放(枪)。了～ ngabbe 好象是。有的读作[bə⁴⁴]。

丮 bɯ⁴⁴/bbe/B7 ~～ sat bbe 三半升(见《创世纪故事》)。

粜 bə⁴⁴/bbe/B4 ～坊 bbena 疮(见《药书》)。

昇 bɯ³³/bbex/B7, 太阳(古语.文语)。～丙 bbex mot 衰老的太阳。～乳 bbex sit 红太阳(古时天空同时出现七个太阳,有红.黑.兰.白、黄、灰、恶七个太阳,世上万物皆被烤焦的时候,继西白汎汎的古家,有的

说是余氏家族人，用 saddax 桑当做弩把它射下来，埋葬在蒿枝和蓍草地里）。
赔偿、散松。（绳子自动）脱落。

班　$bɯ^{33}$/bbex/B7，捂（酿酒时，将煮好的饭凉在簸箕里，撒下酒曲发酵）。[illegible] ～ ei1 lax a bbe:a 原来他来了呀！（语尾助词，表示突然，发生意外）。

反(　$bɯ:a^{44}$/bbe:a/B8　[illegible] ～ mut wot nei mat yei bbe:a 天不会助呀！

又、乡　$bɯ^{31}$/bbet/B7：～[illegible] bbet yei 破裂。T ～ yi bbet 水鹰。[illegible] ～ nit bbet 两半。[illegible] ～ lat bbv bber 公牛叫。几 ～ neit bber 死鬼。[illegible] ～ lat bbet 白族，外族。～[illegible] bbet ddix 虫、蝎虫。～ 71 bbet neix 蛀虫（蛀衣服的）。～[illegible] bbet di1 lix 蟋蟀。～[illegible]

肩 弋 bbet ddix saiq chut 毛虫。～合 bber ner 虫闭牛。

bbia

芖 biɛ[55]/ bbia1 / BY. 叹词（表示可惜的唉!）。

光 biɛ[44]/ bbia / BY ～共 bbia 1ix 捐坏了。～尸 bbia 1air 藤绳桥。～目 bbia hin 天梯。～目并 刀 司 bbia hin fu nei rux 放下天梯拿(见《祝寿经》)。

脜 biɛ[33]/ bbiax / BY., 𝒱 燧～ 火燃烧。尨～𢬸 bbiax 麯子、酒麯。

癶，𣏕 biɛ[31]/ bbiat / BY: 糖、蜂。～T bbiat yix 蜂蜜。～𤴓 bbiatrot 蜜蜂。～乗 bbiat shu1 黄腊、蜂腊。～坴 bbiat du 马蜂。～丞 bbiat pyx 葫芦蜂。～亢 bbiat met 小黑蜂。～亢乗 bbiat met shu1 小黑蜂（体细小，产于树洞，产蜜的一种。见《药书》）。匚～ Xua bbiat 沙糖、甘蔗糖 。

[illegible] ~ eo1 bbiat 岩蜂(生活在原始森林中的悬岩上，体形比蜜蜂大，野生山产蜜)。~[illegible] bbiat zzvt maz 蜂王。~[illegible] bbiat na1 bbot 雄蜂。~[illegible] bbiat si ssar 工蜂。~[illegible] bbiat haq 青蜂(在土洞里筑巢，不采蜜，体形小)。有读作 jjait。[illegible] ~~[illegible] cat bbo bbiat bbiat da1 盐淡淡的。

M

mi

[illegible] mi^{55}/mi1/MI. [illegible][illegible]~ mia set mi1 闭眼睛。有的读 meiq。

[illegible] mi^{35}/miq/MI, [illegible]~ lait miq 反面(衣物)。翻(东西)、搜查。~~[illegible] miq miq si 背面、相反的方向。有的读作 meiq。

[illegible] mi^{44}/mi/MI (走的)快，已~熟饭。[illegible]~ comi 人名。[illegible]~~ eil mi mi 命名。~[illegible] middot 名誉。7[illegible]~ ngax ar mi 虽然是。~[illegible] mi niaq 蝙蝠的一种。迅速。~[illegible]~ mi dail mi 各自。~[illegible] mi si 米斯(山神、树神、水神的总称)。[illegible]~[illegible] haint mi sseix 神柱(见《打仗经》)。

子 mi33 / mix / MI., 止/～好吃。天～han mix 田地。米～gguat mix 荞麦地。～
(字) mix qaix (掉在)地上。～(字) mix yei 天晚。(字)～ mit mix 太阳。～(字) mix li 忘记。(字)～(字)(字) mit mi lolsu 向日葵。有读作 miyx。

(字) mi31 / mit / MI: (大)地、事业、活路、工作、污垢、粉沫。～子 mit mix 太阳。～(字)(字)(字) mit yei lul yei 劳动生产、种田种地、种莊稼。～目 mit hin 风。～因 mit ddo 出工。～因(字)(字) mit ddo mat jeir 反常、没有前例。～子天(字)(字) mit mi han bbax jeir 造太阳月亮。

(字), (字), (字), (字) mi41 / mir / MI; 猴。～日 mir nix 猴日。～兴 mir kor 猴年。(字)～ma

mix 竹笋。[illegible] ~ lait mix 指手。[illegible] ~ [illegible] eil mix ssax 嫩的。~ [illegible][illegible] mix ma mot 老猿猴。~ [illegible][illegible] mix zzax zzi 楠木树。~ [illegible][illegible] mix ssax shit 猴氏族。~ [illegible] mix wox 天空。有的读作 meix。

my

[illegible] my^{44} / my / M3 含（在嘴里）。有的读作 miy。

[illegible] my^{21} / myx / M3; ~ [illegible] myx ny1 樟木。[illegible] ~ o1 myx 鹌鹑。~ [illegible] myx kox 猴年。又读作 mix。

mai

[illegible] $m\varepsilon^{55}$ / mai1 / MV. [illegible][illegible] ~ ho lut mai1 锅烟子。[illegible][illegible] ~ ssix mot mai1 求长寿。[illegible] ~ zzax mai1 兵粮（解放前），讨饭。~ [illegible][illegible] mai1 wv lai1 新郎子。[illegible] ~

ssat mai1 养子、干儿子。~伞刀 mai1 1ai1 ma 新娘子。彐~元 zzax mai1 daiq 上公粮(解放前用语)。血右天甬~ mat 1ox han mot mai1 祈求命長寿(见《祝平安》)。

恭 mɛ55/mai1/MV. 后生的、晚生的。丐求。未得及。有读作[mɛx55][mɯ:ə55]

乙 mɛ35/maiq/MV, 疯。~玒 maiq1at 杜鹃树、山茶树。~珳 maiqbbo 小杜鹃。~ゟ 丮 maiq ei1 ssar 嫩杜鹃。~米 光 maiq gguar 1i 古杜鹃、老杜鹃树(见《房屋祭经》序,荒古时下了一场大雪,雪雨把嫩杜鹃和古杜鹃树都铺满了,到了春天雪化水滋润下长大了古杜鹃树苗。V 子 㞢 ~卫 血 珝 ㄥ 叅 丄 仅 乇 血 飊 a1 nat ket maiq huat mat ggar, Co ga 1a chit shi1 mat mox 疯狗不撵

猫，二流子不生产（成语）。

飞　mɛ³³/maix/MV.，背、负责、负担。ꝺ目若～ 01 ddut ddot maix 梦见狐狸（古歌名《作梦歌》）。

Zɬ, Zt　mɛ³³/maix/MV.，背、负担、肩负、背诵。

圃　mɛ³¹/mait/MV：墨（汉语音译）。

非　mɛ⁴¹/mair/MV；军队、部队、队伍、兵。ꝺ业ꝺ～ eil zzux eil mair 成群集队。～底 mair pyx 兵营。冈米ꝺ～底 wot gguat eil mair jjox 裙子褶子多。ヨ口 廿～ nox lax mair 你来吧！

孔　mɛ⁴¹/mair/MV；慢性子，黏糊糊的。ヨ口 乂～ nox jjeix mair 你去吧！

ma

癸，歪，袞　ma⁵⁵/mal/M. 教、教育、教授、

培养、培育、指导、教训、遗训、遗教、告诉。～玨 ma1 pat 教师、老师，男教师、男老师，先生。～ㄱ1 [illegible] ma1 mi mit 阴间。～ㄱ1 [illegible] 阴间人。～[illegible] 兄 玨 ma1 zzvt sitpat 阴室（见《汪忠波自传》）。～[illegible] ma1 mit 故事。～ㄱ ma1 ma 女教师、女老师。～[illegible] ma1 het 祭品（敬给死人的食物）。～[illegible] ma1 ŋjai 指路、引路（给死者）。

ㄱ ma⁴⁰/ ma / M 此佳4生、母4生。妈。～[illegible] ma ddax 竹子。～[illegible] ma kuat 龙竹。～目 ma hin 紫竹。～[illegible] ma pu 空心竹。[illegible] ～ or max 甜竹。～[illegible] ma siq 铁竹（做箭用的一种竹）。～[illegible] ma lo 姨妈、蟑螂。[illegible] ～ bbiat ma 工蜂。方～ tyma 这个。[illegible]～ ggox ma 那个。～[illegible] ma ggo 口

弦。40～ eama 母鸡。叉～ nitma 母牛。

龛王～wox sa ma 天女（见《创世纪故事》）。

～丑 ma lat 嫂子。～卍 ma haing 竹鼠。

尧尧～～ bal bal ma ma 男男女女。

九　ma^{33}/max/M, 饱满。(一) 个、只、粒。库

～ miat max 弓、绷弓。爪～wor max 甜竹。

天～ jjotmax 竹篾地板。天～ han max 大

象。天帐采～hanbbax tit max 一个月、一

个月亮。亚～mat max 不饱满。

亚　ma^{31}/mat/M: ～柘 mat jjuaq 没有。～

7 mat ngax 不是。天子～han mi mat 犁

地、耕田地。～子孔廿 mat mix leir

la 早早回来。～发房间 mat tor lo ddix

不能踩的石头（谜语."鸡蛋"）。～掬岚

～虏 mat jjuaq shit mat jjox 无不具备。

~天 mat han han 下雨。~天月 mat han ssaix 下雨。~天㧟 mat han lyx 下雨。

mo

𫇭、𫇭 mo55/mol/Mo. 瞄准、对准、敬(酒)。~𫓁 mol ggot 传递。~~71 mol mol nei 恰巧、凑巧。𡶓~ ggu mol 指导。~𫔎 mol coq 镰刀。有的读作 moq

𫔎 mo35/moq/Mo, 𫓁~ eil moq 模型、母子。𫓁𫔎~ lat ket moq 犁铧模型。文𫓁~ zzot wa moq (做)对了吧!。有的读作 mo。

𫔎 mo44/mo/Mo 高。𫓁~四 qi mo ddox(睡觉时)脚头。~𫓁𫓁𫓁 mo loq yei ma 最高的、最高无上的。

𫔎 mo33/mox/Mo., 𫓁~𫓁~𫓁 bbai mox

1ax 说不出话来（见《人类繁衍的故事》。
XX～卫 血 邦 shiz mox huat mat wa 没有得到猎物。飞～ shi1 mox 生产劳动。
奶～淑 zzix～Ci 会相遇（见《文字系谱》）。

毛、托 mo33/mox/Mo, 看见、望见、看到。
～驼 mox nox 口袋。～血 影 mox mat mu 看不起。仓 光 仓～ mia set mia mox 当面、光天化日。XX～ shiz mox 尸体。卫～ huat mox 猎物。ㄩ～ Co mox 尸体（人）。～四 舞 凿 mox ddox jjai ggu 公路。

用 mo31/mot/Mo: 老。仓～mia mot 老眼（见《瞑目经》指衰老的瞑目）。～～伞伞 mot mot 1ai1 1ai1 老老少少。昰～bbemot 衰老的太阳。天～ ham mot 衰老的月亮（

(见《射太阳月亮》)。～片 mot su 老人。老人家。～卫 mot yei 老了。～足 刁 氕 mot gua mi ɗai 天地。～米 mot gguat 睦括(古歌名)。～III 巾 mot lo 白天。

怯 mo21/mor/Mo; (地里的)草。天 刁～han mi mor 女薅锄。～凶 王 岁 mor lo sa kuax 白天黑夜、昼夜。～三 mor ssux 燕麦。

Mv

外 mv55/mvl/Mn. 孵化。丐 刁～yai ma mvl 孵母鸡、下蛋母鸡。T～yix mvl 葫芦。吴 刁～yair ma mvl 老母猪。ゐ 米～eil ssat mvl 孵小鸡。

努 mv44/mv/Mn 毛、吹(火)。禾 平～ssytmat mv 不够用(指钱、分量小)、用不上。脈 平～

mox mat mv 歧视、轻视、看不起、不值得看、不重视。石～ maiq mv 汗毛。奂况目玉～ Xait chit ddu lair mv 雪奇的羽毛（大鹏鸟的羽毛）。耿业～ bbait haint mv 鸡纵菌。～岦 mv kuat（婴儿脸上长的）汗毛。止亞～ zzat mat mv 不够吃。

韭 mv̩^{31}/mvt/Mn: 地方、大地、土地。～非礼礼 mvt goq ddu ddu 各地方、世界各地。～癶 mvt pyx 地球。～㜕子㜕 mvt mel mi mel 洪水泛滥、洪水滔天。～尿彐 999 mvt wor neiq qir 兰天。～尤刁 mvt tvt jjix 天亮。有的读作 mut。

先 mv̩^{31}/ mvt/Mn: (大)地、地方、场地。ヨa 㐀～ nox lax mut 你来吧，请来吧！～ㄱ彡 mut kut 草烟。V 㥯～ㄱ彡 al dol mut

kut 火烟。

me

$mɯ^{55}$/me1/M1. ~ eilme1尾巴。~ wv me1 灌肠。 ~ a1do1 me1放火。 ~ naiyi xrit ~ 1i 江水泛滥。 ~ ex me1 捆（用绳子拴住篮子里的东西）。

$mɯ^{33}$/mex/M1, ~ ssatmex妻子。 ~ comex 哑巴。 ~ 1ax niaq mat mex 没有时间来。 ~ zzax mex tit mex 一庄稼物。 ~ a1 nai1 mex 乌鸦叫。 ~ me yai jjex 1i 时间延长、拖长时间。 ~ me chit 菌子。 ~ me qi 裤子。 ~ me neiq qik 兰布。

mɯ33/ mex / M7., ~ lat ma mex 虎啸。~ gal bv mex 布谷鸟叫。~ al mex 白薯。~ a mex 现在。~ qi bbe eilsair mex 琵琶声响。~ mut ggut sair mex 雷声响。

mɯ31/ met / M7: 山药、万。~ neit pat neit mat met 巫师神不灵。~ yair kot met 火塘猪(养在屋里的猪)。~ met ket 晚上。~ met tiax 野外。~ met ca 阳光。~ met mix 太阳。~ zz ssat mex nit met hua mat ddax 不能娶两个妻子。~ kuat met 苦味。

mɯ21/ mer / M7; 女、妇女。~ ssar

mer 女、姑娘、女儿、女子。关延～延 ssat chit mer chit 孤鳏寡独。关光～光 ssat dil mer dil 独儿独女。～甸 mer ddix 幺女。书～兴 hynt mer kor 饥荒年。～以巽元止 mer la bbex zzat 饿了吃树菜（见《驱凶神经》）。～以正刁 mer la go ma 中午、正午。

Mia

亓 mie^{55}/mial/MY. 邪～nomial 豆荚。

粪 mie^{55}/mial/MY. 布须、(绣成荷叶的)领。

烧 mie^{35}/miaq/MY, 疼～ar miaq 很多许多。

仓 mie^{44}/mia/MY 点(火)、照明。～目 mia ddut 眼睛。～米斟 mia zi mv 眉毛。

~大 mia gguax 瞋目(见《瞋目经》古代主持宗教仪式的人物.衰老的太阳)。~ 再 mia mot 老太阳(老眼)。

本 miε^{21}/miat/my: 多、茅、箭镞。~ 无 miat max 弹弓、绷弓。~ 乙 miat ddax 箭杆。丑 半 ~ 覔 脒 1atsi miat ddu mo 蒿草做箭羽。光 兆 ~ 关 脒 kuat nai miat ssat mox 蒿枝杆做箭。~ 弓 光 又 山 miat tut di1 gua 1a 倒箭筒底。下 ㄝ 呈 凹 qaiq bu1 ket nga1 撤开箭囊底(洪水滔天后生存下来的人,到了天宫,同天女成家降到人间时,在箭囊里带来物种,繁衍成今天的物种。同时又讲:天空同时出现七个太阳,世上万物被烤焦,古人用蒿草

做箭羽，蒿枝杆做箭，(saddax)拿旦做弩弓把它射下来，埋葬在蓄草地里，又造了个新太阳普照大地．见《射太阳月亮经》、《造太阳月亮经》)。

闭 mie[41]/miar/MY；已～ zzax miar 干饭。～犰 miarhet 命运。刀～濰礼豨 bu miar hot jjuax laix 请助给禾上肥（见《种禾经》）。

F

Fai、Fa

𦛂、𬙄、肱 $f\varepsilon^{35}$/faiq/ΓɅ, 脉、发胖。(病)发、发情。

𢌮 fa^{44}/fa/Γ (造)反(汉语音译)、冒出。

𠮛，𠯿 fa^{33}/fax/Γ, 吃(钓筒)。

𠰸，𠯿 fa^{31}/fat/Γ: 象声词(抽水声)。法、罚(汉语音译)。利息。~垭 FatWaq 法院(当地汉语音译)。

Fu、FV

𣳿 fu^{55}/ful/Γu. (口)穹。T~ yix ful 水花、水泡。~ 𬁒 fulpial 箭羽。~ 𬮳 ful mat jjox 无缘无故。~~无 𠂹 ful ful met yei 白白损失。𬮳 𬮳 ~ lat bbat ful 棉絮。有的读 fvl。

𨳄 fu^{35}/fuq/Γu, 暖和(被动词)、捂(手脚)。

亚 ~ mat ʂuq 不服（汉语音译）。

亓　ʂu^{44}/ʂu/ru 硬、放掉。~~ 刈刈 ʂu1ʂu1 ga1ga1 生硬。仝 ~ mia ʂu 失眠。（晒）干。~ 乇 ʂu miaq 等待、守卫。蛋、下（蛋）。坪 凶 ~ ssarmer ʂu 出嫁、姑娘出嫁。瓜 ~ 1yt ʂu 蟒蛇。皿 ~ wat ʂu 放工。~ 亚 ʂu ge 解放、放掉。从 肵 ~ Comox ʂu 守灵。夙 ~ 釆 㔾 bbe ʂu tit de 一箭地（三十米左右距离）。

D

De

[illegible]、[illegible] $tɯ^{35}$/deq/T1，跳、逃跑。

[illegible] $tɯ^{35}$/deq/T1，跳。[illegible][illegible]～ket he deq 跳乱。～[illegible] deq fu 豆腐。

[illegible] $tɯ^{44}$/de/T1 [illegible][illegible]～ lil ssar de 栽秧。[illegible][illegible]～ nax ddo de 种牛痘。[illegible][illegible]～ mia bbax de 戴眼镜。[illegible]～ Xaq de

建立、建设。～[illegible] de nax 眼疼。支(射箭的目标)。[illegible]～ mia de 瞎眼。[illegible] [illegible] ～ wot yix de 做菜汤。～[illegible] [illegible] de deq zhiq 拉紧。[illegible] ～ shix de 镶(牙)。

[illegible]、[illegible] tɯ41/der/T1; [illegible] [illegible] [illegible] ～～ [illegible] [illegible] haing shil nei der der zzyr la 草鼠得！得！地来啃（牛皮，见《洪水涛天的故事》）。[illegible] [illegible] ～ [illegible] [illegible] [illegible] sair ma der：Ciqyei wa 哗！地停止了生命。

Dia、Dai

[illegible] tiɛ55/dial/TY.（结构助词）[illegible] [illegible] ～[illegible] [illegible] [illegible] eil ngax dial matsel zi 他不让我知道。[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ～ [illegible] tot et ma nga dial nga 书是我的。[illegible] [illegible]～ ex lair dial 要账。有的读 dail。

卂，廾　tiɛ^{35}/ diaq /TY，在、存在。平 加 ～ssar ny diaq 怀小孩。立 今 ～ siq ddyt daiq 指木头。已 恭 ～ zzax mail daiq 贡粮，上贡粮、交粮（向土司交粮）。～平 daiq ssar 流浪者、新搬户。～子 丽 daiqmi bbat 坡地。

焉　tiɛ^{31}/ diat /TV：跳跃（表示小猫的动作）、（行动）慢、迟缓。～ 凿 dait ngot 刮平水田的工具。

砉　tiɛ^{41}/ diax /TY；象声词（吁：使牛停下来）。有的读作 dai、dia 相通。



T

Ti

梯 thi^{55}/ til / ⊥l. [illegible]～ eil til 梯子、台阶。 [illegible]～血 肉 eil til mat jjox 没有台阶、没有依据、没有根据。～兵 til lix 亏(本)、亏损、损耗。阶梯。

𠀾，丕 thi^{31}/ tit / ⊥l: 一、丝(脚)。～匡 只 tit tit su 同代人、同辈人。～𠃌 只 tit nei su 同胞。～𠊱 只 tit wor su 同支系人、同氏族人。～目 只 tit hin su 一家人、夫妻。～岚 只 tit shit su 同民族、同氏族。～兴 只 tit kor su 同年人。～炊 㓛 tit mor lo 半天。～王 尧 tit sa kuax 半夜。～皿～君 tit cir tit ba 世世代代、一生一世。

Ty、Tei

[illegible] thy55/ty1/丄ヨ. 象声词([illegible]，吐口水的声音)。

[illegible] thy35/tyq/丄ヨ, 包(东西)。有的读 tyx。

[illegible]、[illegible] thy35/tyq/丄ヨ, 包裹、包囊，网住。[illegible]～ ssaxnei tyq 怀孕。有的读 wax。

[illegible] thy33/tyx/丄ヨ., ～～[illegible] tyx tyx mox 矮胖的(身体)。[illegible]～[illegible]～ ma ddax tyx tit tyx 一筒竹子、一节竹子。

[illegible] thy33/tyx/丄ヨ., [illegible]～ 说话、讲话。～[illegible] tyx ma 这个。[illegible]～[illegible] bbai mo tyx 1ait ho 打官司、告状、谈话。有的读作 teix、tix。

[illegible] thy31/tyt/丄ヨ: 打(结扣)、结(丝线)、下(结论)、结(发)。[illegible]～ bo jua zi1 tyt 结绳(记事)。有的读作 tyr、teir、tir。

Tai

[illegible], [illegible] thε35/ taiq/ ꓕV, (耳)尖、敏锐、灵敏。眼明。深(射箭的效力)。象声词(射箭的响声)。[illegible]～ mvt taix 野外。有的读作 taix。

[illegible] thε31/ tait/ ꓕV: (深)浅。～[illegible] taitsi 表面、表层、上面。开～ pit tait 皮面、表层。元～[illegible] met tait si 眼前、当前、前面、前头。元～[illegible] met tait jjix lax 天亮、黎明。元～[illegible] met tait gal nail 往后、今后、以后。[illegible]～[illegible] nox hel tait zzat 你先吃。[illegible]～[illegible] nox lax tait nga hin gua gaq lax 你来的时候,到我家玩。～～[illegible] tait tait ssor ngo 挖的浅些。

[illegible] thε41/ tair/ ꓕV; 钉(钉子)、嵌、贴(本钱)。

刀甬且丑～ al mot ho zi tair 钉盾掌。卅丑ㄱ珏冥～邦光 nger qi ma eal dail tair wa lix 额头碰到悬岩上。且丑～ ho zi tair 订契约。

Ta

堲 tha^{55}/tal/⊥. 象声词（物体互碰声）。

栾 tha^{35}/taq/⊥，（江、河、箐、山及有人处的）这边、这里。䩭目～ mit hin tax 挡风。尼刀甬～凤 pu al mot tax jjox 这里有银盾。乢千亗～凤 shix yir lo tax jjox 这里有金纸（见《祭祖先经》、《骰子书》）。有的读 tyx。

凤，凤 tha^{33}/tax/⊥，这边、这里。～册 tax bbat（江河的）这边。䩭目～ mit hin tax 挡风。乖丁～册 nai yix tax bbat 江

这边。

[illegible] tha³¹/tat/上：莫（写）、别（去）、勿（动）、不要（来）。[illegible] kor shir tat 1aix 过年时候来。[illegible] nox se1 ggu tat nguax dai1 ma1 ggot 1aix 你懂了以后来找我。[illegible] a tat 1a 何时来？什么时候来？[illegible] mat tat 不相同、不协调。[illegible] yix jjai tat 参水。[illegible] ar ke1 tat 1ait kox 很相好。

[illegible]、[illegible] tha³¹/tat/上：[illegible] a1 tat 刀子。[illegible] ar ke1 tat ddax 很能够团结、很能够友好。[illegible] yix jjai tat 差冷水。[illegible] ea1 bbiat yix ddox mat tat 不适合喝岩蜂蜜（会毒死人的）。[illegible]

[illegible] ~ a1do1 yix jjai mat tat 水火不相同、水火不相融。[illegible] ~ sui go tat 水果糖(汉语音译)。[illegible] ~ [illegible] a1 tat me1 ddut 砍柴刀、短刀。[illegible] ~ [illegible] a1 tat 1yr 削箭刀。[illegible] ~ [illegible] a1 tat qyq 匕首。[illegible] ~ [illegible] a1 tat met chu 長刀、短剑。[illegible] ~ [illegible] a1 tat wvt 刀柄。[illegible] ~ [illegible] a1 tat hin ggux 刀鞘。

To

[illegible] tho55/to1/⊥o. 熏陶。[illegible] ~ jjai ggu tit to1 一段路。[illegible] ~ [illegible] hainr ni tit to1 gua 一段时间里。[illegible] ~ ma ddax tit to1 一节竹子。象声词(物体落水声、吐吐沫声)。[illegible] ~ a1 do1 mut kut to1 火烟熏。

□ tho35/toq/⊥o, 咬。□□ ~ Fu nei toq 被蛇咬。□ ~ huat toq 剁肉。□□ ~ mat han toq 雨淋。□□ ~ eir mo toq 瞌睡。□□ ~ Tot et toq 打字。□ ~ wv toq 狐狸。□□ ~ yix zi toq 瀑布。~□ toq tyx 清楚。

□ tho33/tox/⊥o, □ ~ □ tit tox lax 来一次。□□□ ~ □ qot tyt gua tox lix 噎在喉咙里。

□ tho33/tox/⊥o, ~□ Tox bbax 托巴(犁架的一种)。~□ Toxnax 干疼。□ ~ □ A tox lix, 啊托哩,(祭天时,向天神呼叫声.古语)。~□ Tox gua 这里。~□ Tox ma 这个(方音)。

□ tho31/tot/⊥o: 松树、(火)很旺。□ ~ ssyt tot 需要用、急需。~□ tot et 书、

纸、文字、文章。～[illegible][illegible] Tot et mal su 老师、教师。～[illegible] Tot be 茯苓。～[illegible] Tot ddei 托底（村名、松林）。～[illegible] Tot bbat 野外。[illegible]～[illegible] Ma tot et 竹膜。～[illegible] TotKut 穿山甲。～[illegible]～[illegible] Tot ba tot yir 黄精。～[illegible] Tot set 松籽。～[illegible] Tot he 松涛。～[illegible][illegible] Tot mix ddei 托米底（村名·松林地）。[illegible]～[illegible] yair tot loq 青麻。～[illegible] Tot yot 桐油。～[illegible] Tot mv 松毛菌。～[illegible][illegible][illegible] Tot ngot ddat max 大风、狂风、爆风（方音）。[illegible][illegible][illegible]～[illegible] Nox jjeix mat tot seir 你还不宜去、你还不当走。～[illegible][illegible] Tot et pu 白纸、纸币、货币。～[illegible][illegible] Tot zzit haq 松香。～[illegible][illegible] Tot zzi ma 松树公主（见《种树种经》）。

发，失，发 tho^{44}/tor/ɬo; 踩、踏、过。~廿 Tor ɬa 兔子。亢~廿 haing tor ɬa 雪山兔儿。~廿甬 Tor ɬa mot 驴。王~~ sa tor tor 过三步。立~川巴旬 Mat tor lo ddiz 不能踩的石头(迷语.鸡蛋)。

Tu、Tv

𩈎 thu^{44}/ tu / ɬu 厚、密(植)、通(眼儿)、下(扣子)、支(鱼扣)。有的读 chuz。㸚王~ nger qi tu 额头厚(脸皮厚)。

丂 thu^{31}/ tut / ɬu: 册~ bbat tut 木桶。本~ miat tut 箭筒。尺乒~ bbiat siq tut 蜂箱。JIL 里~ bbyz ket tut 围圈子。目~ hin tut 分居。泥~ no tut 豆角。

苋 thy^{55}/ tvɬ / ɬn. 开拓、筑(路)、开(荒、槽)。通(口、路)。(见《课本》)。

lb thy^{33}/tvx/⊥∩., 拃(母指与中指伸开的距离,表示长度)。扣 ~ wa tvx 支绊扣、设圈套、耍计谋。有的读作 tux。

𢪏、𢫔、收 thy^{41}/tvr/⊥∩; 剥(核桃壳皮)。解剖(嗉子)。血 罢~ svt tat tvr 别杀生。嘴 ~ ket tvr 开口、背气、答应。~ TIl tvr wat 命令。

Te

舨 thɯ^{55}/tez/⊥T. (飞的)快、(射)穿、透。(刺)穿、(戳)通。

斋、甩 thɯ^{35}/teq/⊥T, 戴(包头)、插 ~ 一颗针。 丑 咢 㹈 ~ 皿 Lat jal bbut teq 尝茶叶味道。(打)~下。旦 ~ oiteq 头帕、包头。

方 thɯ^{33}/tex/⊥T., 皿 去 ~ ex laiz yei tex 去做生意。有的读 tyx。

月 thɯ31/tet/⊥T: 丑～ qi tet 线团。

Tia、Tai

𭑈 thiɛ35/tiaq/⊥Y,（针、尖头）快、锋利、敏锐、灵敏。

𗀀 thiɛ33/tiax/⊥Y.,调查、查问、询问、巡查。向、对、与（我讲）。𠂇 7～𨸏 𠀌 eil ngax tiax ggot lax 他给我。𠂇～7 ㄲ𧉫 eil tiax ngax nei mal 我教他。γ 叉～𰀀 𰀀 𰀀 给牛喂盐。（方音）。

点 thiɛ33 tiax/⊥Y.,𠂇～7 血 丄 eil tiax ngax mat sel 我不认识他。（方音）。

𨑨 thiɛ31/tiat/⊥Y: 浅。～𰀀 tiat si 上面、上边、表层、表面。𡿨～𠀌 a tiat lax 什么时候来？何时来？。有的读作 tait。

DD

Ddi

[illegible] di^{55}/ddil/DI. 象声词(唤鸡声)。

[illegible] di^{44}/ddi/DI [illegible] ~ wat ddi 平地。坪、叠、折叠、重叠、平坝。有的读作 ddei。

[illegible] di^{33}/ddix/DI, [illegible] ~ lo ddix 石头、鹅卵石。结(土豆、芋头、红薯)果。[illegible] ~ bbe nax ddeix 生疮。[illegible] ~ nat ggux ddix 休息坪、休息站、休息坝。[illegible] ~ bbet ddix 虫、昆虫。[illegible] ~ [illegible] ~ bbet ddix laiq ddix 昆虫、虫类。

[illegible] di^{31}/ddit/DI: ~[illegible] ddit jjuat 想、想起、想到。思、思想、思念。求、要求、求(婚)、请求。誓。~ ~ [illegible] ddit ddit ma 赤裡裡的。~ ~ [illegible] ddit ddit gge:a 光秃秃的

(见《洪水滔天故事》)。～ ddit be 鸽子、斑鸠。～ ddit kuat 雪山苦草。有的读作 ddyt。

di^{41}/ddix/DI; ～ altat ddix 挂刀。～ Cix ddix lix wa 得到了教训。～ Mal kuat ddix lix wa 受到了教训。～ Tit huaq ddix qi seix nga 只到过一次。～ sat ddix mix 锄头把(指刀耕火种的地)。

Ddy

dy^{55}/ddy1/D3. 搓(方音)。

dy^{35}/ddyq/D3, ～ Ddyq chil 德钦(地名. 藏语音译)。～ Ddyq ni 堆妮(鬼神名. 藏语音译)。

dy^{44}/ddy/D3 重叠。～ yix ddox

ddy 水底。[illegible]~ ei1 ddox ddy 沉底、底层、末尾的。有的读作 ddei、ddi。

[illegible] dy³¹/ddyt/DЗ: [illegible]~ go ddyt 身躯。[illegible]~ siq ddyt 木头。~[illegible]目 ddyt lyt hin 木楞房。[illegible]~ Bbex ddyt 太阳身（见《道太阳月亮经》）。~[illegible] ddyt lix 独木船。推（倒）。[illegible]~ go ddyt 大山、山岭。有的读作 ddeit、ddit。

[illegible] dy⁴¹/ddyr/DЗ; [illegible]~ siqset ar ke1 ddyr 结许多果。[illegible]~ li di ddyr 挂珠珠。[illegible]~ Bbai mat ddyr 无可奈何讲、不要烦说。[illegible]~[illegible] ji1 set mat ddyr ji1 ma lai1 没有结漆籽的是漆树是年青的漆树（文语）。[illegible]~[illegible] Cy ma di1 mat ddyr seir

碓还没有椿成。

Ddai、ddia

[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible] dɛ[44]/ ddai / Dꓯ 上（树、坡、爬（坡）。[illegible] eil nei nga ddai bbai gget lax ngax 他来告诉我的（宾语助词）。[illegible] Ngua eil ddai sel nga 我认识他、我是认识他的。有的读作 ddia。

[illegible] dɛ[31]/ ddait / Dꓯ: [illegible] eil ddait max 大的、粗的。[illegible] Mi ddait ku gua dvl 埋葬在地里、埋葬在土里、埋葬在地洞里。～[illegible] ddait nail zhu1 深挖。～[illegible]～[illegible] ddait kua ddait yix 地下深处。～[illegible] ddait kua su 地下人（神话，有个猎人上山打猎，掉进风洞里，

到了地下人间。地下人身体矮小，住在荞麦壁围山房层里，骑着大公鸡，模树籽壳做饭碗，野老鼠做耕牛犁。后来飞来一只大鹰，把人叼上来回到了地面上)。

Dda

交，飞 da^{35}/ ddaq / D， 方 又 ~ tyx gua ddaq 在这里。天 子 又 Y 甬 采 吴 ~ Han mi qua almot tit kaq ddaq 地里有一匹马。

了 da^{33} / ddax / D.， 乳(品/ 可 止/ ~ 和 Nai Cix ma zzat ddax Wa 药可以吃了。采 回 王 企 ~ Tit nix qi mat ddax 一天到不了。采 元 呈(瑶 驭(尉 ~ Tit met ket nia bbo ggu ddax 一半夜能抄得完。企 ~ 瑶 mat ddax nia 尤其是、更是。乂 企

da^{33}/ ddax / D., ~ Max ddax bbax ji 竹哨子(见《课本》. 吹的响声来吓虎禽兽的器具)。 ~ Mat ddax mat sat 无论如何、一定要……、非要……。 (/ ~ Cat bbo mat zzat mat ddax 盐巴不吃不行。 ~ ArKel ddax 很能干。~ Ddax wor wat tyq lyx bbei'a 蕨叶色白雪(见《求雪经》. 形容残雪还积在蕨叶下滋润着植物生长)。~ Ddax ddaq heinr 直立(让孩站起来)。~~ Ddax ddax (三音口弦中的)中音。~ Ddax sot 桑树(桑木中的一种)。 ~ Saddax 桑杆(见《射太阳月亮经》中讲是射太阳的弩弓。

da^{31}/ ddat / D: 接(水、酒等物)。 ~ Al ddat ddut (小孩)爬行。~ Ddat bor

蓑草（整束扎各物的）。

[illegible] da^{31}/ddat/D: [illegible]～[illegible] A1ddat shit 划拳。

～[illegible] Ddat mox 刀卦、刀卜。～[illegible] Ddat tvx 棍卜（在一根棍上，用手指的长度来卜吉凶的）。～[illegible] ddat wu1 首先、先前、第一。～[illegible] ddat ddei 老三、第三。～[illegible] ddat fai1 老二、第二（占卜用语）。～[illegible] Ddat Lox 达洛（村名）～[illegible] Ddat shix 巫师

Ddo

[illegible] do^{55}/ddo1/Do. 急（2）、额。象声词（打击木头声）。[illegible] [illegible] [illegible]～～ 1ait wat ggu ddo1 ddo1 手气（艺术）短短的（见《骰子》．占卜用语）。[illegible]～～ Bbet ddo1 ddo1 象鼻虫。

[illegible] do^{44}/ddo/DO 出。[illegible] [illegible]～[illegible] mit yei ddo 1iX 地秧中完了。[illegible] [illegible] [illegible]～[illegible] Mvt

nex fu ddo lax 春天蛙出来。咒～廿 坊彐

咒～廿 皿 芏 Bbex ddo lax na dal, bbex

ddo la mat ddax 太阳该出来,太阳出不来(见

《造太阳月亮经》古时天空同时出七个太阳.

因地上物种被烤焦,人们就把它射落下来,

重新造了一个,但被襟锢在石头里出不来)。

咒～呈 Bbex ddo ket 东方。无 尭～山

郅 Met Ca ddo lax wa 太阳出来了。目 目～

～ Ddut ddut ddo ddo 进进出出、进出。目

㐅～ Hin lyt ddo 冷杉皮条(冷杉皮剥来盖

房用的)。聴～方 㐅 尚 Mit ddo tyx lyx

jeiz 开天劈地就有这样习俗。 血 叉

疟～陟 郅 eil svt ar kel ddo ggu wa 流了

很多血。

元、元、元 do^{33}/ ddox / DO., 丑 尚～ Lat jal

ddox 喝茶水。𠪷 卫 茵 ~ Jjix pet baiq ddox 共饮同心酒。𠂇 叕 𠂇 ~ Yair ar Kel ddox 布织得很紧密。丑 脿 ~ Qi mo ddox 脚头（睡觉时的脚头）。天 ᆕ ~ Ham mi ddox 地脚（种地时的起点）。ν 鬲 ~ al lut ddox 锅底。月 㐱 㐱 ~ 𠶜 Jaiq mir mir ddox ngual 猴子借猴锣（见《鲍鱼的故事》）。~ 𣏾 Ddox ga 臀部。𠘧 ~ Sit ddox 喝血酒（古时盟约的一种旧习俗）。

𣏾．𣏾 do^a1^/ddor/Do；毒、蛊、草乌。ν 㷋 ~ Al dol ddor 点火。~ 𡰱 Ddor Ce 毒汁。又读 ddot。ᆕ ~ Mi ddot 名誉。米 ~ Gguat ddot 荞麦捆。~ 脿 ddot mox 做事、威容（文语）。ᆕ ~ 凤 Mi

ddot jjox 有名声、有威望。

Ddu、Ddv

吾　du⁵⁵/ddul/DU.（柴、木头、绳）短。

巢　du³⁵/dduq/DU，衣 衬 ~目 Bba Cit dduq ddut 短衣裳。鸭 目 ~ 米 ~ 巨 Mitkin dduq ssat dduq jjer 呼呼地刮风。又读 ddul。

目　du³¹/ddut/DU：T ~ yix ddut 水井、水池。素 ~ Cat ddut 盐井。U 米 未 ~ Co ssat tit ddut 一群人、一伙人、一拨人。鞋 ~ Mel ddut 秃尾巴。~ 丑 ddut lat 打鸣。果 坊 ~ Nguat na ddut 汪那独（古人名，《祭天神》的第九代主持人）。Ω ~ ol ddut 狐狸、大灵猫。石 无 王 ~ eir max sa ddut 三条河。凹 ~shix

ddut 挖金，掏金。～彝 Ddut lut shit 烛龙族。

𗾞，𗾟、𗾠、𗾡 dy[33]/ddvx/DN.，𗼇～ o1ddvx 头。𗼇～𗁅 o1ddvx ssytsu 首领，领头人。𗵘～ qi ddvx 脚印、脚迹、脚的痕迹。～𗢳 ddvx 1aix 翅膀。𗼀～ bu ddvx 豪猪刺。𗿼𗌮本～𗫐 Latsi miat ddvx mox 蓍草做箭羽（见《射太阳月亮经》）。𗘂 ～～ Mvt goq ddvx ddvx 全世界、各地区。𗈪～ gguat ddvx 穿山。𗆄𗌮～ Ho tair ddu 撬杆、钢钎

𗽀 dy[31]/ddvt/DN：目叉～𗖻 Hin gua ddvt 1aix 进屋里来。𗂧～ eir ddvr 薄膜。𗁅～ ma ddvr 竽叶。

Dde

[illegible]、[illegible]、[illegible] $dɯ^{55}$/ddel/D7。[illegible]～Saik ddel 音高、音清高。[illegible]～Alddel 阿邓（男排行第二、老二）。～～[illegible] ddel ddel coq 紧紧地拴。拴紧。

[illegible] $dɯ^{44}$/dde/D7 [illegible][illegible]～nit tyx dde 砍两节。截（断）、分（段）、割（断）。

[illegible]、[illegible] $dɯ^{31}$/ddet/D7：打。先[illegible]～～[illegible] mvt ggut ddet ddet biq 雷声隆隆地振。[illegible][illegible]～～[illegible] Latsaik ddet ddet dal 火焰滚滚、浓烟滚滚（文语）。～尸[illegible] ddet lait kox 打仗、仗争、交仗、打架。

N

Ni

[illegible] ni^{55}/neil/NI. 少、刻、雕刻。

[illegible] ni^{35}/neiq/NI, ～[illegible] neiqmax 心。～[illegible] neiqpu 贤惠、大方、耿直、坦率。～[illegible] neiq shix 喜欢、愿意。[illegible]～ak neiq 去年。～[illegible][illegible] neiq kuat shix 满意、甘心。～[illegible] neiq nvx 爱、心爱。～[illegible] neiq jjuaq 有心。～丁 neiq jjuat 思念、心想。～[illegible][illegible] neiq la ge 装在心中。～[illegible] neiq ler 智慧、意志。～[illegible] neiq xual 难过、难受、难在。～[illegible][illegible][illegible] neiq xual mia xual 心情难过。～中 neiq haq 财产、家产。

ㄲ ni⁴⁴/nei/NI 𝔞~ɀ″ ei1 nei yei 他做。ヨ口 山 兴 叉 ~ 丑 Nox a1eix gua nei 1a? 你从哪里来。 尽 九 ~ 𝔞 ar max nei ma1 谁救? 兴 ~ 𝔞³³ 𝔞 ngua nei ei1 tiax ma1 我救他。

吉、 鋯 ni³³/nei/NI., 孑 ~ Zzvt neix 剥麻皮。 𝔞~ ei1 neix 红的、潮湿的。

㘨 ni³³/neix/NI., 釮 ~ jjit neix 海棠树(见《药书》)。𝔞~ ei1 neix 潮湿的。

八 ni³¹/neit/NI: 鬼。~𝔞 𝔞 的 Neit guar guar ggux 要祭天神(见《繁衍人类》。~ 手 neit pat 巫师。~ ㄱ Neit ma 巫婆。~ 又 Neit bber 死鬼。

Ny

𝔞 ny⁵⁵/ny1/NƎ. ~ 𝔞 ny1 ho1 芝麻。

~ 其 ny1 lix 減少。~ 王 ny1 wvx 土罐。~ 川 ny1 bbyx 土锅。~ 卡 ny1 hunt 泥土。 曳 ~ yair ny1 综(织布机上使经线交错着上下,以便纬线通过的装置)。 芃 ~ Het ny1 葵花。~ 赤 ny1 bbair 别的、另外的。 𠦃 ~ bbair ny1 篦子。 𠰭 ~ mvr ny1 樟木。 ~ 刁 ny1 ma 姐妹(兄弟对姐妹的引称)。

96. 䏌 ny33/nyx/N3., 禾 ~ 月 Tit nyx su 同胞。~ 皿 王 王 王 Nyx lo sa lat lat 妇女纺棉线。~ 以 nyx mer 妇女、女人、姑娘(见《骰子》文论)。 及 ~ Cyr nyx 小米穗、穗儿。~ 扺 nyx goq (见《造纸经》)。 V 曳 禾 ~ 以 丑 Al yair tit nyx hon lax 生了一窝猪

崽子。

𗀀 nɛ⁵⁵/nail/NV. 𗀀~ alnail 乌鸦。𗀀~𗀀𗀀𗀀 alnail qairhuat zzat 乌鸦吃凶肉（见《驱邪经》.比喻制造生事）。~𗀀 nailhaint 明年。~𗀀~𗀀 nailhaint naildox 明年后年、明后年、将来。~𗀀𗀀 nail argua 里面、里头、内、内容。深、深渊。

𗀀 nɛ⁵⁵/nail/NV. 𗀀~~ arnailnail 深深的、很深的。又读 nal，𗀀~ ea nal 阉鸡（肉鸡）。~𗀀 nalsit 私米。

𗀀 nɛ⁴⁴/nai/NV 𗀀~ mi nai 地、土地。𗀀~𗀀𗀀 mi nai taitsi 地面上，世界上、宇宙间。~𗀀 nai yix 江。𗀀~ yit nai 北方。~𗀀𗀀𗀀𗀀𗀀𗀀 侯侯祚建

乇 Nai yi gua 1a diat diat yaix chit niaq（龙王公主）在江中心达！达地在绩布（见《鲍鱼故事》）。

𡘜 nε⁴⁴/nai/Nꓯ 𡗗 𠃉 ～ Bbai mat nai 不兴说、说不成。又读 na 止 𠃉 ～ zzat mat na 不兴吃、不能吃、吃不得。

𣎴 nε⁴⁴/nai/Nꓯ 𡐿，脏。～ 𠂇 nai niaq 埋伏。～ T 𡉃 nai yix ket iz 边。

𨑌 nε⁴¹/naix/Nꓯ; ～～ naix naix 早、早晨、清早。卫 ～ huat naix 瘦肉。～ 𡍲 naix gu 黎明星。～ 𡋳 naix tu 厚礼、丰盛地（见《祝平安经》·文语）。𠄏 ～ 𡋳 Jji naix tu 丰盛的酒。

Na

𠄐 na⁵⁵/na1/N. ～ 𠃌 na1 mix 私米地

(地名)。骗。引诱、诱骗。～門 na1 Kua1 簸箕。～𠁈 na1 bbot 聋子。喫～ ngua1 na1 钓鱼。～乇 na1 shi1 秈米种。～皿 𢏏 na1 bo da 竖起耳朵。～ㄋ na1 meix 刺耳。㐀～ eo na1 阉鸡(肉鸡)。

巛、巛、巛、巛、巛 na^35/naq/N, ～𠀌 naq yik 你的哥哥。～米 naq zi 你的姐姐。目风～ㄇ 𢆉 刈 zz Hin Xaq naq ma si1 ga1 hua 为了盖房子而找木料。

古 na^44/na/N 苴～ ho na 好铁、铜。㐅～ yei na 兴做、能做。～巛 na naq 听。～四 na ni 问。～歹 na kux 鼻子。～㕵 na ba 你的祖父、你的爷爷。～巫 na lo 相信。～彡 na wux 你的

舅舅。皿～皿 ni na ni 好日子、吉祥日、吉利日。～冎 na wox 你的叔叔。卂～卫 haint na bo 撒罗依树。米～bbe na 疮（见《药书》）。

ㄓ na^{33}/nax/N.，疼、痛、病。～洲 nax he 刹疾、流行病、瘟疫。～令 nax ddyt 霍乱、伤寒。～囚 nax ddo 天花。～元 nax ddu 伤痕。志 弐～ Bbvr mv nax 肺病。ﾘ～ A1 nax 阿娜（女、老大、排行第一）。兵～ wu1 nax （孩子）乖。

ㄗ na^{31}/nat/N: 你们、停滞、休息。～㚢皿 nat hainr ni 星期日。ㄗ～血 廾 邦 ngax nat mat lax wa 我是不来了。血～～廾甲 mat nat nat lax gaq 经常地来玩。齐洲～ㄨ wothe natggux 休息站。汞～皿 Tit

nat nix 一个星期。

na^{31}/nar/N: 难(汉语音译)。～～止/ nar nar zzat 大口大口地吃。

No

no^{55}/no1/No. ～崩 No1 shit 忽放。～天 no1 jjot 楔子。山 崩 亓～ a ro rrix no1 垫绵羊皮。殄～ ar no1 豆子。

no^{44}/no/NO 豆。～令 no ddyt 蚕豆。～ 片 卅 no pu ssar 饭豆。

no^{33}/Nox/No, 你(方音)。～王/～刀 nox pat nox ma 你父母。袒～ mox nox 口袋(装粮食的)。又读 nux。

Nu、NV

nu^{31}/nut/Nu: 软、柔软。司～ neiq nut 性格温软、性格温和。～司 nut neiq 温和

温软、柔软之心。

冈 nv^{35}/ Nvq / Nn, 鞣柔、锻炼。卫 口 ～ huat jjix nvq 鞣皮子。百 今 ～ go ddyt nvq 锻炼身体。又读 nuq。

[illegible]、[illegible] nv^{33}/ nvx / Nn., 目 ～ neiq nvx 友爱。尼 血 ～ pu mat nvx 不要钱。[illegible] 兴 [illegible] 目 ～ cil nguax dail neiq nvx 他喜欢我。

[illegible] nv^{31}/ nvt / Nn: 嫩、软、温和、潮湿。新枝(在老树上长出来的)。

Ne

[illegible] nw^{55}/ ne1 / N1. 染、涂、抹、擦、漆(颜料)。[illegible] ～ O1 ne1 脑、脑骨髓、脑浆。[illegible] ～ [illegible] a1 ne1 ssar 小的、一小点、一小个、一点儿。～ [illegible] ne1 ma 小蜂。

[illegible] nw^{35}/ neq / N1, T ～ yix neq 深水。～

兀 neq jjix 水酒、祚酒。兀 卫/～ jjix pet neq 祚酒(动)。

𤴓、𤴔 nɯ³³/nex/N7., 混浊、浑影、暗淡。先～ mvt nex 春夏。𠯍～ Bbx nex 灰太阳(见《射太阳月亮经》古时天空同时出七日,灰太阳是其中之一)。～～ 刁 nex nex ma 灰灰的、阴暗的。

㶥 nɯ³¹/net/N7: 近、挨近。～ZZ net hua 探亲访友、找亲家、访亲。～㐅 net saix 夏天的暖气(文语)。朋～ jjua net 近路。罡～ 𣳾 㞎 Tat net wa zi 别碰着它。～㔾 net qot 亲戚、氏族、同亲族。

合 nɯ⁴¹/nex/N0; 粘、贴、粘连。𠫓 𨐥 ～ 𠯍 eil het nex yei 碎成粉沫。𠫓 𨐥 米 eil het gguat 细嚼。𠍋～ eq nex 树胶。

~元 nerddu 胶水、粘的物质。阿歪~ ar ggox ner 修补锅的铁。又~Bber ner 蜗牛。~儿~儿 ner la ner la 黏糊的。

L

Li

器 li^{55}/lil/LI. V 罡~丑 altat lil qi 四把刀子。 甩~乙 亖 爪~癸 mit lil yeix tot et lil mal 地也种，书也教。要还、要回、讨回（要回东西原物）。~兜子 lil ssar mix 秧田。~光~兜 lil bal lil ssar 子孙。已~裴 先开 siq lil jjait mvt fu 驱逐到森林和荒野去（见从祝平安经汀把邪恶驱逐到荒野去）。

金 li^{35}/liq/LI, 脱（粒）、甚 佘~ ho zi liq 起钉子。 米~ ssat liq 幺儿。米~吴 ssat liq kaq 咱利村。 万~乙 deq liq yei 逃脱。又读 lyq。~型 liq ge

多脱。

共 li33/ lix / LI., 四、肆。V 兄 ~ 昊 a1 nit lix kaq 四条牛。萁 ~ zhu1 lix 独木船。ぁ ~ ei1 lix 道理、伦理道德。ぁ元 ~ 丒 ei1 met lix yei 最后、最末尾。繇 攵 乂 ~ 丒 豆 苎 jjiaggu jjei lix yei mat ddax 路是走不到尽头的。

光 li44/li / LI ~ 日(Li su 傈僳。~ 玨 li qi 山飞。皿(~ 1at li 鞅子、杠(=牛抬杠)。拴、缠绕、裹缠、绕。枇~ gut li 蚣蝓。~ 质(Lija 丽江。娄 ~ Daqli 大理。

㔾 li31/ lit / LI: 重。 开 加 骉 罡 ~ Ssar ny dai1 tat lit 别同孩子吵闹。V 谵 ~ ~ 扁 a1 do1 lit lit bbiax 火熏熏地

燃烧、火刷刷地燃烧。~ ket lit 口紧（孩子该能说话，但还是说不出话来）。~ ex lit 背子重、负担重。

荅 li³¹/ lit / L1: ~ hin lit 冷杉树。~ Kot Xa lit 晚熟的玉米。~ Co lit 不生育的人。~ eil lit 晚熟。~ goddyt lit 身体重（表示怀孕。

Ly

扁 ly⁵⁵/ lyl / L3. 晒。~ Yiq bbv lyl 晒被子。~ al dol lyl 灭火。~ Lo Ciq lyl lax 滚下石头来。~ lyl Lyt dal 圆形的。有的读 lvl。~ yai lvl 烟袋。~ lvl mat ddax 逃脱不了、滑脱不了。

𖼀 $1y^{33}$/ 1yx / L3., T～目 yix 1yx ddut 温泉、热水塘。～晕 lyxmvt 热带。丞～罡 ggox 1yx tat yei 别那样做。占元～ eil met 1yx yei 最后结束。丞～了 ggox 1yx ngax ax mix 虽然是……但是。乜困又 ～並 got tit gua ggox 1yx mat ddax 不能从喉里吞下去。

𖼀 $1y^{31}$/ 1yt/ L3: (在平地上) 滚。 shix 1y1 1yt 金轱辘(见《造太阳月亮》,作太阳的心)。～ Co 1yt pat 不生育的男子。今～目 Ddyt 1yt hin 木 木罗房。～ 1ythinx 东子(方音)。～ 1yt zzux 坟墓。

𖼀、石 $1y^{41}$/ 1yr / L3; 钻进、进(去)。 ～ Mix 1yx zu gua 1yr 钻进刺蓬里(

见《猜猪经》，猪狗都进刺蓬生锅窝）。又读 lyx。而～ㄗ tyx lyx yei 这样做。

Lai

夆 l$ε^{55}$/ lail / LV. 年青、嫩。 米～凶～ssot lail mer lail 男女青年。 [illegible] ㄲ～ jilma lail 还没有结子的漆树。亮。

尧、凤 l$ε^{35}$/ laiq / LV, 铝、摆（衣服）、淘（米、金）。～凥 laiq bbyx 木楂子。～岪 laiq kuat 凌霄花。尺～ lait laiq 明亮、洗手。～元 尹 laiq met chi 四脚蛇。

忝、死 l$ε^{33}$/ laix / LV., 来（邀请来）。ソ 㒳～ almil laix 快些来。

㨨、㩞 l$ε^{33}$/ laix / LV., 凷～ 凷～ ggu laix ggu laix 漂浮、晃动（油脂物漂浮在水面层的）。

尸 lɛ³¹/lait/Lɐ: ～华 laitpaiq 手。先弓～卫 Mvt tut lait lax 黎明、天亮。～圈 Lait mait 勒墨（白族支系。维西县的叶枝、康普乡一带的傈僳族群众，对纳西族也称勒墨）。此～卫 bbait lait lax 快些来。昇～目 Bbex Lait ddut 太阳的亮手。喇～目 Ngual lait ddut 汪莱独（见《祭祖经》第四代祭天的主持人）。夹～尧 ddet lait Kox 打仗、战争，打架。

丢、柔、[illegible] lɛ⁴¹/lair/Lɐ; ～刁 lair ma 大姆指。扁～ bbiax lair 藤绳椅。～乂王 lair gu2pat 手艺人。～华 lair paiq 手。～田 Lair ni 手指。[illegible]～ bbax Cit tit lair 一片衣裳。～Z lair ggor 坏（呈）。～[illegible] lairmat

够不着、摸不上、够不上(高处)。

La

茓、茓、茓 la^{55}/la1/L、 V ~ al la1 啊哟!(表示疼痛)。~开 la1 fu 睾丸。~塑 la1 ta1 脚镣、枷锁。~番 la1 qai1 被子.毯子(方言)。

氿 la^{35}/laq/L, ~吕 Laq1o 腊鲁(指纳西族支系的玛丽玛沙人)。烂(汉语音译)。

廿, 丑 la^{33}/lax/L, 獐子。~其 laho 麝香。~刁 lama 雌獐。~尼 lapu 雄獐。~血 亏 Lamatsiq 喇嘛寺。~先 Lamv 雪茶。~甘 la go 紫檀木.青由树。来。~尼 白狗。

岗 la^{33}/lax/L, 菩~ putlax 菩喇(即

菩萨)(见《接婴儿经》)。

[illegible] la^{33}/lax/L, 册(学~ Bbat jjit lax 白吉罗(村名,在维西叶枝)。[illegible] [illegible]~ni l nix lax 今天来。

[illegible] la^{31}/lat/L: ~[illegible] lat ma 老虎。[illegible]~eil lat 野的(包括动物植物)、猛兽。~[illegible] lat kor 虎年。~[illegible] lat tal 磨(名)。~[illegible] lat hung 帽子。~[illegible] lat ket 犁铧。~[illegible] lat sair 火焰、蒸气、酒(文语)。~[illegible] lat pu 白牛。~[illegible] lat bbv 公牛。~[illegible][illegible] Latpu lox 腊普鲁洛(白牛的山谷)。~[illegible] lat laix 返回。

[illegible]、[illegible] la^{31}/lat/L: [illegible]~[illegible] har lat zhiq 华拉提。~[illegible][illegible] Lat ssat shit 胡氏族。~[illegible][illegible][illegible][illegible] lat shit geq bbi zi 祈使财

物堆满屋(见《祝平安经》)。𠮟 犸 ~ ei1 hat 1at 烂筋筋。~ 半 杉 Latsi ddei 腊斯底(村名.属怒江州福贡)。~ 半 1at si 蓍草。~ 半 本 目 脒 Latsi miat ddu mox 蓍草做箭羽(见《射太阳月亮》.古时天空同时出七个太阳.物种被烤焦,维西白汎汎的古家、余家,蓍草做箭羽、蒿枝杆做箭.粗陋的工具把坏的太阳射落下来,埋葬在蓍草地里)。

[illegible]、[illegible] 1a⁴¹/1ar/L; ~ 又 Larbbet 白族、外族、外邦。~ 禹 Lar10 彝族。𠃊 皿 ~ Co war 1ar 干瘦人(被太阳晒的只剩下瘦骨的人)。尼 皿 ~ pu war 1ar 银片块(文语)。

[illegible] 1a⁴¹/1ar/L; 714 珵 ~ gar dar 1ar 憂

哒啦(妇女织布声)。～又 巿 Ц Zer Lar bbet pex la maix 白族肩上背(见从纳格经书古语)。

Lo

夛 lo55/lo1/LO. 山 岩 ～ ar lo1 放绵羊。ヨ口 𡕒 九 昗 ～ 乇 nox ar max dai1 lo1 niaq 你等待哪一个?你等待谁? ヨ口 ～ 皿 nox lo1 nix 你看看。兴 ㄱ ～ 脈 Nguax nei lo1 mox 被我看见。𪞒 石 ～ hot ggox lo1 北方(纳西语音译)。ν 7 ～ a1 nat lo1 狗叫。

岀、宝 lo35/loq/LO, 匠 ～ 山 go loq lax 翻山过来。乂 皿 ～ 𠃌 和 sat mix loq yei wa 趟过了三天。有的读作 lo、luq。罡 ～ tat luq 别动(东西)。

狮 lo35/loq/Lo，死 ～ 禾 皿 lox loq tit ex 轻轻的一背。死 ～ 禾 灰 lox loq tit chit 轻轻的一提。T 虫 叉 ～ 汇 租 yix mex qua loq yei wa 到南方去了。

皿 lo44/lo/Lo ～ 岀 lo ciq 石头。掷、扔。～ 尼 lopu 白石（能做火石的）。尼 画 ～ 旦 画 ～ pu yit Lo shix yir lo 金纸银纸（见《造纸经》）。～ 无 Lo met 纳西族。～ 片 亖 lo zi tot 积石。～ 刀 lohin 溜绳。

ⅡΓ lo44/lo/Lo 牙 ～ nie lo 雪龙山（常年不化的雪）。投 扔。～ 丸 lo da 里程。

虎、质、武 lo44/lo/Lo ～ 皿 lo ex 命运、福气。～ 大 lo gguax 玩耍、开玩笑。

~□ lo tu 槽。~□ lobia 石板。~□ lo mix 磨石。~□ lo pyx 城市。

□ lo33/lox/LO，~□ lox ke1 山箐、山谷、山峡谷（方言）。□ □~□ zzat wot lox wot 谷物、庄稼。背篓。

□、□ lo33/lox/LO，轻、轻松。~□~□ lox kot lox mix 箐沟、沿箐沟。山谷。~□ lox max 洛玛（地名·维西县叶枝乡）、大山谷。□~ xot lox 珊瑚。

□ lo31/lot/LO：□~ ko1 lo：剪刀。~□ lot ggex 罗更（傈僳语音译，乔木植物）。

□ lo31/lot/LO：□ □ □~ cat bbo tit lot 一两盘。□~□ bbot lot piaq 哗啦拆。有人读作 liq、lut。

□、□ lo41/lor/LO；够、有（三岁）。□

兆 ~ 丕 和 ei1 nai 1oryei wa (红的)变成了黑的。 王 兴 丑 ~ 手 sa Kor mat 1or seir 还不足三年。

LU、LV

今 lu55/lu1/LU. 谷(古诗中常出现这个词,它包括小米、籼米、大麦、小麦、燕麦、荞麦等谷物的总称)。~~兕 lu1 lu1 ssar 圆圆的。~丕 lu1yei 滑脱。~冗 lu1 haing 关在(监狱)里。~共 lu1 lix 起泡。七脉~脉 shi1 mox lu1 mox 劳动生产。皿~王 wat lu1 zzi 白杨树。有的读作 lv1。

岀 lu35/ luq / LU, 尸 㞢 刀 虫~ Laitpaiq nei tat luq 别用手去动。又读 loq、lvq。

凧 lu44/ lu / LU 吴~ Kaq lu 老庄。~凡

Lu su 老土著人（维西叶枝一带傈僳族群众有的自称）。（自）动。又读 lux。

龚 lu³¹/lut/Lu: 龙。~兴 lut Kor 龙年。~扎 lut da 增加。~王 lut pat 龙王。~肯 lut hoq 发洪水。v~ a1lut 锅。己呆~ zzax tit lut 一锅饭。~ lut 鹿（方言）。又读 lur。乃丁别又~手 nai yi Ket gua lur hang 停泊在江边。尼王~ pu sa lot 三月银。

上 lv⁴⁴/lv/Ln （自）动。菲~ mvt lv 地震。地振动。鱼~罗 ol lvssar 蝌蚪 蝌蚪。又读 lvx。炒（菜）。天~ han lux 月圆。

Le

当、堂 lu⁵⁵/le1/LT. ~医 le1 tyx 裤子。~君 le1 ba 调换、更换。亚斤

㸚(~ tot et bbo 1e1 誊写文章。 [illegible] 示 ~ co tit 1e1 一代人。

[illegible] 1ɯ³³/ lex / L7., ~ 王 1ex zzi 樱桃树。 [illegible] ~ 血 人 ge 1ex syq zy 轮子.扫帚(见《课本》)、輪 轆。 [illegible] ~ [illegible] de 1ex yei 种晚了。 [illegible] ~ [illegible] ge 1ex jo 旋转。

[illegible] 1ɯ⁴¹/ 1er / L7; 舔、[illegible] ~ berler 迸发。[illegible] ~ 王 berler zzi 连珠树。

[illegible] 1ɯ⁴¹/ 1er / L7; [illegible] ~ arggex ler 夹生的.不成器的。[illegible] [illegible] [illegible] ~ piat siq piat 1er 太阳鸟。

[illegible] 1ɯ⁴¹/ 1er / Lo; [illegible] [illegible] ~ ei1 ke 1er 杂乱的。[illegible] [illegible] ~ ei1 ge1 1er (绳搓的) 过紧。又读 1et 倒塌。

[illegible]、[illegible] 1e⁴¹/ 1iar / LY; 构、够(得着)。

Z

zi

金 tsɿ^{55}/zi1/F1. 目~到 hin zi1 pat 木匠。~刁王 zi1 ma zzi 板栗树。~无 zi set 木炭、栗炭。

㐀 tsɿ^{55}/zi1/F1. 王~ ea1 zi1 悬岩、峭壁。刁竺~ ma ddax zi1 竹节子。卅庣~ bbai mox zi1 说话要点。⻀~血者 eil zi1 mat 1or 不够条件。卅庣求~ bbai mox tit zi1 一个问题、一句话。V 㞢~ a1 ket zi1 关门。下~ qaiq zi1 造圈子。目~ hin zi1 盖房子。几髡~国 bbo jua zi1 tyt 结绳子。罷生旧~ Kot xa de zi1 种包谷的季节。㗊而~ tot et zi1 音节、(一)个(字)。丢~ ge1 zi1 脖子。髡刑~ cit hent zi1 咳嗽。

丏 tsɿ[35]/ziq/F1，弖 奭～芀 niaq wa ziqshil 造捕鸟的绊扣。

凬 tsɿ[35]/ziq/F1，～光 ziqlix 鹧鸪。～嚣～光 ziqlil ziqlix mex 吱哩吱哩鸣（见《求雪经》，古时世上盖满了雪，把大山上的禽类赶下山来，没有栖息之地，到处鸣叫）。汞 ziq 咬一口、啃一口。

佘 tsɿ[44]/zi/F1 占卜。～亖 爪 Zi tot et 占卜书（见《占卜·历法书》）。

朩 tsɿ[44]/zi/F1 指使、唆使、叫唆。～亢 ziddu 使徒（见《汪忍波自传》天神每个村子派着两个米斯，即使徒一天使保村民的安全）。

丑 tsɿ[44]/zi/F1 子 九 兆 T ～ 亡 叉 Yit

max nai yix zi de1 gua 江河汇合处。

[illegible] tsɿ^{44}/ zi / Fl ∨ [illegible] ～ a1 do1 zi 生火。

∨ ～ [illegible] [illegible] a1 zi nix max 姐妹。

[illegible] tsɿ^{44}/ zi / Fl [illegible] [illegible] [illegible] ～ [illegible] tot bu1 Xa zi wux 买土布衫子（见《汪忍波自传》：他的父亲去世的时候，卖掉了村里的那块地，买了件土布衫子做寿衣）。

[illegible]、[illegible] tsɿ^{33}/ zix / Fl， 占卜、计算。～ [illegible] zi ddu 使徙。

[illegible] tsɿ^{31}/ zit / Fl： （行动敏捷、玲珑、伶俐、很快。象声词（虫的叫声）。～～ [illegible] [illegible] [illegible] zit zit ea1 1a syt 啧啧地能行走在悬岩上（古歌用语，形容好的马在悬岩上也能轻松地行走）。

Zy





















𖽀 tsy[55]/ zy1 / F3. 罪（汉语音译）。（口弦、琵琶音）和谐。ㄩ ~ go1 zy1 秋天的雾瘴气。 ~ ho zy1 铁淬火。 ~ svt zy1 口血。

下 tsy[35]/ zyq / F3，还（债务）。约定（相会或幽夜的时间、地点）。

人 tsy[44]/ zy / F3 剁齐、垂槐树、聚合、结合。天子ソ兄叒 ~ han mix alnit tit zy 一架牛犁地。 ~ siq zy 扫帚。ソ兄 ~ alnit zy 架牛（耕地）。

Zai

、、 tsε[55]/ zai1 / F∀. ~ zzvt zai1 bbax cit 麻布衣裳。 ~ zai1 1air1air 成串的、排成長長的。天子光 ~ Han mix 1i zai1 田边地角。

[?]～[?][?][?] shit zail nox kaq qi 清早到你们村里。

[?] tsε^{35}/ zaiq / FV，[?][?][?]～ Yi jjai tit zaiq 一滴水。[?][?][?]～[?][?] ar haing tit zail lax 等一会儿来。～[?][?][?] Zaiq tit huaq la 再来一次（汉语"再"音译）。

[?]、[?] tsε^{44}/ zai / FV 咋（表示行走轻快的步伐。[?]～[?][?] arzai meilddut 鹌鹑。

[?] tsε^{21}/ zair / FV; [?]～ niaq zair 鸟鸽。～[?][?] zai ggax mox 粗而高大的人、粗（筛子）。

[?] tsε^{21}/ zair / FV; ～[?] zair lair 造谣。

za

[illegible] tsa^{55}/ zal / F. [illegible]～[illegible] Ket zal su 翻译官。[illegible]～[illegible] lait zal su 助手、继承人。又读 Cal。

[illegible] tsa^{55}/ zal / F. [illegible] [illegible]～ lait paiq zal 握手、结婚。[illegible] [illegible]～ sair mia zal 救命。[illegible]～ tit zal 一节（火车）。[illegible] [illegible]～[illegible] [illegible] Bbe na zal ge la 安上太阳鼻。[illegible] [illegible]～ siq zzi zal 接树。～[illegible] zal pit 桨（划船具·古语.见《造太阳月亮》）。

[illegible] tsa^{44}/ za / F [illegible] [illegible]～ yix ca za 烧开水。[illegible] [illegible]～[illegible] zza jjai za zzat 热冷饭吃。

zo

[illegible] tso^{35}/ zoq / FO, [illegible] [illegible] [illegible]～ tot et sa zoq 三个字。[illegible] [illegible] [illegible]～ alpvt tit zoq 一塘南瓜。[illegible]～[illegible] yix zoq mex 水泉、小源。

𡗶~托 zi zoq mox 计划的能实现（见《嘹歌》）。⊥㓦~国 Oldu tit zoq tyr 碰一个头。𰁜~𧡊 pit zoq mox 会见、见面、相逢。𫢘𬼄~𫢗𤏧 bbiat nei tit zoq del wa li 被蜂蜇着一次。

[illegible]、[illegible] tso³¹/zot/ FO: 𠃌若~ Cossat tit zot 一组人、一拨人。

𠂇 tso³¹/zot/ FO: ~𠊛㓦九 zot zi tit max 一张桌子。

Zu

[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible] tsu⁵⁵/zul/ FU. V𢂰~四 allut zul ddu 锅盖。㐂~㐀 nit zul mat 犁两道。~[illegible] zulpat 造反者。𠃚兴⊥~人 nox nguax Ol zul jjeix 你代表我去。

[illegible] tsu⁴⁴/zu/ FU T~ yixzu 水泉。V𢂰㐀

～开 al lut mat zu seir 锅还没有开。赶水、挑咬、放咬。

Ze

氶 tsɯ⁵⁵/zel/ F1. 栗木（俗称小板栗树）。象声词（喷的折断树木声）。～梨 zel mv 香菌。

涓 tsɯ⁴¹/zer/ F0; （行动）轻松、轻快、愉快、俐落。～～ 驰玉卫丢尸 zer zer nux qi lax o lair 轻松愉快地来到了你这里。

C

Ci

㖢 tshi55/ cil / ⊣l. 尸 甘 ~ lait me cil 摸脉、号脉。捏。~ 𠮿 cilsu 亲族、亲属。

𡵂 tshi35/ ciq / ⊣l, 磨、断气。𡵂 ~ lo ciq 石头。又读 ceiq。

𦮹、𦯀 tshi35/ ciq / ⊣l, 𠕎 青 ~ wot piat ciq 采菜。掐、摘(葱)。又读 ceq。

𥳆、𠙾、𥳇 tshi44/ ci / ⊣l 十、指、迎接、细。~ 目 光 ciddut dil 椿碓、十一。~ 𡈼 ci neiq 今年。~ 天 ci han 十月。

𥝌、𥝍 tshi44/ci/⊣l ~ 𡇒 ciddu 戥子、秤(动)。 𠀋 ~ tit c 一钱。又读 cei。

𠁾 tshi44/ ci / ⊣l (绳子) 细。油、肥。又读 ce。

𠀍 tshi33/ cix / ⊣l, 卫 ~ huat ci 肥肉、油。

又读 cvx。

𦒌、𦒍、𦒎 tshit / cit / 𠁽：洗、塞、堵、堵塞、吝惜、吝啬。

𠁶 tshi⁴¹ / cir / 𠁽；～𠁵 cirsair 寒峭、寒冷的天气（文语）。削（果皮）。掐、铬。～𠁸𠁹 cir mat ddeir 没经验。𠁺𠁻～ co tit cir 一代人、人一生。～𠁼 cir net 节令（文语）。～𠁿𠂀 cir sel pat 有经验的人，有阅历的人。𠂁～ nai cir 药。𠂁～𠂂 Nai cir hin 医院。𠂁～𠂃 nai cir xaq 治病。

cy

𠂄 tshy⁵⁵ / cy1 / 𠂅．𠂆𠂇～ arkel cy1 很拥挤、掐（两只手虎口按）。象声词（打针时反映的疼痛）。

𫊸 tshy³⁵/ Cyq / ㄐㄩ，鹿。又读 Ciq、Ceiq。

荳 tshy³⁵/ Cyq / ㄐㄩ，撞、扯断（见《雪奇的死》）。又读 Ciq、Ceiq。

[illegible] tshy³³/ Cyx / ㄐㄩ，Ω ～ o1 Cyx 头发。

[illegible]、[illegible] tshy³¹/ Cyt / ㄐㄩ：～ [illegible] cyt peiq 留下、减少（一部分）。

[illegible]、[illegible]、[illegible] tshy⁴¹/ cyr / ㄐㄩ；小米。～[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible] cyr pu di1 di1 1ait xai1 ge 播了小米装掛包（童谣）。又读 Ceir。

[illegible]、[illegible] tshy⁴¹/ cyr / ㄐㄩ；～[illegible][illegible] Cyr shi1 kuax 播小米。～[illegible][illegible] Cyr mix mor 薅锄小米地。又读 Ceir。

Cai

[illegible] tshɛ³⁵/ Caiq / ㄐㄞ，（刀、匕首、弩箭、针尖）快、锋利。

莲 tshɛ^{44}/ Cai / ꓱꓯ ～祟 丑 Cai to zzi 才迪树（傈僳语音译，高山乔木）。又读 Ca、ciq。

岜、嵳 tshɛ^{44}/ Cai / ꓱꓯ 车（汉语音译）。

吙 tshɛ^{44}/ Cai / ꓱꓯ 遮住、挡住。有读 qa。

酭、莲 tshɛ^{33}/ Caix / ꓱꓯ., 同意、服意（方音）。

氾 tshɛ^{31}/ Cait / ꓱꓯ: 忌食、节约、叶子（方音）。

Ca

乔、枀、忝 tsha^{44}/ Ca / ꓱ 卄（～～met Ca Ca 太阳热、天气热。蚝～ chu Ca 发烧、燃烧。～囚 丌 光 刃 Ca ddo wat 1i peir 山口上出现了太阳（古语，见《射太阳月亮经》）。～已 Ca zzax 大春粮。～芀 Cana 流星。～雹 Ca

put 蔓满。ヨ～山 neiq Ca lax 快突来。

～叉 Cagua 参观（汉语音译）。

彩，彩、彩、凧 tsha³¹/Cat/ ⊣： 馋、馋（爱吃零食的）。

肃、肃、典 tsha³¹/Cat/ ⊣： 盐、～晃 Cat saix 晒盐。～㐅 ヨ PP 迎 Cat wei na1 kua1 wux 盐花有簸箕那么大（见《盐经》）。～晃 Cat set 盐果（见古语《射太阳月亮经》）。～目 Cat ddut 盐井、盐矿。

Co

川ㄷ、ㄱㄷ tsho⁵⁵/Co1/ ⊣o. 葱、锉。～光 Co1 1ix 亏本。～囚 Co1 ddu 锉刀。

登、凤 tsho³⁵/Coq/ ⊣o， 栓、插（竹杆）。廿 九～ zzit max Coq 插竹签。廿～

zzit coq 生活、立业（文语）。～ al coq
孩子。～ bbox lo ny1 zzit
coq 虫蚁筑土房（见《创世纪》）。

tsho33/ cox / ～ cox ssat 人。
～ lat cox 人类。～ minai
lat cox 世人，人类。石更塞、充足、紧足。
～ cox ggox toq 干瘪人（古人）。
～ cox bo jua 人绳子（神话中的
第二代形成的人）。～ cox hin 家、
人家、人户。～ cox jjox wat
jjox 有了人类。～ cox gguax
wat gguax 繁衍人类。～ cox ma
妻子、夫人。～ cox pat 丈夫。～
cox kaq 村寨。～ cox wut 大人、知
名人士、长者。～ cox war lar

干瘦人（古人）。～ Cox zzit max 尖子、为首者。～ COX zzi ma 泼妇。

tsho31/cot/ɟo：～目 cot hin 楼房、木楞房（见《汪忍波自传》字形呈象形字）。

tshu44/cu/ɟu 撮（动·量）。又读 ci、ce。

tshu31/cut/ɟu：忌妒。～ mia set cut 眼皮跳。～ mvt cut 冬天、冬季。～ mvt cut gguat mex mail 秋冬求春荏（在傈僳语里只有秋冬和春夏两季，这里名虽说是冬季，实则指秋冬。古语，见《祝年安经》）。

Ce

[illegible] tshɯ⁴⁴/ Ce / ɟa 卫~ huat Ce 肥肉、油、肥。[illegible] 光~ Yaik ba1 Ce 肥猪油。肥胖、涝。又读 Ci。

发、片 tshɯ³¹/ Cet / ɟa: 剪。~[illegible] Cet dai 剪刀。~[illegible] Cet hent 鼻涕。~[illegible] [illegible] Cet hent nax 感冒。~[illegible] [illegible] Cet hent aiɲ ai1 shit Kox 唉嗨，咳嗽无所畏惧（见《打仗经》，意思是不要被敌人的吓唬声而吓倒自己）。[illegible] [illegible]~ aKox mv Cet 剪羊毛（见《养畜经》）。又读 cyt。

ZZ

Zzi

亩 dzi^{55}/zzil/zı. 飞石(~ chol bba zzil 向神敬酒(藏语音译)。象声词(扭疼、刺痛的反应)。

秃 dzi^{44}/zzi/zı (竹器编的)很严密、紧密。(雨水)渗漏、渗透。性格泼辣。又读 zze。羽~ pit zze 美貌美、好看、长得美丽、优美、苗条。~到 zze pat 偷盗。

丑、丑 dzi^{44}/zzi/zı 闫~ neiq zzi 烦躁、心烦、讨嫌、讨厌。亏~ siq zzi 树子、树木。王甘~ sa ddax zzi 杉罗树。姜~ ho zzi 铁锈。尉~ jjit zzi 铜锈。

亲 dzi^{33}/zzix/zı., 天~ han zzix 雨季。

~尸壳 zzix lait kox 相逢、相会、会面、会见。

[illegible] dzi³³/zzix/zı˨, ~[illegible] zzix mox 会见了说话、闲谈、交谈。有的读作 [dzi³³] 纳西语音译。

[illegible] dzi³³/zzix/zı˨, 结实、牢固(方言)。又读 ssix。

[illegible] dzi³¹/zzit/zı: 忍耐、忍受。麻。~[illegible] zzit seit 新产的麻皮。~[illegible] zzit zail 绩麻、绩麻布。~[illegible] zzit fu1 新剥下来的麻皮(见《狩猎经》。作拴猎狗用)。

[illegible] dzi³³/zzit/zı: [illegible]~[illegible] chirzzit max 带头羊。[illegible]~[illegible] bbiat zzitmax 蜂王。~[illegible] zzit coq 立业(文语)。

～孕乂孕 zzit chi gul chi 九支媒、九支媒人、九接媒人（古语）。彐～ zzax zzit 生饭。卫～ huat zzit 生肉。～彩 zzit nvx 腥味。孕片孕～彩 chi pu chi zzit nvx 雄鹿有腥味（见《狩猎经》）。又读 zzet。

ﾚ雨～ almot zzet 骑马。

キ dzi[41] / zzir / zɿ; ㄦ 共～尸竟 cossat zzir lait kox 人聚会、人集中。

凿、岜、岂 dzi[41]/zzir/zɿ;（口弦、琵琶音）和谐。

ﾚ影片立～ alket zil mat zzir 门关得不严密。

Zzy

由 dzy[33]/ zzyx / zɜ, 鹰。ゐ～ bxl eil zzyx hun 生双胞胎。ｽ乇未～孤 pvt

shi1 tit zzyx ci 接一对南瓜种（见《迎古胡神》）。[Yi] [Yi] ～ [Yi] lat ja1 zzyx ddox 泡茶喝、沏茶喝。

[Yi] dzy33/zzyx/zɜ, 打（秋过）。[Yi] [Yi] [Yi] [Yi] ～ pat mox di1 ddeix zzyx 只剩独哥哥（见《创世纪》）。余留下来的。[Yi] ～ [Yi] co zzyx wat 剩余劳力。又读 zzeix。

[Yi] dzy31/zzyt/zɜ: [Yi] ～ zzat zzyt 吃剩下的。余剩下的。又读 zzeit。

[Yi]、[Yi] dzy44/zzyr/zɜ; 花椒。[Yi] [Yi] [Yi] ～ a1rru tit zzyr 一双筷子。[Yi] [Yi] [Yi] ～ 一对耳环。[Yi] [Yi] [Yi] ～ qi du1 nit zzyr 两双鞋。

zzai

$dz\varepsilon^{44}$/ zzai / Zꓯ （液体）滴、滴落。 ~~ Met han zzai zzai 雨淋淋的。 ~~ Mia bbi zzai zzai 眼泪汪汪。

$dz\varepsilon^{33}$/ zzaix / Zꓯ.， ~ qi du1 ddyr mat zzaix 鞋穿不合式。协商、商量。 ~ 1ait rrux ddyr mat zzaix 手镯套不合式。

Zza

dza^{33}/ zzax / Z， 饭、粮食、庄稼。 ~ zza pu 米、白米。 ~ zzax zzat 吃饭。 ~ a1yair zzax 猪食。 ~ ngua1 zzax 鱼饵。 ~ zzat ddu 食物。 ~ zzax mai1 军粮（旧中国时期向公家交的粮食。

止/ dza^{31}/zzat/z: 吃、收(彩礼)。~匹 ‖ zzat nair tvx 丰盛的食物、丰厚的食物(古语用词)。~丑 zzat lat 猛兽。止/ 孤 ㅂ zzat ci su 富裕户。~囚 zzat ddu 食物。

光 dza^{44}/zza/z 瘦(方音)。

笛 dza^{41}/zzar/z; ~呂 zzat bia 撬杆(祭天时撬开新太阳用的器具)。

zzo

光、光 dzo^{44}/zzo/zo 粘、粘连、黏、黏附. ~光 zzo li 沾住、黏着。丑~ zzi zzo 官事、官司、生事。

文 dzo^{31}/zzot/zo: 对、正确、和好、讲和。元天禾~ methan tit zzot 一阵雨。天~ han zzot 骤雨、阵雨。(

八字）好。又读 zzut、zzvt、zzit。

zzu

[illegible]、[illegible]、[illegible] dzu33/zzux/zu，~[illegible] zzux ddei 场地、院子、集合地。[illegible]~ lix zzux 坟墓、墓地。[illegible]~[illegible] lat zzux ddei 青年人集散地。[illegible]~ cox zzux 群众、人群。~~[illegible] zzux zzux ma 泛起的。

[illegible]、[illegible] dzu33/zzux/zu，[illegible]~[illegible] Gualzzux ma 藏族姑娘、藏族公主（见《米斯》）。~~[illegible] zzux zzux ma 凸凸的、尖尖的、鼓鼓的。[illegible]~ co zzux 群众、人群。

zzv

[illegible] dzv35/zzvq/zn，~[illegible] zzvq zzvt 都当官、都做官。又读 zziq。

[illegible] dzy̩^{31}/zzvt/zn: 管理、当（官）。[illegible] [illegible] [illegible] ~ [illegible] [illegible] [illegible] ~ [illegible] [illegible] pat ssat zzvq zzvt zi, ma ssat zzvt mox zi 祈使父亲能做官，母亲能当官（祈使句，见《打仗经》）。在舌尖音搭时读[ʯ]、[ɿ]，如"血"读 svt，官 zzvt。它其方音则读 sit、zzit。

Zze

[illegible] dzɯ^{31}/zzet/zɿ: 騎（骑）。又读 zzit。

[illegible] dzɯ^{44}/zze/zɿ 截护。~[illegible] zze pat 强盗。又读 zzi、[dzi^{31}]。

干瘦人（古人）。~ [illegible] [illegible] Cox zzit max 尖子、为首者。~ [illegible] [illegible] COX zzi ma 泼妇。

[illegible] tsho31/cot/ꓝO: ~目 cot hin 楼房、木楞房（见《汪忍波自传》字形是象形字）。

[illegible] tshu44/cu/ꓝU 撮（动·量）。又读 ci、ce。

[illegible] tshu31/Cut/ꓝU: 忌妒。乏 元~ mia set cut 眼皮跳。先~ mvt cut 冬天、冬季。先~水卅恭 mvt cut gguat mex mail 秋冬求春茬（在傈僳语里只有秋冬和春夏两季，这里虽然说是冬季实则指秋冬。古语，见《祝年歌经》）。

Ce

si1 豆腐搭木造的碗。了虽～～要了国天～要 Ngax ket si1 si1 mex, ngax na1 jjot si1 mex 我的狗嘶嘶叫，我的狗嗷嘶叫（见《狩猎经》指小狗的叫声）。～国 se1 neiq 知识、智慧。

亡、鱼 si35/ siq / si, 木头、柴。～青几 siq piat neit 树叶神（祭这种神的时候，要穿各种颜色的树叶衣）。～周属 siq kat jjaix 木叉子。下～央 qaiq siq bi1 肩扛桑木弩弓。丐～人 ge 1ex siq zy 轮子扫帚。～兑 siq set 水果。～兄 siq nai 森林。下～丑 qaiq siq zzi 桑树、桑木弩弓。

阒 si35/ siq / si, 王 宝～ sa tat siq 三七塔

寺（见《识字课本》·汉语音译）。

丵 si44/si/sɿ 神、挑造、选举、牵（牛）。刁～ mi si 米斯（诸神的总称）。目～玊 hin si pat 丈夫、男主人。目～刁 hin si ma 妻子、女主人。～玊 si pat 男主人、岳父。～刁 女主人、岳母。丑～ lat si 耆草。竺～ nax si 麻疹、疹子。

䄷 si33/six/sɿ˧ 穿（孔）、通（洞）。又读 sex。𢓋～ wox se 穿针。

䒑 si31/sit/sɿ˨˩ 红、血、肝。又读 set。～𠂭氐 set zzat niaq 吃果子的鸟。䒑～ siqset 水果。叽～ no set 豆子。～韦巽氐 set niaq lut niaq 谷物鸟、候鸟（古语）。

斊、朩、耒 si31/sit/sɿ˨˩ ～屛丑 sit jual

zzi 梅子树。~ [illegible] sit ket miat hin mox 棉线做弯绳（射太阳的弯绳）。又读 seir。[illegible] ~ amex mat qi lax seir 现在还未到。[illegible] ~ Yix jjai seir 渴水、口渴。

[illegible] se[41] / seir / sE; 杀、消灭、宰。[illegible] ~ aldol seir 灭火。

sy

[illegible] sy[55] / syl / s3. 相同、相象、相似。~ [illegible] syl lyl sy lix 睦里水哩（高山崔鸟名. 傈僳语音译）。[illegible] ~ zzax pu syl 参大米（玉米粒煮半熟后参大米混合煮成干饭的）。[illegible] ~ [illegible] mat syl ma ngot 不同的语言。溅（着水）。

[illegible] sy[35] / syq / s3, ~ [illegible] syq ddu 钻具。[illegible]

[illegible] ~ sat sy syq 打竹签卦（占卜的一种，32根竹签，随意分三分，第一分为卜者，第二分为中所卜对象，外一分为神，连续三次结果的单数或双数来卜吉凶）。

[illegible]、[illegible] sy^{44}/ sy / sɜ [illegible] ~ Wat sy 笑。~ [illegible] sy ɬyt 水力（高山乔木名，傈僳语音译）。[illegible] ~ [illegible] yix ɲjai sy ɬix 水干涸了。[illegible] ~ [illegible] eiɬ sy ddu 塞缝隙的。精灵。又读 sei。

[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible] sy^{33}/ syx / sɜ，岩羊、青羊。[illegible] ~ Kotxa de syx 补种色谷。补塞缝隙。又读 syx。

[illegible] sy^{31}/ syt / sɜ：血、肝。又读 svt、sit。

[illegible] sy^{31}/ syt / sɜ：行走。[illegible] ~ ɲjaiggu syt 走路。[illegible] ~ net syt 探亲友。~

内 syt jjox 来往、去往。尸 ～ lait syt 指甲。王 ～ qi syt 脚指甲。JIL ～ 天 bbyx syt han 二月。刮（括掉表层）。又读 svt（见《雪奇山死》）。

Sai

亚 sɛ55/ sail / sʌ. ～ 廿 sail lax 复活。XX 又 ～ 廿 亚 H 天 shix ggux sail la mat gul jjot 死了不会复活说（见《创世纪》）。7 ～ 亚 廿 耳 nga sail mat lawa 我就不来了、我是不来了。ᗣ 亚 廿 ～ 亚 亖 eil mat lax sail mat ddax 他不来就不行、他不来是不行。亖 斤 炮 ～ 丑 司 内 廿 tot et so sail sel neiq jjox lax 读了书才有知识。兰 ～ 7l 丑 亚 歹 耳 nax sail nei lax mat kux wa 由于得了

痛所以不能来了。㐀 丁 ～ 㐀 㐀 㐀 㐀 㐀 Mat nga sai1 ni1 nix qi 1ax ngu否 则今天就到了、要不今天就到了。

乱 sɛ³⁵/ saiq / sɐ, 粗造、扎。㐀 㐀 㐀 㐀 ～ yai juo1 yai Ci saiq 养鸡养上大肥鸡、养上了肥鸡……（见《殴邪经》）。㐀 㐀 㐀 ～ Ty gua da1 saiq 放在这里。～㐀 saiq paiq 赛派（傈僳语音译. 山神的一种, 是死魂之一）。㐀 ～ tit saiq 一亿。㐀 㐀 㐀 㐀 㐀 㐀 ～ 㐀 Rot got Co ssat ci nit saiq 我国人口十二亿。㐀 㐀 ～ 㐀 bbet saiq chut 毛虫。又读 qot。㐀 ～ soq saiq 吵闹。

㐀、㐀、㐀 sɛ⁴⁴/ sai / sɐ 骄傲、潇洒。

~ 皿 sai ex 火把节(当地傈僳群众和纳西族群众一起过火把节)。

[glyph] sɛ^{31}/ sait / sɐ: 松散、松弛。[glyph] ~ Bbait sait 白塞(汉语音译,相当于民国时期保甲制度的"甲長")。~ 尸 冈 sait lait wot 血满草(纳西汉语也用"塞勒俄")。

[glyph] sɛ^{41}/ saiɤ / sɐ; 力气、气力、气体、能力、声音。~ 仐 saiɤ mia 生命。用光 ~ mot gguat saiɤ (古)歌声。~ 天 saiɤ ham 呼气。~ 亚 凡 saiɤ mat jjox 没有力气、没有精力。~ 孖 卞 亚 凡 很没有力气、很没有精力。甭 冈 ~ Mit wot saiɤ 空气。甭 刀 ~ Mit hin saiɤ 风声。[glyph] ~ ba saiɤ 百姓。~ 上 因 saiɤ xuo ddu

收音机。T ll ~ yix jjai sair 水力、水流。~ 尤 sair tvr 努力、热心。~ 凤王 sair jjox pat 大力士。干 ~ diaq sair 电力。元 ~ met sair 油烟。V 隐 ~ a1 do1 sair 火力。

Sa

扒，爪 sa^{55}/ sa1 / S. T ll ~ Yix jjai sa1 游泳。又 ~ 刁 bbet sa1 ma 蟑螂。~ T sa1 yix 冷却水（酿酒时，在甑子上面架上一锅水，使甑子保持适度）。~ 酉 sa1 yir 客气、推让。~ 首 sa1 ggex 明天、将来。~ 关 sa1 ssat 侄子、外甥男、女婿。~ 刁 侄女、外甥女。~ 旎 sa1 so 棉布。~ 元 ~ 凤 sa1 ber sa1 tax 玩笑。

爻 sa35/saq/s, 刻 平 牛 ~ siq ha1 ha1 saq 刻着木刻。尼 哥 于 乳 又 ~ 7 pu nia yit hat gua ge saq nga 钱是放在银行里的。芋 屏 ~ 洞 ~ yai jua1 yai Ci saq 喂了肥鸡准备上(准备交换)。

吕 sa44/sa/s 乇 ~ 爪 ~ niaq sa jjox sa 女子过、好在、幸福(见《药书》)。

王 sa44/sa/s 逗 金 ~ 觅 aɛ wox sa tv1 亘古的时候(见《课本》第一句)。金 ~ wox sa 天神、上帝。~ 罡 sa tat 三星。~ 罡 子 sa tat mix 三星地(天上带回来的种子,先种在三星地里,见《种树经》)。Z' ~ yeix sa 容易做。~ 丑 sa 1ak 棉花。~ 岩 sa kua 夜里。

罘～岂 tit sa kua 半夜。～施 saso
绵布。愊 月～月 njait su sa su 亲
爱的人、相好的人。～狐 天三月。～
苣 sadda 桑旦（傈僳语音译。在《射
太阳月亮》中说"桑旦"做弩弓射落
七个太阳。与《山海经》中"帝俊赐
羿彤弓素矰，以扶下国"的"彤弓素矰"
相似，傈僳语的"桑旦"，以往我们译
"捕老熊的绊扣"、弹棉花的"绷弓"等
均还未定准确词意，待进一步研究）。

乂 sa31/ sat/ s: 打（记号）。～回 sat nix
三日、三天。～瑰 sat sy 竹签（占卜
用具）。～亚 sat ddeik 大森林（刀
耕火种的地）。～赤 山 sat to la
设档拉（地名．迪庆州德钦县）。～

～西 sat dy 三斗。

卞、火 sa[31]/sat/s: ㇀～ ei1sat 锁屑。

～灶 sat Lax 唢呐、号子、桌子。

so

鼠 so[55]/so1/so. 扒～ sa1 so1 杉松、红木。怆(在怀里睡觉)。

丗 so[35]/soq/so, 馋。～羰 soq bbo 松明、油柴(方音)。

㞢 so[44]/so/so 学、学习、读(书)、念(书)、锻练。～只 sosu 学员、学生。～ 弓 so tut 锁。～弓夳囚 so tut peiq ddu 钥匙。～弖菌 so qot baiq 同学。～㐅囚 so zzir ddu 学习班。亖所～コl tot et so hin 学校。

羌 so⁴⁴/sox/so; ～田 sox nix 试算、估计、思考、思索。青 羽l ～皿 Catbbo so nix 尝尝看。又读 sot。

su

ㄡ su⁴⁴/su/su 别人。岂～ nax su 病人。光 王～ Li qi su 山里人。踊 刈 ～ mit yeix su 农民。目 出～ hin xaq su 木匠。亖 斤 奔～ tot et mal su 老师、教师。光～ Li su 傈僳。勦 乂 ～ mv gul su 起云雾。～ 丕 Ⅱ su du la 闹起来、抄起来。山 双 芗 ～ a ro lol su 牧羊人。甬～ 土著人、土著的傈僳人。又读 so。

ss

ssi

[illegible] zi^{55}/ssi1/ ʐʅ. 象声词（耳朵里尖叫声的反复声）。

[illegible]，[illegible] zi^{55}/ ssi1/ ʐʅ. ~[illegible] Ssi1 Li 梓里（村名，在维西叶枝乡）。象声词（蜂的飞声、蝉的鸣叫声，用斧子敲击铁或硬质物的声音）。

[illegible] zi^{44}/ ssi / ʐʅ 讥笑，镇住，压住、挟住，抑制住。禁锢。[illegible]~~ me1 ssi ssi 花尾的（禽兽）。

上 zi^{33}/ ssix / ʐʅ., ~[illegible] ssix rrux doq 坚持。结实、牢固。~[illegible] ssix jjox 长寿、寿命长。~[illegible] ssix tut gua di 成家立业（文语）。又读 sseix。

[illegible] zi^{33}/ssix/ʐɿ˧, [illegible]~ 三代(人)。又读 ssex。

[illegible] zi^{33}/ssix/ʐɿ˧, [illegible]~ mi ssix 神柱。~[illegible] ssix kux 柱子。[illegible][illegible]~ go mia ssix 星星。[illegible]~[illegible] Ngual sseix bbo 汪忍波（维西叶枝乡米俄巴村人，1920年开始创造了傈僳族音节文字，记录和撰写了30多部傈僳族古代文化。1900生，1965年去世）。

[illegible] zi^{31}/ssit/ʐɿ˨˩: 近（路）、（蜂）刺丝。[illegible][illegible][illegible]~[illegible][illegible][illegible] al tat sit jjait ssit ar lix caiq 刀象蜂刺一样快。

[illegible]、[illegible] zi^{31}/ssit/ʐɿ˨˩: [illegible]~[illegible] Yaik ssit pat 洋人。小便、尿水。

ssy

禾 zy³¹ / ssyt / ꓤƎ: 使用、应用、运用。[illegible] ~ jjit wat ssyt 掌权、当权。~ [illegible] ssyt lyt 山竹。~ [illegible] ssyt tot 需要、急需。 [illegible] ~ alnit mel ssyt 花尾牛。~ [illegible] ssyt lu 原有的、用过的、旧有的、旧了的。[illegible] ~ laiʀ me ssyt 摸脉。

SSai

[illegible] zɛ⁴⁴/ ssai / ꓤꓯ 喇嘛衣裳、袈裟。

月 zɛ⁴¹/ ssaiʀ / ꓤꓯ; [illegible] 天 ~ mat hau ssaiʀ 下雨。[illegible] ~ wat ssaiʀ 降雪、下雪。[illegible] ~ [illegible] qaiq bbe ssaiʀ kux 箭能射得准、射得着。[illegible] ~ [illegible] ssiq zzi ol ddv gua neil ssaiʀ lax 从树上下来。

ssa

[illegible] za[55]/ssal/ 𝑑. [illegible] 999～ nleiq qix ssal 漆兰色的。[illegible]～ jil zzit ssal 油漆、上漆。

Ⅱ. [illegible] za[33]/ssax/ 𝑑., [illegible]～[illegible] a ssax jjeix 慢走。[illegible]～[illegible] a ssax fu 轻放、慢放。[illegible]～ et ssax 很远、维西。

[illegible] za[31]/ssat/ 𝑑: 男子、儿子。～[illegible] ssat kaq 能干、勇敢、英雄。～[illegible] ssat liq (男)老二。～[illegible] ssat liq kaq 咱利村(在维中路)。～[illegible] ssat wut 大儿。～[illegible] ssat lo 幺儿。～[illegible] ssat mex 妻子。～[illegible] ssat ggux 丈夫。～[illegible] ssat ggut 男子、男子汉。～[illegible]～ ssat

ba1 ssat 男子汉、大丈夫。～ ssat ggut 1ai1 男青年、小伙子。～ ssar mer 1ai1 女青年、姑娘。～ Bbiat ssat shit 蜂氏族。～ Latssat shit 虎氏族。～ Ngua1 ssat shit 余氏族。～ Ggux ssat shit 古氏族。～ Het ssat bbo 恒乍绷（清代滇西傈僳族农民起义的首领）。

za²¹/ ssar / ; ～ a1 di1 ssar 一点儿、小的、细的、细小的。～ Xei1 yei ssar 可怜。～ Xua1 ssar pat 穷苦人。～ ～ ssar ny ssar 小孩。～ ～ ssar mer ssar 女人、妇女。～ ～ ssar ny dai1 ma1 ssar 教育（自己的）孩子。～ ei1 he1 ssar

小女儿。[illegible] [illegible] ~ O1 1u ssak 虫料虫料。

[illegible] ~ niaq ssak 禽类。[illegible] ~ [illegible] ~ huat

ssak bbiat ssak 动物。[illegible] ~ [illegible] ~ mox

ssak shi1 ssak 草类。[illegible] ~ [illegible] ~ Co ssak

wat ssak 人类。[illegible] ~ zz ~ shit ssak hua

ssak 亲戚朋友。~ [illegible] [illegible] [illegible] ssak ny ma

ci 孩子们。[illegible] ~ NO1 ssak 恕人、怨族。

sso

[illegible] zo[35]/ssoq/ɣo, [illegible] ~ [illegible] mox ssoq 1ox 牛

膀草。[illegible] [illegible] ~ [illegible] [illegible] O1 cy ssoq 1ox ma

头发蓬松的。[illegible] [illegible] ~ [illegible] su dai1 ssoq

qi 影响别人、影响到别人。

三 zo[33]/ssox/ɣo, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ~ [illegible]

[illegible] [illegible] nox akni 1ax ssox ma mat

1ax 你应该昨天来，可是你没有来。

[illegible] altat ma sel ssox seir 刀子还需要磨。[illegible] met Ca ssox lax wa 太阳出来了。又读 ssux 麦子。

[illegible] zo³¹/ ssot / ɣo: [illegible] neiq hal ssot 攒财物。[illegible] Kuat kuat ssot dal ngax 有点儿苦味。[illegible] alngar ro ro ssot tit kaq niaq 有一条小些的犏牛。[illegible] Ta si net net ssot ni dal lax 挨近这边坐来。又读 ssor、zzor、ssar、zzar。

sse

[illegible] zɯ³³/ ssex / ɣɪ˧ [illegible] ssex lait kox 打赌。[illegible] rot tit ssex

咱们这一代。又读 ssix。

咝 $zɯ^{55}$/ ssel / ɣ7. 象声词（敲击铁声）。又读 ssi1。

J

Ji

[illegible] $tɕi^{55}$/ji1/ Cl. ~[illegible] ji1 zzi 漆树。V [illegible]~ a1 zhiq ji1 断奶。~[illegible] ji1ddu 枰。[illegible] [illegible] [illegible]~ shi1 shix sa ji1 三斤黄连。~[illegible] ji1 yix 露水、甘露、汗水。

[illegible] $tɕi^{35}$/ jiq / Cl, V [illegible] [illegible] ~ a1 mot tit jiq 压一歇。放(在上边)、摞(在上面)。又读 jeiq。

[illegible] $tɕi^{44}$/ ji / Cl 收藏、藏(起来)。

[illegible] $tɕi^{44}$/ ji / Cl [illegible] [illegible] ~ [illegible] siq zzi ji gua 树下。[illegible]~ siq ji 树根、草根。[illegible] [illegible] ~ neit 1o ji 鬼背竹。[illegible]~ ei1 ji 根基、根源、根。[illegible]~[illegible] ea1 ji kut

岩洞。肩唇～ Yiq bbv jì 盖被子。尸～ 1ait jì 烧篙、烧酒、白酒。

洸、光 tɕi⁴⁴/ji/C1 胆、苦胆。

金 tɕi³¹/jit/C1：～ 殆 ～ 瞾 jit gat jit lit 急急忙忙（见《故事书》）。

禹 tɕi⁴¹/jiɤ/C1；创造、振兴、（不）能、（不）兴。又读 jeiɤ。

Jy

刀 tʃy^{41}/jyr/ C∃; 料理（牲畜、方音）。

Jai

月 tʃɛ^{55}/jai1/cy. ～ 㔾 jai1 mir 猴子。泰 ～ 黎 Ca jai1 sseix 阴凉处、凉爽的地方。～ 血 和 jai1 mat wa 不知道、没有发觉、不了解、没有感觉到。ヨ ～ 兄 zzax jai1 haing 煮上饭。～ 王 jai1 qi 带回、节约。

凬、凬、凬 tʃɛ^{44}/jai/ cy ～ 㒼 亩 jai moq hong 戴毡帽。尸 ～ 彐E lait jai ggot 传递。偏形体。～ 尹 jai chix 锦鸡。～ 石 凧 jai maiq wot 燕子。～ 石 凧 乘 jai maiq wot xu1 燕窝。～ 加 jai neix 盔甲。

痫)。ɣ 是 ɣ～ a1 nit a1 zhiq 牛奶。

又读 [tʂɿ^{35}] ～几 zhiqneit 癞痫鬼。

巳 tʃɿ^{44}/zhi/cn 酸、醋，真的、真实的。收藏(物)。炼。真正的。又读 jy。

岸、呆、学、呆 tʃɿ^{33}/zhix/cn.，胆。～白 zhix wut 大胆。～册 zhi bbat 胆小。斧～ wox zhix 熊胆。又读 [tʂɿ^{33}、dʒɿ^{35}]（见《汪忠波自传》）。

兀 tʃɿ^{41}/zhir/cn; 象声词（表示在干燥处行走时的响声）。

𢫾 tʃɛ^41 / jair / cy; ～叉 jair del 摆摊处、场子、场院。又读 jait。

兕、兕 tʃɛ^41 / jair / cy; 掺杂、折摺、～数 jair ngux 命运、

荠、荠 tʃɛ^41 / jair / cy; 混杂、混合、参杂。
ゐ～ eiljair 假的、假造的、伪造的、冒牌的。

Ja

茶 tʃa^55 / jal / c. 𧆸～ lat jal 茶叶。
已～ zzax jal 煮饭。疒～天 rrixjal han 煮酒月(腊月)。

䒻 tʃa^31 / jat / c: 丢 入赵 刁 噩 斤 戏(否～ lait el nei tot et bbo mat jat 不习惯用左手写字。𢀓 乃 能～～ 丑 nox xal ggex jatjat lax 你明天真的来。

~~ [illegible] jat jat ngux 真正的、真实的。

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ~ [illegible] Het ngot ma ak kel ty mat jat seix 汉话讲的还很不熟练。

Jo

[illegible] tɕo[55] / jo1 / co. [illegible] ~ zz siq jo1 hua 找柴。救火、包围。[illegible] ~ [illegible] 手中、手下。天[illegible] ~ han qi jo1 月晕。~ [illegible] jo1 gua 下边。

[illegible] [illegible]、[illegible] tɕo[35]/joq / co, 刮、剐。[illegible] ~ niaq joq 吓唬鸟雀。[illegible] [illegible] ~ nox 1ax joq 你应该来。[illegible] ~ jai joq 嗣(古音)。又读 jyq。

[illegible] tɕo[44]/ jo / co [illegible] [illegible] ~ jjai ggu jo 线路。[illegible] [illegible] ~ ge 1ex jo 轱辘转。~

～乢 jo1o 周围。～火 jo1ot 镯。
～干 jo got 中国。Ⅲ 大 Ⅲ 踏 ～
wat gguax wat 1i1 jo 雪也 车轮年下
(见《求雪经》)。又读 zho。

挪 $t\int o^{41}$/ jox / co; ～米 jotzi 桌子(汉语音译)。采～ tit jot 一年轮(按傈僳族十二兽相的年轮，十三年为一轮，第二轮为二十五年，三轮为三十七年……)。象声词(重型物体沉下水中的声音)。又读 jot。

Jua

𠳐 tʂua⁵⁵/ jual / Cw. 喂、养(牲畜)。
𠀋~𠀋𠀋𠀋 yai jua yai Ce saq 养上了肥鸡(见《祝年安经》)。𠀋~ sit jual 李子。~𠀋𠀋𠀋 了要去下边(指较远的下边)。

𠀋 tʂua³⁵/ juaq / Cw, 下面、下边(附近地)。

𠀋 tʂua³⁵/ juaq / Cw, 下头、下边、下下边(在山坡上方指往下的较远或很远处)。文读 jjuaq · juala。

𠀋 tʂua³⁵/ juaq / Cw, 𠀋~𠀋 ddeit juaq nei 想着、想家的。文读 jjuaq。

𠀋、𠀋、𠀋 tʂua⁴⁴/jua / cw 讲话、讲述、演讲。𠀋𠀋~ ny ggut jua 藤子。𠀋𠀋~ Kot zzyx jua 过桥。𠀋𠀋~ qi ddu jua

追踪。见～bo jua 绳子。彐九～neiq max jua 心血管。～见 jua bu 蝗蚱。卫 王 囚～xuat qi ddu jua 追踪猎物的脚迹。[illegible]～[illegible] tot jua yai xail zi 祈使松木根上有鸡栖（古语，见《祝平安》）。[illegible]～[illegible] eil jua lax 棒溜溜的。[illegible]～al nail siq ggox jua 乌鸦爬青树（必然会造谣）。～[illegible] jua pet 糠皮、麸子。

[illegible]、[illegible] tsua31/juat/Cw: [illegible]～[illegible] bbai mox juat lix 事情讲和了、问题解决了。

咱们这一代。又读 ssix 。

嗣 zɯ^{55}/ ssel / ɣ˥. 象声词（敲击铁声)。又读 ssil。

zhu

䒻 tʃu⁵⁵/ zhu1/ cu. 𠮩~ shix zhu1 挖金子、淘金子。𡛪马~ ei1 kut zhu1 挖洞。~𠆲 zhu1 1ix 独木船。亖爪釆~ tot et tit zhu1 一封信、一張紙、一篇文章。~釆 𠃨 zhu1 tit paix 一个杯子。

扚 tʃu³⁵/ zhuq / cu, 攪拌。又读 ïjuq。

学 tʃu¹¹/ zhu/ cu ~~ 𠃨 zhu zhu ma 中间大口小的圆形物。

Q

qi

刷、凨 tɕhi^{55}/ qi1 / ɔ1. ～共 qi1 1ix 斑啄木鸟。摩擦。鼠～丑 ket qi1 zzi 模树。炅～Het qi1 火柴。又读 chi1。

琵 tɕhi^{35}/ qiq / ɔ1, V 琵 又 旬～a1 ea1 bbet ddix qiq 鸡扒虫子吃（童谣）。王琵～qi bbe qiq 弹琵琶。T～yi qiq 全部(汉语音译)。琵 出 予～Kot xa mix qiq 荞包谷地。搓、粑。又读 qeiq、qyq。豆～siq qyq 干燥。

王 tɕhi / qi / ɔ1 足 王 恳 nit qi paiq 牛的脚。V ☲ 琵～剔 a1 chir bbexqi mv 吹羊角号。尽 皿～业 ar ni qi 1a 昨天到。BXl 丑～rru mat qi 不用害

怕、不要紧。[illegible] ~ [illegible] mat gu1 1i1 mat qi jjix jjix so 不会也不要紧，好好学习。又读 qei 舒服。

[illegible]、[illegible]、[illegible] tshi³¹ / qit / ɔ1: 屎。[illegible] ~~ ssak ny qit qit 孩子解大便。又读 qeit、qyt。

[illegible] tshi⁴¹ / qik / ɔ1; [illegible] ~ dde1 dde1 qik 紧紧地勒。[illegible] ~ [illegible] yix qik tat ddox 不要喝生水。[illegible] ~ su dai1 tat qik 不要惹人家。[illegible] ~ siq piat neiq qik 绿叶树、绿树叶。[illegible] ~ mik wok neiq qik 蓝天。又读 qyk。

Qy

[illegible] tshy³⁵ / qyq / ɔɜ, [illegible] ~ bbvt qyq 干旱、干燥。[illegible] ~ [illegible] siq ma qyq 1ix wa

紫(晒)干了。

垦 tʃhɛ⁵⁵/ qai1 / ɔy. 滑(坡)。~ 丏 ~ qai1 ngot qai1 舞蹈(傈僳族舞蹈名称)。米 ~ gguat qai1 荞麦饼(方音)。

下 tʃhɛ³⁵/ qaiq / ɔy, ~ 厶 qaiq siq 桑木弩弓。~ 乡 珏 qaiq siq zzi 桑树。~ 酤 qaiq jjyx 火镰。~ 目 qaiq ddut 肚脐。~ 皀 qaiq jua 脐带。~ 𐌖 qaiq bu1 箭囊。目 ~ hix qaiq 拆房子。~ 垒 qaiq zi1 造弩弓(见《故事书》)。

米 tʃhɛ⁴⁴/ qai / ɔy 刁 ~ mi qai 地上(天地的地，东西掉在地上的地)。 ⅴ 兄 卍 叉 ㄱl 刁 ~ 月 廿 al nit jyq gua nei mi qai ssaix la 从牛方位(东北)降到地上来。 已 刁 ~ 罒 王 片 zzax mi qai tat ci zi 饭不能

摔在地上。～凿血肉 qai ggux mat jjox 没有错误。剀～Ket qai 贪图、贪心、贪恋、愿意、同意（同意别人的要求的意向）。

田 tshɛ³³/ qait / ɔy: 横砍、横劈、树叶（方音）。

㽒 tshɛ⁴¹/ qaiɤ/ ɔy; ～丢 qaiɤ laiɤ 纺沙机。歹耳～ yai jail qaiɤ 瘦骨鸡（见《射太阳月亮经》古时天空同时出现七个太阳，世上万物被烤焦，鸡也被烤焦，只剩下瘦骨鸡）。

眾 tshɛ⁴¹/ qaiɤ / ɔy; ～棗弓 qaiɤ ke tut 插刺蓬（围园子）。～ qaiɤ 凶神。～几因 qaiɤ neit ddo 出凶神（古时下了一场大雪，把大山上的禽类赶下山来的同时，伴随降下凶神的神话，见《驱凶神经》序）。尖

[illegible] ～[illegible]～[illegible] mo qui ma qair lair qair lair 云雾粉粉。[illegible]～[illegible] alnail qair huat zzat 乌鸦吃的肉（指吃非命死的肉．古语）。

Qa

[illegible] tsha55/ qal/ ɔ. 象声词（蝉的鸣叫声）。

Qo

[illegible] tsho55/ qol/ ɔo. ～[illegible] qol bbax di 祭祀、祭礼。（向神）许愿、许诺。

[illegible] tsho35/ qoq/ ɔo, [illegible]～ Catbbo qoq 削盐。[illegible]～ ddeit qi qoq 撒酒曲。[illegible]～ olddv qoq 剃头。

[illegible] tsho44/ qo/ ɔo 跟随、随从、顺从。[illegible]～[illegible] nox nguax dail qo jjeix laix 你来跟我去、你来跟我走。

哭飞～yair shi1 qo 配猪种。鞋～ 双 eal qo kut 岩洞。

乜 tɕho³¹/qot/ɔo: 兴～苗 nguax qot baiq 我的同伴、我的伙伴。兴 ～ nguax gua qot 我的朋友。～～ 勺 乘 qotqot ma ggo 曲曲口弦（口弦的一种）。～ 墅 qot mut 烛龙江。～～ 子 足 凹 qotqot mix gua de 种在七星地（见《种树经》、北斗星地）。～ 回 qot nix 看生、探生。 业 ～ haintqot 夜伴、情人、媾头。 歹～ bbiatqot 看蜂、找蜂、捕蜂。 贞 炟 ～ jai joq qot 正直箭。

玐 tɕho³¹/qor/ɔo; 六、陸。丁 ‖～ Yix jjai qor 泼水。浇水。卫 㐂 ～ huat sit qor 泼血酒（旧社会神判的一种形式）。

Qua

[illegible] tɕhua^{55}/ qual / ɔw. 象声词(背柴时柴背甩下去的声音、碰到干燥物的响声)。～ [illegible] qual lo hin 陡溜绳。

扈. 扈.扈 tɕhua^{35}/ quaq / ɔw, [illegible] 丑～ [illegible] ngax nat nox lax qi quanga 我以为是你来的。又读 juaq 下面、下边。

[illegible] tɕhua^{44}/ qua / ɔw 天子来～ han mix tit qua 一块地。一片地。[illegible] ～ [illegible] mo gul qua nei met ca mat ssox lax 因为(天空)云雾遮住了,阳光出不来。[illegible] ～ [illegible] nox dail qua wa na dal 好象挡着你、似乎挡着你了。

[illegible] tɕhua^{31}/ quat / ɔw: 光 [illegible] ～ [illegible] ～

丑 风 方 死 1i ji kut gua quat 1ar quat 1ar 1yr tex niaq 刷啦刷喇地在野外乱窜。

chi

[illegible] tshɿ^{55}/ chi1/ ɔn. [illegible]～ tit chi1 一代(人)、一生、一辈子。摩擦。又读 qi1。～ [illegible] qi1 1yɿ 锥子。

[illegible] tshɿ^{35}/ chiq / ɔn, 喷(用水枪喷水)。滋润、能干。又读 [tshɿ^{55}、tshy^{55}] (柴)干了。

[illegible], [illegible] tshɿ^{44}/ chi / ɔn 割、砍。[illegible]～ a1 tat tit chi 一把刀。[illegible]～～ tit chi chi 砍一刀。～[illegible] chi mix pu 水田。[illegible]～ sit chi 梨。[illegible]～ pvt chi 西瓜。稻谷、鹿子。

[illegible] tshɿ^{31}/ chit / ɔn: 提、织(布)。～[illegible] chit yei 腐烂、腐朽。～[illegible] chit nvx 臭、嗅觉。[illegible]～[illegible]～ zzax chit pu chit 借粮借钱(不还原物的借)。[illegible]～

ex chit 提背子。[illegible] ~ yit hat pu chit 银行贷款。~ [illegible] chit rix 尸液（动物尸体腐烂后流出来的水）。[illegible] ~ 懒汉、浪人。[illegible] ~ bo1 xo1 chit 田埂（水田）。

[illegible] tʃhɿ³¹/ chit/ ɔn: ~ 共 渗透。~ [illegible] chit bbax 海贝（见《故事书》·代表水神）。

[illegible] tʃhɿ⁴⁴/ chir/ ɔn; 抽、吮、吸（奶、烟）。[illegible] ~ [illegible] al chir mut kut 兰花烟。[illegible] ~ a1 chir 山羊。[illegible] ~ yix chir 冷水、生水。[illegible] ~ [illegible] chu chir yei 烧焦了。[illegible] ~ ~~[illegible]~~ ket chir shix 吊死。~ [illegible] chir bbeit 公羊。~ [illegible] chir zzvt max 带头羊。

chu

刀毛 tɕhu55/ chu1/ ɔu. 冲犯、相触。丑～枪。
䣊～ ket chu1 影射（语言中评击旁人）。
又读 cho1。

燚 tɕhu44/ chu/ ɔu 丫 陀～ a1 do1 chu 火烧。卫～ huat chu 烧的肉。～茶 chu ca 会烧。
𠃊 王/ ～ 兜 ei1 pat chu cei 像他父亲的性格。
丫 笑 六 ～ a1 tat met chu 長刀。

JJ

Jji

ᒥ dzi³³/ jjix / JI., 好、相好。ヨ 九 ~ neiqmax jjix 良心好、有良心、心好。ㄓ/ ~ zzat jjix 能吃、好吃。亚 六 ㄢ 瑨 ㄓ/ 丘 ~ totyot set nia zzat mat jjix 桐籽不能吃。~ ヨ jjix neiq 好心。

X dzi³³/ jjix / JI., 走、行走、步行。走、去、行。飞（方音）。又读 jjeix。

㓾、㕭、㕭、㓾 dzi³³/ jjix / JI.,~ 其 ㄈ丂 jjix by kut 荆蓬里（见《求雪经》）。又读 jjeix

㓾 dzi³¹/ jjit / JI: ~ 㓾 jjit xo1 结凶（傈傈语音译，高山幕木植物）。㓾 ~ 凶 ngua1 jjit ddu 鱼叉。ㄦ X丿 ㄱㄧ ~ si1ga1 nei jjit 用棍击。㓾 ㄦ ~ ㄐㄴ ㄓ/ Catset

jjit bbyx wu 盐果有铜壶那么大（见《射太阳月亮》）。T ~ nai yi jjit 江水涨。

dʑi^{41} / jjir / JI； ~ mir wor jjir 闪电。~ ~ jjir lyr jjir lyr 闪闪发光（方言）。

dʑi^{41} / jjir / JI； ~ bbax cit jjir 缝衣裳。Z ~ yiq ggut jjir 做皮囊。

Jjai

dʑɛ^{55} / jjai1 / JY. 象声词（妇女的喧哗声）。丑 ~ kaq lat jjai1 小篮子（装菜用的）。

II dʑɛ^{44} / jjai / JY 冷。T ~ yix jjai 水。 ~ 兵 mir wor jjai lix 天气变化。~ 兵 jjai lix 损坏。

dʑɛ^{44} / jjai / JA ~ jjai ggu 路、道路。

及～ ar jjai 旁边。～𘄃 jjai wor 阴坡。～ 𘀀 jjai pex 阳坡。𘀀九～共 neiqmax jjai lix 邪气。

𘀀 dʒɛ³³/ jjaix / JY., 𘀀～ yei jjaix 互助、互相帮助。𘀀～ lat jjaix 挂包、口袋。～𘀀 jjaix mox 约定、说好、预约。𘀀～ xrix jjaix 酒坛、酒瓶子。

𘀀、𘀀、𘀀 dʒɛ³¹/ jjait / JV: 想念、思念、怀念。～𘀀𘀀 jjait lait ma 松弛的（病情好）、减轻了些。𘀀 zz～～ 𘀀我𘀀 jolhua jjait jjait dal wo lait 华华他在找柴。～𘀀 jjait su 想念的人、情人、爱人。

𘀀、𘀀 dʒɛ⁴¹/ jjair/ JY; 𘀀～ lat jjair 花牛。𘀀𘀀𘀀～𘀀 腊斯·任剑勒（1801·清嘉庆七年维西康普怪作绷起义时，到怒

江达洛人之一，后来去向不明）。

Jjo

[彝文] $dʒo^{55}$/jjo1/JO. [彝文]～[彝文] a gua jjo1 1ax 从哪里来？[彝文]～[彝文] tyx gua jjo1 jjeix 从这里去（方音）。

[彝文] $dʒo^{33}$/jjox/JO., [彝文]～ wat jjox 互助、借工（今天帮你、明天帮我种地，没有固定形式的互助）。[彝文]～ zzax jjox 量粮食。[彝文]～[彝文]～ co jjox wat jjox 人类生存。[彝文][彝文][彝文][彝文]～[彝文] pu ssyt ddu mat jjox wa 没有钱花了、没有钱用了。又读 jjo。[彝文][彝文]～ 1ait e1 jjo（瞄射）偏左。

[彝文] $dʒo^{31}$/jjot/JO: 直（树子）。～[彝文] 地板。[彝文]～[彝文] hin jjot kuax 楼下

(楼上住人，楼下关牲畜的楼下)。[illegible] ～ [illegible] wat jjot zyq 报复、报仇、回报。～ [illegible] [illegible] jjot jjo1 tit shit yei 专门做一种。[illegible] ～～[illegible] haimq nei jjot jjot zzat 都被宰吃。[illegible] ～ [illegible] ngax jjo1 jjot 1ax 我一人来、我独自来。[illegible] ～ a jjot 听说、据说。

jjuq

[illegible]、[illegible] dzua35/jjuaq /JW，[illegible] ～ [illegible] pu jjuaq 1atket hoq mat jjix 有钱不能铸犁铧。[illegible] ～ [illegible] ssar my jjuaq 1ix 已经怀孕了。[illegible] ～ 有生命、存在着生命。

[illegible]、[illegible] dzua35/jjuaq /JW，(由高处往指) 那边。～ [illegible] jjuaq a 1ax 到下边来。

岚 䖝 ~ 丑 bbax cit jjuaq lat 長衫。

礼、九 dzua³³/jjuax/JW.，覀 罒 廿 ~ 脈 nil nix lax jjuax mox 约定今天来。目 乙 ~ 尸 壳 hin yei jjuax laitkox 帮助盖房子、帮忙盖房子。丌 ~ yair jjuax 绕线。帮助、互助、帮忙。又读 jjax、jjua、yuax。

J dzua³¹/jjuat/JW: 㢶 ~ 廿 刁 ddeit ~ lax ma ga 想到之处（见《识字课本》）。~ 卅 jjuat mex 想起、想到、思素。~ 丏 jjuat ngot 想伏、思念之方法。~ 马 jjuat kux 贮着咒。~ Z jjuat ggor 后悔。~ 嚣 日 jjuat lil su 反悔的人（见《房卧邪经》反复无常的人）。

~ [illegible] [illegible] [illegible] jjuat xuat mat qi 不必难过、不必当心（见《繁衍人类》）。~ [illegible] jjuat neiq 爱心。~ [illegible] jjuat ket 思语。[illegible] [illegible] [illegible] ~ [illegible] eil ssat tit jjuat heimx 生了一窝崽。

[illegible] ⌐ dzua^{41}/ jjuax / jw; v [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ~ [illegible] [illegible] [illegible] 羊已经生过一窝崽了。

RR

Rri

书 dʐɿ^{35}/ rriq / ɹn，㐅～丑 和 ei1 rriq qi wa 到时间了（见《雪奇的死》大鹏胜了水神之后，向世人说，自己要死的时候了，就死在半空中，一边有九排长的翅膀遮住了太阳）。

ㄋ dʐɿ^{35}/ rriq / ɹn，䒤 另 ～丑 和 kuai huiq rriq qi wa 到开会时间了。

帠 dʐɿ^{33}/ rrix / ɹn.，～ㄋ 天 rrix zi1 han 腊月。～岜 天 rrix ja1 han 腊月。卫～ huat rrix 皮子，肉皮。

丆 dʐɿ^{33}/ rrix / ɹn.，～㐱 rrix pet 酒。 㠯 尼～ zzax pu rrix 米酒。 㐅～ chir rrix 水酒。～言 rrix bbi 二道

酒。～ㄜ T rrix shi1 yix 酒汁。～
㳽 rrix Lar 水酒的二道酒。ꀉ～ bu1
rrix 烧酒。～ꀂ rrix met 吸酒管。
～ꃅ rrix wu1 第一道酒(最好的酒)
。

ꏦ dʐɿ⁴⁴/rri/Jn (牛)顶撞。ꃃ～ꀋ
1o rri ddo 磨(名)。ꀒ ꀱ～ 1at ta1
rri 推磨。

ꐩ dʐɿ³³/rrix/Jn.,集市、街子、街道。
天ꐩ～ han mix rrix 垦荒地。ꀍ～
huat rrix 皮子、肉皮子。～～ꆹ Rrix
rrix 1ox 知子罗(原属碧江县府所在地。现属福贡县)。原因、原故。～ꀕꁨ
rrix mat njox 没有什么原因。ꀀꉻ njix
通用。

[illegible] dʒɿ^{31}/rrit/ɹn: 牲畜。赌咒。～[illegible] rrit kuax 楼下（关牲畜的）。

[illegible]、[illegible] dʒɿ^{31}/rrit/ɹn: ～[illegible] rrit wat 权利、权力、官职。～[illegible] rrit ful 地面、地区、（土司）管辖区。[illegible] T～ nai yix rrit 江水涨。～[illegible] rrit max on 大雁。[illegible]～[illegible] ai rrit sai 鹦鹉。～[illegible] rrit nei zzi 海棠树。～[illegible] rrit lyt 笛子、箫。[illegible]～ ar rrit 完全、全部、全都。[illegible]～[illegible] ar rrit su 大家。[illegible]～ sit rrix 犬牙、狗牙。～[illegible] rrit ga 法律。[illegible]～ mat rrix 不相信。

Rru

𠚢 dʒu^{44}/rru/ɹu 惧怕、害怕。(紫晒)干。卫～huat rru 肉干巴。又读 jjo。

刘、𠚢 dʒu^{33}/rrux/ɹu，γ～ a1 rrux 篌子。临目～ 1o hin rrux 过溜绳。上～ 邪 刀 廿 sseix rrux doq nei lax (年老人也)坚持来。目～ 椽子。

𦙶 dʒu^{31}/rrut/ɹu：筋、石房(紫)。喧闹。喧嚷。血～ 血脉、血管。～㐅 rrut zi1 脊柱。脊椽骨。Ⅲ～ wat rrut 山脉。匕～xua rrut 麦架。刀～ ma rrut 竹纤维(用来搓绳、编草鞋)。又读 jjot、jot。

R

Ri

呎　ʒɿ^{55}/ri1/Rn. 脱（衣、鞋）。

尼、尼　ʒɿ^{35}/riq/Rn, ~卮 riqpu 白合，小木碗。~五 riqmax 野白合（有些地方也称贝母。象声词（表示害怕哭）。

卩　ʒɿ^{33}/rix/Rn., ~五 rixmax 贝壳、~五[illegible]若 rixmax ddot 贝[illegible]。~只 rix lix 消瘦、消损、折耗。T 11 ~ yix jjai rix 流水。

Ro

[illegible]　ʒo^{33}/rox/Ro., 涩。凹~ arox 绵羊。

六　ʒo^{31}/rot/Ro: 咱们。~丰/ rot pat 舅子。~地地 rot di1 di1 咱们自己、我们自己。

Ru

主 ʒu³³/ɣux/RU，拿、取、抓、捉、捕。接住。𪩘 衣～lo ca ɣux 涝油锅。

𤴔 ʒu³³/ɣux/RU，～刁 光 ɣux mi lil 伤口）痊愈。挟、夹。亮～Kox ɣux 接受。

Rua

𠯆 ʒua³⁵/ɣuaq/RW，象声词。又读 ɣuax

𠩄 ʒua³³/ɣuax/RW，芓 𧉻～～𡜆 lal ssil ɣual ɣual mex 蝉儿吱吱鸣。～脉 ɣuax mox 注意、小心、当心。警惕。又读 jjuax a 下面（由高处指下）。

𰀀、𰀁 ʒua³³/ɣuax/ ～脉 ɣuax mox 注意、警惕、当心（古语）。

亦、忝　ʒua^{31}/ɣuat/JW：英雄（打仗时很勇敢的人。ɣ～奶奶、祖母、外婆。咱们（见《雪奇的故事》）。

圯　ʒua^{31}/ɣuat/RW：ɣ～ a1ɣuat 祖母、奶奶、外婆（见《故事书》）。

NI

Ni

𗀀 ȵi⁵⁵ / nil / NYI. 压、照（像）。𗀀 ~ yix nil 叫醒（睡着了的）。~ 𗀀 nil ddi 东哥树。

𗀀 ȵi³⁵ / niq / NYI, 目 又 ~ hin gua niq 住在家里。

𗀀, 𗀀 ȵi³³ / nix / NYI., 日子。𗀀 ~ su nix 蛇日。𗀀 𗀀 𗀀 ~ jjai ggu na nix 问路。𗀀 𗀀 𗀀 ~ 𗀀 nax su dail nix jjeix 看望病人。𗀀 𗀀 ~ 𗀀 𗀀 mia set nix mat mox 眼睛看不见。~ 𗀀 nix max 妹妹、表妹、堂妹。~ 𗀀 ~ nix na nix 吉日、吉利日。~ 𗀀 nix ssat 弟弟、表弟、堂弟。𗀀、

看、坐、冰、霜。王 回 冇 ～ 又 sa haint poq nix jjeix 三天去看看、三夜去瞧瞧（见《种树经》）。庯 ～ ssoq nix 试试、试试、尝尝、试探。丕 ～ saik nix 力气大、有劲。Ⅲ ～ wat nix 伟大。殀 ～ ar nix 姑姑、姑妈、舅妈。～ 夿 nix naq 看看、瞧瞧。～ 丑 nix wa 看到、看见。～ 血 䣛 nix mat mv 看不起、歧视、轻视。

丑、Ⅰ $ɲi^{33}$/nit/NYI: 二、贰。

㚕、㝉 $ɲi^{33}$/nit/NYI: ～ 999 㚕 Z nit qit jjix yei 天亮、黎明（方言）。

兄 $ɲi^{33}$/nit/NYI: 牛。～ 皿 nit nix 牛日。～ 兴 nit kor 牛年。～ 甬 nit mot 老牛。

NY

[illegible] ɲiy^{55}/ niy1 / NYƎ. ~又 niy1gua 上面、上边（以底处指远处）。

[illegible] ɲiy^{35}/ niyq / NYƎ,（虎、鹰）刁（见《穷人和龙王公主故事》）。

Nia

[illegible] ɲɛ^{55}/ nia1/ NY. ~[illegible] Nia1ma 蜘蛛。[illegible]~ ge1 nia1 以后、后面、后来、背后。

[illegible] ɲɛ^{35}/ niaq / NY, ~[illegible][illegible][illegible] niaq wa ziq xi1 造捕鸟扣。雀、鸟。~[illegible] niaq neit 雪山角雉。~[illegible]~[illegible] niaqpu niaqma 雌雄鸟。~[illegible][illegible] niaq neit ziq 神鸟（洪水涛天后生存下来的鸟）。

𭆰 $ȵɛ^{44}$/nia/NY 𬞓廿～兴㒿 ZZ 奀 nox lax nia ngua dai1 hua lai 如果你来就找我。米～条天 𣅿 gguat nia heinr han kuax 八月是播荞表。𠂤廿～吴又𤰞奀𬜻 ei1 lax nia kaq gua gaq lai bbai 他来的话请到村里玩。

𭆱、孙 $ȵɛ^{41}$/niar/NY; 𠃊～ zzax niar 干饭(方音)。

𭆲 $ȵɛ^{41}$/niar/NY; 𠂤～丢 ei1 niar lair 千穿百孔。

𭆳 $ȵɛ^{31}$/niat/NY: 多、箭镞。象声词稀里哗啦咬吃。𠂤㒿～兴㒿 𠇹 ei1 dai1 niat ngua dai1 ny1 他的多，我的少。

Nio

[illegible] $ɲio^{55}$/ niol/ NYO. [illegible]石台～ axggox wut niol 上锄把。[illegible]～～[illegible] bo jua niol niol ssax tit zhiq 一根短短的绳子。～[illegible] niol gua（由底指高处）那里。[illegible]～ shit niolt 星。[illegible]～[illegible] shit niol mix 七星地（古诗中训猎狗是从七星地开始的）。

[illegible] $ɲio^{35}$/ nioq/ NYO, [illegible]～[illegible] cil gel zil gua nioq saq 刁住它（水神）的脖子（雪奇刁住水神的脖子往上拽）。[illegible]～ bbet xa nioq [illegible]。[illegible]～ ma nioq 火钳。[illegible]～ lat kor zzy nioq 虎可攫抓（古歌名称）。[illegible]～[illegible] wot piat nioq zzat 夹菜吃。

为 ȵio^{31} / niot / NYO: 已 ～ Zzat niot 糯米，江米。尸 丵 王 册 ～ 扎 Lait paiq nit bbat nioq hanq 長着两只手。ヨ ～ neiq niot 慢性子。

芋 ȵio^{44} / nio / NYO 立 ～ Siqnio 树精。又读[ȵɯ^{33}]。

井 ȵio^{55} / niol / NYO. 共 Ω ～ 囚 邦 安上太阳头（见《造太阳月亮》）。

Nua

朱．先 ȵua^{35} / niuaq / NW，（由底处指）上边。～ 凸 戋 niuaqa niaq 在上边

X

Xi

[illegible] ʃi^{55}/ xil / XI. 米 [illegible] ~ ssaɾmy xil 抱娃娃睡。米 [illegible] ~ 共 ssaɾmy xil lix 孩子受惊。又读 xeil。

[illegible], [illegible] ʃi^{35}/ xiq / XI, 板、扣(枪机、弩弓的扳机)。扒(饭吃)。[illegible] ~ 共 ssit ~ lix 失禁。

[illegible] ʃi^{33}/ xix / XI., [illegible] ~ bbax cit xix 补衣服。T 三 ~ yix pair xix 水面宽。又读 xeix。

[illegible] ʃi^{31}/ xit / XI: 象声词(压碎干燥物的响声)。

Xai

[illegible] ʃɛ^{55}/ xail / XY. 闲、休息。~ 四 xail

mix 明天、星期日、将来。～ xai1 do 害羞。～～ xai1 do xai1 pait 害羞、耻辱。～ xai1 1ait kox 意义

ʃɛ35/xaiq/XY，修理、修補。～ hin xaiq 蓋房子、修房子、建房屋。～ tot et xaiq 造纸、编书、出书、造字。～ xaiq ggex 明天。～ xaiq zheq fu 县政府。

ʃɛ35/xaiq/XY，～ kkit ssat xaiq ddo wa 牲畜造成了（见《善音经》）。

ʃɛ44/xai/XY 干净、清洁。～ sit xai ma 至清的、至灵。又读 xa、xaiq。

ʃɛ44/xai/XY ～ yix xai 清水、干净水、清澈水、透明水、圣水。

ʃɛ31/xait/XY：～ xait chit 大鹏

鸟（"雪雀"的音译，神话故事中的神鸟，翅膀一边有九排长，仗胜了水神后，死在空中。见《夏瑪巴的故事》《寻水的故事》）

Xa

[illegible]、[illegible]、[illegible] ʃa35/ xaq / X， ∨ [illegible] ~ a1 shit xaq 做什么、搞什么、造什么、创造什么。

[illegible]、[illegible] ʃa35/ Xaq / Xy， [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Cossat dail Xaq 1ax 来套人。[illegible] [illegible] [illegible] ~ neit pat neit Xaq 巫师弄鬼（谜信弄鬼神）。[illegible] ~ nax xaq 医病、治病、治疗。[illegible] [illegible] ~ tot et Xaq 创造文字、出版书。

Xo

[illegible] ʃo55/ Xo1 / Xo. 偏瘫、半身不遂。香火。

~谜皿天 xo1 do1 wat met 山顶雪线。

~椒爪 xo1 me neit 红杉树。髪光~

芦飞 ga dai xo1 lo1 maix 背上哗啦背（见《迎婴儿》. 第一个主持祭天的 Ngual ak yo 汪阿友，三岁时还不会走了. 维西人人从怒江"背上哗啦地背回维西，已有二十代，约元朝时代）。

飞　ʃo35/ xoq / xo，~顶 xoq bbo 明子、松明。V~ a1 xoq 情人（文语）。

回、回　ʃo35/ xoq / xo，皿 丑 ~ wat la t xoq 象声词（祭神或娱乐活开头语）。

⚠　ʃo44 / xo / xo 香火、香柱。~燃 xo chu 烧香。~乙 xo maiq 小杜鹃树

甩、⺕、回、回　ʃo44/ xo / xo ~~xo~~ ~ ga xo 请客、请（巫师）。恶 芳 ~ ny1 heint xo 流

沙。㐀 㐁 ~ lax mat xo 不肯来。~

𣎴 王 松柏树。又读 shu 唱(文借)。

𬺓、𠟹 ʃo[31]/ xot / xo: 削(箭、桂子、木片、木板)。~ 𠄎 王 xot lo zzi 珊瑚树。

㔾 ~ zzax xot 稀饭。

叉 ʃo[41]/ xor /xo; 𣁁 ~ ssat xor 正经人、老实人。𤆍 𠂉 ㄱ ~ 元 rrix pet ma xor ; ddox 酒哗啦!的喝掉。

Xua

𪞶 ʃua[53]/ xual / xw. 穷苦、困难、困苦、难过。~ 𠄎 㐃 xual yei ssar 可怜。~ 奥 方 xual wa tyx 说话、讲话。~ 丁 xual jjuat 戴孝。~ 㞢 xual peit 祭品(给死人的食物)。~ 用 xual do 害羞。~ 𢀖 xual heixt

忘记。~脲 xua1mox 谢谢，感谢；~Ħ xua1su 穷苦人、困难户。ゑ ~ yei xua1 难做。丣 ~ 㐮 ҳ niaq me1 ga1 山羊。

卜 ʃua^{44}/ xua / xw 麦子。~厉 xua bbiat 米糖、沙糠。~丁厉 xua yix bbiat 麦芽米糖。~芃 xua het 麦面。~青 加 古 岚 xua piat ny zzyx shit 麦叶公主（见《种树经》、《医药经》有的译为"麦浪公主"，一种神名，比喻深情意厚的美）。~片 xua hanq 收藏好。~子 xua mix 麦子地。

丟 ʃua^{31}/ xuat / xw： 立 天 ~ ~ 月 mot han xuat xuat ssaix 雨刷刷地下，雨哗哗地下。

Xe

琴 ʃu³¹/ xet / X7: 天子呆～亚玄 hanx mix tit xet mat ggux 地已犁过一茬。

SH

shi

[illegible] ʃɿ^{55} / shil / xn. 草、播、散(种)、扭、拧。[illegible]～ zzax shil 谷物种。[illegible] [illegible]～[illegible] qi tiax shil sa lyt 脚下三股蓍草(祭神时的用具)。[illegible]～ mox ddo shil 驾驶汽车。[illegible] hanx mix wut hanq ma shil lir la 卖掉的地赎回来。[illegible]～[illegible] [illegible]～[illegible] nal shil peit lul shil sat bbe 三升籼米种 三半升谷物种(见《繁衍人类的故事》天神为了考验女婿的本领，交给他三升籼米种，结果还是种成了)。

[illegible]、[illegible]、[illegible] ʃɿ^{55}/ shiq / xn, 抚摸。又读 xyq

[illegible] ʃɿ^{44}/ shi / xn [illegible]～[illegible] co shi wat

nax 人类死伤。～腑卫 shi mox huat 猎物的死体。

叫、㔾 ʃɿ33/ shix / xn.，长、黄、金，剥(皮)。T 遇～ yix zhiq shix 开水剥。㭅～ ga shix 习俗、习惯、制度、风俗。

㞗 ʃɿ31/ shit / xn：民族、氏族、宗族、种族、种类、品种。亲属、亲戚、支系、事情、事件、问题。法术。ν 㮣～ a1 ddat shit 划拳。～乎 shit zail 七时、很早(表示很早、清早时间概数)。～罡 shit tat 很早、清早、出三星时(表示時间概数)。～䛘 shit ni01 北斗星、七星。𠃵～ Ber shit 白族(古代称僰族，Ber 是"白"的音译，shit 是"族"的意译。

覀子～五囚 mit mix shit max ddo 出七个太阳。

哩、厘、哩 $ʃɪ^{21}$/ shir / Xn; 兴～天 Kor shir han 腊月、过年月。兴～ Kor shir 新年、过年（傈僳族每年阳历12月二十日为"阔时节"即过年）。乜～ zzax shir 新年。ゐ～关皿 ei1 shir hainr ni 新时期、新时代。

shu

栗、朿、凰、朿 $ʃu^{55}$/shu1/XU. 蜂腊。尽元～bbiat met shu1 小黑蜂腊（见《药书》）。

Ddi

𥁕、𥁕、𥁕 ɖa33/ ddiax/ DIA., 孜牛～ Ar ggu1 ddiax 阿古达(地名,在叶枝乡)。

姭 ɖa33/ ddiax/ DIA., 象声词(敲击钟的声音)。

Ψ ɖo33/ ddiox/ DIO., 上去(往上走)。[glyph]～柰 Zhie ddiox laix 东竹林(地名·在德钦县境)。又读 ddioq。

百 ɖo55/ ddio1 / DIO. 凹～ Nga1 ddio1 安多(人名·汪忍波的舅舅)。

冠 ɖə33/ ddiex/ DIƏ., (水)稀流。

儿 ɖə31/ ddiet/ DIƏ: 𠕁～丠 Bbat ddiet 1ax 白吉拉(地名·在叶枝乡)。

桊 ɖou33/ ddioux/ DIOU., 矮胖子、(木头)砍成短的。

Die

𣑁 tə⁵⁵/ die1 / TIA. 皿～ mat die1 不成器。

𠾷、𠹗、𠹘 ta³¹/ diat / TIA: 象声词（放枪砲的声音）。又读 diak。

𠷿 to⁴⁴/ dio / TIO 象声词（形容小鸟的嘴嫩而宽）。又读 zhio。

Tie

尖　$t^hɯ^{31}$/tiet/⊥10:　发水、抬、提(高)。唱(水、吸烟.纳西语音译)。

zhie

岕 $tʂə^{31}$/ zhiet/ C1a: 狭窄的、长条夹缝（当地纳西语音译，近似 zhet）。

G

Ga

刈 Ka55/ gal/ K. 下禾 ~ qaiq tit gal 一张弩弓。 䢀 ~ wox gal 打针。 V 尖孔刀 ~ altat chiq nei gal 用尖刀刺。 匨 ~ bbir gal 芋头麻。 圸 ~ siq gal 木条、木棍。 ~ zz gal hua 责备、责怪。 目歹又 ~ 片 him kut gua gal hanq 收藏在家里。

匨 Ka55/ gal/ K. 宁 丢 ~ siq lair gal 树枝。 丢 ~ ~ lair gal gal (路)横向。 ~ 方 gal tyx 窗口(方言)。

卣 Ka35/ gaq/ K. 玩、玩耍,箱子、仓库。 ~ 𦹗 gaq tu 篮子、竹篮。 ~ 弖 gaq qit 高兴、好玩。 ~ 卌 gaq bbar 可惜。 ~

[illegible] [illegible] gaq mat tot 差得远。

[illegible] Ka^{44}/ ga / K ~[illegible][illegible] Gamaba 嘎玛巴（见《寻水故事》、《雪奇的死》）。又读 ggaix。

[illegible]、[illegible] Ka^{44}/ ga / K ~[illegible] gaket 门。V [illegible]~ al nit ga 关牛、牛放野（以前把牛放在一定范围的山坡、箐谷里，夏天放在那里，到了冬天才赶回家中）。

[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible] Ka^{44}/ ga / K ~[illegible] ga dai 上边、背上。~[illegible] gazi 横子、柜子。

张 Ka^{31}/ gat / K: [illegible][illegible][illegible]~ yeir ji mo gat 叶枝土司（从明朝时期直到解放战争才结束封建土司制度）。~[illegible]~ gatpat ge:at 土司管。~[illegible][illegible] gatsil

si1 故意的、有意的。 [illegible]～[illegible] jit gat jit lit 急急忙忙、慌里慌張。～ gat 阻挡、劝阻、阻止，守卫。

[illegible]、[illegible] ka41/ gar/ K; ～[illegible] gar dar yair chit niaq 咯哒地在织布。又读 got。

Go

[illegible]、[illegible] ko55/ go1/ Ko. 掏、扚。～[illegible] go1 jjeix (走)过去。～[illegible] go1 ge 经过。 [illegible]～ eil go1 野的、性野的。[illegible]～[illegible] eil go1 tvx 皮子厚(核桃等硬壳)。[illegible]～[illegible] pit go1 bbat 皮薄(文语·表示美)。[illegible][illegible]～[illegible] hainr go1 sa 日子好过。[illegible]～ yai fu go1 鸡蛋壳。

[illegible] ko55/ go1/ Ko. ～[illegible] go1 gua 那边(指远处)。又读 gu1。

戟 ko^{35}/ goq / ko, 坚硬。斤~刁 siq goq gjix 树皮。冃五~ neiq max goq 态度生硬。告状、打官司、控告。

子 ko^{35}/ goq / ko, 目币~ hin tit goq 一间房。[illegible]丞~丞 mvt tait goq tait 各地方、各个地方、各个地方。~嗅光 goq tox li 那各个角落里（古语·祭祈时的呼声）。

𡶛、-𡶛 ko^{44}/ go / ko 山。~令 go ddyt 山梯。~刁㐌刁天丁丰 go ma lyx ma han gjuat seiz 大山思念着春雨（见《求雪经》的序言）。ν淤~ al dol go 烤火。天袞~ met ca go 晒太阳。~刁上 go ma sseix 星星。~令及㐌刁 go ddyt ak keq gjix 身体很好。

[illegible]，[illegible]、[illegible]、𤣻、火又 ko^{44}/go/ko 梁乙～ ddat ggut go 架桥。V 足～ a1 nit go 训牛。ⴰ～叫 ei1 go shix 心材（木料的中心部分）。ⴰ～尼 ei1 go pu 边木（木材的边木）。V 𤣻～ a1 eal go 鸡冠。ⴰ～囚 ei1 go ddo 出棱角、冒尖。

召 ko^{31}/got/ko：状声（闷）。～～儿圤 got got syt la 咯咯地走过来。

7Ц(go^{41}/gor/ko；象声词（啾背子、母鸡唤小鸡的声音）。

关 ko^{41}/gor/ko；㇕卫～ ma ddax kor 竹林。Ц 丘～ la mat gor 没有来过。

Gu

乂 ku^{55}/gu1/ku. ～目 gu1 ddut 炼铁炉。～孪 gu1 zai1 九时、很久以前（文语）。

~[illegible] gu1 piax 九倍（不定数的名量词）。~皿 gu1 nix 九天。 ~[illegible] gu1 mox 劳动生产、做工。[illegible]~ mox gu1 云。~[illegible][illegible] gu1 cha da 共产党。~目[illegible]（丅 Gu1 ddut naiyi 金沙江。又读 gu1。

[illegible] Ku55/gu1/ku. [illegible][illegible][illegible]~ moxddox shi1 gu1 会开汽车。[illegible]~ 1ix gu1 划船。[illegible]~[illegible] 1air gu1 su 有手艺的人、懂技术的人。会（写）。

[illegible] Ku44 [illegible][illegible]~[illegible] si1 ge1 gu pair 九个碗。[illegible]~ 1at gu 威望、虎威。~[illegible] gu kaq 威仪。[illegible][illegible][illegible]~ siq zz1 dai1 gu 靠在树上。

[illegible] Ku31/gut/ku: 象声词。丅‖~~[illegible] Yi jjai gut gut ddox 咕噜地喝水。

Ge

早 Kɯ:a³⁵/ ge:aq / Ka，玩耍。～子 ge:aq goq 硬树皮、痂。又读 ge:a1、gaq。

[illegible] Kɯ:a⁴⁴/ ge:a / Ka ～[illegible] ga shix 习俗、制度、规矩、习惯。

714 Kɯ:a³¹/ ge:at / K: 官员、土司。～[illegible] ge:at ggot 封官。～[illegible] [illegible] ge:at nguq ynq 弯腰呕吐。又读 ge:ar、ge:at、gat、gar。

[illegible]、[illegible] Kɯ:a³¹/ ge:at / Ka: 劝阻、阻挡、拦堵。～[illegible]/～ gat pat ge:at 土司管。

[illegible] kɯ⁵⁵/ ge1 / Ka. 碗、杯，哄、骗。～[illegible] ge1 zzvt 花脖狗。～[illegible][illegible] ge1 tait 1aix 首先来、先来。～[illegible] ge1 tait 以前、以前。～～[illegible][illegible] ge1 ge1 mia zzir 鸡眼。～[illegible] ge1 gguat（坐着的时候）背后、

周围。～耶 gel niail 后面、后来。～[illegible] gel zil 颈。～[illegible] gel zail 旁边。～[illegible][illegible] gel met lix 引诱成了。～[illegible] gel ma（模指平面较远处）那个。[illegible]～[illegible] ol gel ler 搽头发。

[illegible]、[illegible] $kɯ^{35}$/ geq / ka, [illegible][illegible]～[illegible][illegible] lat shit geq bbi zi 祈使屋内装满物（见《祝平安经》）。[illegible]～ neiq geq 受气。～[illegible] geq qi 篱笆。隔离。

[illegible] $kɯ^{35}$/ geq / ka，（同上）见《占卜书》。

[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible] $kɯ^{44}$/ ge / ka [illegible][illegible]～ yi jjai ge 放水。[illegible][illegible]～[illegible] eil shir ge lix 变成软的。[illegible][illegible]～[illegible] alshit ge hanq 装着什么？。[illegible][illegible]～ lo fu ge 丢掉、抛弃、扔掉。～[illegible][illegible] ge ddut

lax 收入、装进来。～𪠀 ge da 增加。

𗀀 𗁀 𗂀 ～ neiq max mat ge 不记仇。

𗃀 ku^{31}/ get / kɑ: ～𗄀 gethanq 瞒着、忍受着、坚持着。象声词（拉弯弓的声音）。

𗅀 ku^{41}/ ger / kɑ; （心中）闷气、闭住气、忍痛。

Gua

𗆀 kua^{55}/ gual / kw. 𗇀～ huat gual 涮肉。𗈀～ yai gual 烟锅。～𗉀 gual a 那边、那里。𗊀𗋀～ bbax cit gual 供衣服。～𗌀 Gual zzux 藏族。～𗌀𗍀𗎀 Gual zzux ma ssar 藏族公主（见《驱邪经》）。

𗏀、𗐀 kua^{55}/ gual / kw. （同上）。

𗑀 kua^{35}/ guaq / kw, 分裂、裂开（离心）。

𗀀、𗀁、𗀂 kua³⁵/guaq/kw, ～𗀃 guaq lo 石三脚（煮饭支锅用）。～𗀄𗀅下 guaqbu qiqaiq 羊肚蕈。

叉 kua⁴⁴/gua/kw. 𗀆𗀇～ kuar bbair gua 嘴里、口里。～𗀈 gua bbeir 火塘、火坑、灶火。𗀉～ dil gua 倒儿。𗀊～人 siq gua zy 树杈。||～人 jjai gua zy 岔路、分路口。𗀋𗀅～𗀌 li qi gua niaq 住在山区。𗀍～𗀎𗀏𗀐𗀑 zzax gua lo ciq het jjox 饭里有沙子、饭里有石沙。～𗀒𗀓𗀔 gua zzux mox su 领跳舞的人。～𗀕 gua qot 朋友、老友。

𗀖 kua²¹/guar/kw; 𗀗～～𗀘 neit guar guar ggux 祭天神（见《创世纪·繁衍人类故事》）。

扠 kua^{41}/ guar / kw; 管、管理、流治。又读 gor 。 ～崽 guar shit 管事、管理。

K

Kai

𪚺 khɛ³³/ kaix/ ꓘꓯ, V～ a1kaix 苦荞（当地纳西语音译）。有的读〔khɛ˞³³〕。

Ka

𪚺 kha⁵⁵/ kal/ ꓘ. 象声词（表示活路完成）。

𪚺 kha³⁵/ kaq/ ꓘ, 叹词（表示同情）。

𪚺 kha³⁵/ kaq/ ꓘ, 村子、村寨。～𪚺 kaq tu 竹篮。又读 ke:at ～𪚺𪚺 ke:at zzyx ssar 小村子。

𪚺、𪚺 kha³⁵/ kaq/ ꓘ, 凝固、凝结、坚强、刚健，板结。𪚺～ ssat kaq 勇敢、能干、英勇、英雄。

𪚺 kha³⁵/ kaq/ ꓘ, V𪚺𪚺～ al nit tit kaq 一条牛。V～𪚺～ co kaq tit kaq

si1 故意的、有意的。金～金 皿 jit gat jit 1it 急急忙忙、慌里慌張。～ gat 阻挡、劝阻、阻止，守卫。

[illegible] [illegible] ka41/ gaɪ/ K; ～[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] gaɪ dar yair chit niaq 咯哒地在织布。又读 got。

Go

[illegible]、[illegible] ko55/ go1/ Ko. 搁、拘。～[illegible] go1 jjeix (走)过去。～[illegible] go1 ge 经过。[illegible]～ ei1 go1 野的、性野的。[illegible]～[illegible] ei1 go1 tvx 皮子厚(核桃等硬壳)。[illegible]～[illegible] pit go1 bbat 皮薄(文语·表示美)。[illegible]目～[illegible] hainɪ go1 sa 日子好过。[illegible]～ yai fu go1 鸡蛋壳。

[illegible] ko55/ go1/ Ko. ～叉 go1 gua 那边(指远处)。又读 gu1。

企 kho^{35}/ koq / ɣo, 戴(帽)。~[illegible] koq jjeit 雨伞。

[illegible] kho^{33}/ kox / ɣo., 兴 ~ kox kox 故事、历史（过去了的岁月）。

[illegible]、[illegible]、[illegible] kho^{33}/ kox / ɣo., [illegible] ~ yit mia kox 作梦。~[illegible] kox xot 科学。[illegible] ~ go kox 翻山。

[illegible] kho^{33}/ kox / ɣo., [illegible] ~ lait jol kox 用手心接。ν[illegible] ~ a1 shit kox 有什么关系、有何关系、不要紧。[illegible] ~ [illegible] chi kox la 奇科拉（地名，在德钦县境）。

[illegible] kho^{31}/ kot / ɣo: ~[illegible] kot han pu 灶灰。~[illegible] kot xa 色石。~[illegible] kot ddox 蒿子。垫的。

[illegible]、[illegible] kho^{31}/ kot / ɣo: ν[illegible] ~ a1 shit

垫什么？㐅 玩 ~ tot et kot 考试。

𢯱 kho³¹/ kot / ʁo: 铺（被子）。㔾 月 ~ bo pit kot 铺板子。天 九 ~ jjot max kot 垫竹篾。垫竹地板。

兴 kho⁴¹/ kor / ʁo; 咬、年、岁。捞（鱼）。王 ~ 吞 sa kor 1or 有三岁、有三年。T ‖ ~ yi jjai kor 舀水。打水。㖈 ~ ngua1 kor 捞鱼。~ ∨田天 kor shir han 正月、过年月。𠂆 又 ~ ei1 bbet kor 破缺口。天 㓞 ~ ~ met be kor kor 咬牙切齿。~ 㕣 kor nax 咬疼（外伤）、冰冷、寒冷。~ 血 𧾷 kor mat ddax 咬不动。

Ku

贞．恅 khu⁵⁵/ ku1 / ʁu. ∨ 卄 开 禾 ~ a1

yai1 fu tit ku1 一个鸡蛋。[glyph]～cat bbo tit ku1 一砣盐。[glyph] ku1 zzvt 元宝、银锭。[glyph]～[glyph] a lix tit ku1 gua 哪一处？哪个地方。[glyph]～gguat ku1 荞面粑粑。[glyph]～～[glyph] 冰凝结成块。

[glyph] khu^{44}/ ku / ʁu 呼叫、呼喊、呼唤。[glyph]～maix ku 能背。[glyph]～zzvt ku 吃苦耐劳、麻皮团。[glyph]～wat ku 求雪、祷告、祈祷(见《求雪经》)。

[glyph] khu^{31}/ kut/ ʁu: ～[glyph] [glyph] kut pat zze pat 偷盗、盗贼。～[glyph] [glyph] kut zzat nai zzat 贪污盗窃。又读 kut.kot

[glyph] khu^{31}/ kut / ʁu: [glyph]～[glyph] ei1 kut gua 里面。[glyph]～ ea1 qi kut 岩洞。目～[glyph] hin

kut gua 屋内、屋里。TD～ wat kut 山洼地、凹陷地、坪坝地。甬～ mot kut 草烟。～脉 忍 脉 kut mox nai mox 暗地里、偷偷摸摸地。又读 kur。王尸～ qi 1air kur 卷袖子（见《狩猎经》·射獐时怕袖子碍事，射不着獐，把袖子卷上去）。

Ke

尼 khɯ⁵⁵/ ke1 / 刈. （坐位）谤挎。殁～刁 ar ke1 jjix 很好。～刀 巫 击 岩 ke1 nei ddeir mat zzaix 紧的戴不进去。

剔、驹 khɯ³⁵/ keq / 刈, 亏 驻～ siq zzi keq 砍树。～子 keq mix 火山地（刀耕火种的山地）。～ keq 象声词. 走！（吆牛声）。

崖、粟、宋 khɯ³³/ kex/ 刈., 氏～ niaq kex

鸟窝。乇 ゐ ~~ niaq ei1 Kex Kex 鸟筑牠的窝。⊥ ~ 脒 ~ O1 Kex mox Kex 杂乱、繁乱、纷杂、混乱。~ 王/ Kexpat 巫师(巫师的一种)。㕲 ~ Xua1 Kex 为难。

㲺 Khɯ31 / Ket / 刀: 求 ~ tit Ket 一句、一嘴。~ 㐬 Ket tvr 啃气、说话、开口。V 𢑚 ~ a1 1ut Ket 锅边。立 ~ siq Ket 劈柴、破柴。~ 豸 Ket ggar 猎狗。卦 脒 ~ bbai mox Ket 判案、调解案件。元 ~ met Ket 晚上、下午。无 T ~ nai yi Ket 江边。~ 兴 Ket Kor 狗年。~ 䂓 Ket ggot 空话。~ 于 Ket fu 态度生硬、语言生硬。~ 䤈 Ket fuq 服意、服从。V ~ a1 Ket 门。

星 khɯ^{41}/ ker / ЖԼ; 以 血 职 ~ lax mat wa ket 可能来不了。

Kua

門 khua^{55}/ kual / ЖW. 习 ~ nal kual 簸箕。
乌 ~ 又 siq kual bbet 木板、木块、木片。
y ɔ/ ~ al pvt kual 瓜 瓣。

十 khua^{35}/ kuaq / ЖW, ~ 丢 莫 kuaq lair by 火塘边。

丕 khua^{33}/ kuax / ЖW., 丑恶、丑陋、不美的、不好看的。

卉 khua^{33}/ kuax / ЖW., 彐 ~ zzax kuax 播谷物。 止 ~ zzat kuax 口粮。
州 ~ yail kuax 下面。 氖 地 州 ~ mir wor yail kuax 天底下、天下、世界上。撒（种）。

光 khua^{31}/ kuat / ꓘW: 苦、咸(盐)。~[illegible] kuat nai 蒿枝干。[illegible]~ gguat kuat 苦荞。~[illegible] kuat bbair 口、嘴。~天 kuat han 灶灰。

[illegible]、[illegible] khua^{31}/ kuat/ ꓘW: 受益、好处。
[illegible] 刁~[illegible] [illegible] nax ma kuat yei wa 病痊愈了。(药物)有效、见效。[illegible] [illegible] ~ lat jal kuat 茶浓。~[illegible] [illegible] kuat sit lix 红的。[illegible]~[illegible] [illegible] mal kuat ddir lix 得到教训。~[illegible] [illegible] kuat met dal 有苦味。V [illegible] [illegible] [illegible] ~ al shit yei mat kuat 做什么都无效。

[illegible] khua^{41}/ kuar / ꓘW; ~[illegible] kuar lir 黄精(藤本植物)。[illegible] [illegible] ~[illegible] ~[illegible]

民 co ssat kuax lair kuax lair miaq

有很多人。

K

Kai

𦬶 khɛ³³/ kaix/ ꀋ, ꀀ～ a1 kaix 苦荞(当地纳西语音译)。有的读〔khɛ˞³³〕。

Ka

歹 kha⁵⁵/ kal/ ꀋ. 象声词(表示活路完成)。

凬 kha³⁵/ kaq/ ꀋ, 叹词(表示同情)。

吴 kha³⁵/ kaq/ ꀋ, 村子、村寨。～䝚 kaq tu 竹篮。又读 ke:at ～去吧 ke:at zzyx ssar 小村子。

䏊、䏘 kha³⁵/ kaq/ ꀋ, 凝固、凝结、坚强、刚健，板结。苦～ ssat kaq 勇敢、能干、英勇、英雄。

𠛊 kha³⁵/ kaq/ ꀋ, ꀀ 觅尿～ al mit tit kaq 一条牛。ꀀ～尿～ co kaq tit kaq

阝彡 ~ mail ggar 抓兵。

Gge

仡 gɯ:a^55/gge:al/ Ga.（体形苗条的）高个子。又读 gge1。

仝、仝、仝 gɯ:a^44/gge:a/ Ga ~囚 gge:a ddu 横梁。~刁 gge:a nei 仍然是、语气助词。

斋、斋 gɯ:a^44/gge:a/ Ga（动物）觅吃食。

萁 gɯ:a^33/gge:ax/ Ga,（口子）宽、（筛子眼）大。

Gao

禾、禾 go^44/ggo/ Go 拾、捡（东西）。又读 csi 镇住。

石 go^33/ggox/ Go, 拖、抽。甭 刁 ~ 亚 mit mix ggox yei 太阳落。~罡

ggot 许配姑娘。

Ggu

[illegible]、[illegible] gu⁵⁵/ggul/GU. [illegible]~[illegible] Akggul ma 阿弓玛(流传在维西傈僳传说中的神奇妇女。又读 ggol。

[illegible]、[illegible] gu³³/ggux/GU, [illegible]~ ssat ggux 丈夫。[illegible] [illegible]~[illegible] mit yeix ggux lix 地种完了、事做完了。[illegible]~[illegible]~ neit ggux si ggux 祭神祭束。

[illegible] gu³³/ggux/GU, [illegible]~ yiq ggux 句子。[illegible]~ ex ggux (东西)装进。~[illegible] ggux neiq 后年。[illegible]~ gguq ggux 猫头鹰。

[illegible] gu³³/ggux/GU, [illegible]~[illegible][illegible][illegible] Co ggux iyx tit kuq 凡这村人。[illegible]~ jjai ggux 路。

蚕、蚕 gu^{44}/ ggu / Gu 指点、指导、搅拌。

ll ~ jjai ggu 路、道路、路子、交通。

乙 gu^{31}/ ggut / Gu: 棺材。~ 羽 ggut pit 板材。丅 ll ~ 廿 yi jjai ggut lax 涉水过来。皿 ~ 廿 wat ggut lax 踩雪过来。~ 子 ggut mix 藤篾。兪 ~ lox ggut 山谷、山夹、山峡。又读 ggur

& 尹 ~ eil mv ggur 脱皮毛。又读 ggor。

原 X王 刁 ~ 共 jai joq ma ggor li 箭害了。

Gge

九 $gɯ^{55}$/ gge1 / GƮ. 飞 ~ 开 dda1 gge1 yair 粗麻布(火麻织的)。象声词.(纺车声)。

兴、兴 $gɯ^{55}$/ gge1 / GƮ. (同上)。

丰、丰 $gɯ^{55}$/ gge1 / GƮ. 皆 ~ mair gge1 茅。

𡿨 gɯ[33] / ggex / G7., ∨～ a1ggex 野蔺菊。

𡿨、𡿨 gɯ[33] / ggex / G7., 右～ 1or ggex 花倚（有的叫糸山果）。

𡿨 gɯ[33] / ggex / G7., 㚇～𡿨 ar ggex 1er 扶生的、半生不边的。稀哩伴啦的。

𡿨 gɯ[31] / gget / G7: 给、送、赠、赐予。𡿨 𡿨～ qi zi1 gget 跪下。

𡿨 gɯ[31] / gget / G7: 给、送。～𡿨 gget zzi 桦树。又读 gger。

𡿨 gɯ[21] / gger / Ga; 开裂。

Ggua

𡿨 gua[55] / ggua1 / Gw. 𡿨～𡿨 nar ggua1 xi 很宽。

𡿨、𡿨、𡿨 gua[35] / gguaq / Gw, 那里（指不远处）。

大 gua[33]/ gguax / GW, 唱(歌)、下(雪)。ꀑ～ Ⅲ～ Co gguax wat gguax 繁衍人类。～兵 gguax lix 塌陷下去。ꌠ 西 ～ eil ngot gguax 讲道理。氏 尼氏 刁 尿 同 ～ 出 廿 niaq pu niaq ma tit peir gguax ge lax 繁衍一拨雌雄鸟(古语·古代下一次大雪的同时降下一拨禽兽来)见《求雪经》序言)。川 ～ lo gguax 玩耍。

米 gua[31]/ gguat/ GW: 穿(衣)、荞麦、嚼。～ 肖 Gguat shit 荞氏族。 冈～ wot gguat 裙子。 用～ mot gguat 诗、歌(原指中老年男子坐在火塘边对唱的古歌,现在泛指歌、《赞美诗》等)。又读 gguar。 㐬 ～ 光 maiq gguar li 木杜

鹏村.古语)。米甬[illegible] Gguat mot bbeit 括木少(古代·历史传说中的傈僳族英雄人物)。

NG

Ng

尖 ŋ³¹/ ngut / ʌu: ~丑 T 岗 ngut pir yi zi 莫遗失了(见《故事书》. 相当于 tat 罒丑 T 岗 tat pir yi zi 莫遗失了。又读 mat ~𥫗 王 mat nvx wa 不要了。

Ngai

袈 ŋɛ⁴¹/ ngair / ʌ∀; ~玉 ngair qi 额头。 ヨ卩 㐰 胣~ nox mat mox ngair 你没看见吗?

Nga

凹 ŋa⁵⁵/ nga1 / ʌ. 下 丆 虯 ~廿 本 马 尤 叉 廿 qaiq bu1 ket nga1 La miat

tut di1 gua la 揿开箭囊口、倒兜箭筒底(古语)。亖 斤～ tot et nga1 翻书。ν 𦥑 𠕒 囚～ a1 1ut zu1 ddu nga1 开锅盖。鱼。

光 ŋa³⁵/ ngaq / ∧, ～咒 及 𠂤 ʊ ngaq nger cyr miar bu1 底着凝头莲小米饭(见《课本》)。仰面。ヨロ 万 朵 丗～ nox xai1 ggex 1ax ngaq 你明天来吧!

𢏚、𢏚² ŋa³³/ ngax / ∧, 香蕉、芭蕉。是。王～天 sa ngax han 三月。

ㄱ ŋa³³/ ngax / ∧, ～𠑹 卅 天 ngax dai1 bbai jjot 让我讲说(见《课本》)。～天 ngax jjot 据说，听说。ㄩ～凤 1a nga tax 拉安定(地名·在维西叶枝乡)。

𨑨 ŋa³¹ / ngat / ∧: 亓 光 ～尸 ～尸 元 𨑨

光 耶 rrix pet ngat lait ngat lait ddox yir li wa 喝酒醉的迷迷糊糊的。

元 火 ～尺 mer zzir ngat lait（眼里）出火星（生气）、冒火。

𧦮 ŋɯːa⁵⁵/ ngeːal / ʌa. 撬开（石头）。开垦。毡帽（方言）。

Nge:a

世 ŋɯːa³⁵/ ngeːaq / ʌa，是吧！。方 又 来 毛 ～ tyx gua lol niaq ngaq 等在这里吧，

𣲯 ŋɯːa³¹/ ngeːat / ʌa：～世 ngeːat ngeːaq 是不是？不是吗？～～刀 ngeːat ngeːat ma 惊呆的。又读 niol 安（助词）。

旦 顶 ～ ol ddvx ngeːar 桌头。

Ngo

井 ŋo⁵⁵/ ngol / ʌo. 煎（鸡蛋）、沾（锅），

沽焦。V 弄 ~ a1 1ut ngo1 锅巴。又读 nio1（绳）短。

[illegible] ŋo^{55}/ ngo1 / ʌo. 岂 ~ 㞢 wox ngo1 dy1 擀老然。

[illegible] ŋo^{35}/ ngoq / ʌo， ~ 丕 ngoq du 起义、造反起来。巴 ~ chut ngoq 戳着刺。

义 ŋo^{35}/ ngoq / ʌo， 卅 ~ 光 mox ngoq li 扎着草。又读 ngox。

[illegible] ŋo^{44}/ ngo / ʌo 挂（在树上）。 ~ neiq max ngo 关心、挂念。~ 亊 ngo 1o1 希望。~ 亊 因 ngo 1o1 ddu 目标。 ~ mi nai ngo 挖地。

圂 ŋo^{33}/ ngox / ʌo.， 兴 万 ~ ngua xai1 ggex 1ax ngox 我要明天来了。又读 ngu。

□ ŋo^{31}/ngot/ʌo: 话、语、语言。方法、方式。筛。

□ ŋo^{31}/ngot/ʌo: □~□ yei ngot li 做错了。□□~□ jjai ggu ngot li 迷了路、走错路。~□□□zz ngot ddu tit paik hua 找一扇筛的（见《割草的故事》）。

□ ŋo^{41}/ngor/ʌo; □□~ wa beq ngor 板扣弓（捕捉禽兽的绊扣杆）。□~ qaiq ngor 拉弩弓。

Ngu

□、□、□、□ ŋu^{35}/nguq/ʌu, 哭。□

□□□~ eil xail ggex lax ngux 他明天要来、他明天就来。

XBC ŋu^{35}/nguq/ʌu, 语尾助词。又读ngux

Nge

𝄃 ŋɯ31/nget/ʌa: 挨着、碰着。又读 net。

𠆢 ŋɯ41/ngeɾ/ʌa; 𝄃 𝄃～ 01 ddv ngeɾ 炭头。

𝄃 ŋɯ41/ngeɾ/ʌa; ～𝄃 ngeɾ qi 额。

Ngua

𝄃 ŋua55/ngual/ʌw. ～𝄃𝄃 Ngual ar yo 汪阿友(祭天神的第一代主持人,刚有三岁连同他的母亲从怒江背来维。见《逐婴儿》)。～𝄃𝄃 Ngual sseix bbo 汪忍波(1900—1965,维西县叶枝乡米俄巴村傈僳族农民,祭天神第二十代主持人,音节文字的创造者。用音节文字记录和撰写了将近三十多部书)。～𝄃𝄃 Ngual ssat shit 余氏家

族。借（借）还原物）。

[illegible] ŋua^{35}/ nguaq / ΛW, 我的。

兴 ŋua^{33}/ Nguax / ΛW., 我。～[illegible] nguax nut 我们。

[illegible]、[illegible] ŋu:a^{44}/ ngu:a / ΛU [illegible] ～ arhuaq nux mox ngu:a 待会儿你将看见了。又读 ngux。

[illegible] ŋua^{31}/ nguat / ΛW: 五、伍，栖息。（飞机）降落。～天 nguat han 五月。

H

Ha

呼 Xa^{55}/ ha1 / H. 光 口 子 亏 ~ ~ 𠘨 Lisu nat si1 ha1 ha1 ngu 傈僳是刻木记事的(见《汪忍波自传》)。У ~ У 沓 𣏟 a1 ha1 a1 1it maix 高高兴兴背。

𠂇 Xa^{35}/ haq / H。 甚 甄 ~ ho be haq 铁钉子、铁钗子。ㄱ ~ ma haq 竹楔子。𝒹 ~ 孟 𠕒 ei1 haq mat jjox 没有问题。ll ~ jjai haq 岔路、分路。~ 丢 兖 haq 1ait Kox 分别、分离、分(路)、离婚。

中 Xa^{35}/ haq / H, 工 㹤 ~ Xoq bbo haq 松明枝。T ~ yi haq 河水分支、(

分水）支流。～～[illegible] haqhaq sai 哈哈笑。[illegible]～[illegible] [illegible] [illegible] a1 haq a1 lit maix 喜喜欢欢。

[illegible]、爪 xa^{41}/ har / H; ～[illegible] [illegible] har lar zhiq 哗啦找、刷啦拉。

[illegible] $xɯ:a^{41}$/ har / H; [illegible] [illegible] ～ siq set har 摘果子。又读 hat 迈开。

Ho

[illegible] xo^{55}/ ho1 / HO. [illegible] [illegible] ～ yi jjai ho1 倒水。[illegible] [illegible] ～ o1 di1 ho1 偏底。

[illegible] xo^{55}/ ho1 / HO. [illegible] ～ [illegible] svt ho1 li 流血（为有价值而流的血）。象声词（猪的嚎叫声）。～[illegible] [illegible] ho1 ggox lax 来拉货、拉来货。

[illegible] xo^{35}/ hoq / Ho，（铁）铸。发（洪）。

泻(肚)。捋(肠)。(麂子)嗥。(上面)下来。[illegible] ～ 1at ket hoq 铸铧。

肯 Xo35/hoq/HO, [illegible] ～ ea fu hoq 鸡蛋卜(看蛋黄、蛋壳上有何点滴的清晰度来卜吉凶)。[illegible] ～ [illegible] ga1 nai1 si hoq niaq 落在后头。[illegible] ～ me qi hoq 脱裤子。[illegible] ～ shit shi hoq 线绕、绕线。[illegible] ～ mat hoq 不合式。～[illegible] hoq 1ait KOX 团结、相好、友好，和好，和睦友好。[illegible] ～ ba zi kot hoq 饭筒盖子。[illegible] ～ mia hoq 寿衣。

鼓 Xo35/hoq/HO, [illegible] ～～[illegible] or vei hoq hoq gaq gua ge 采来菜花装篮里(童谣)。

苴 Xo^{44}/ho/ HO 铁、挣(扎、脱)。~孔丕皿 ho pex saix nix 肩膀有力气。田~ qaix ho 驱邪(文语)。坐~ la ho 麝香。V 莽~斤 a1lut ho pu 铁锅。

湍 Xo^{44}/ho/ HO 共~ da ho 合伙。卦的珰罡~ bbai ggux nia tat ho 说了的话不要改口。

丌 Xo^{31}/hot/ HO: ~冥 hot ma1 领导、带领。岙丕~䢀 ei1 saix hot yei 颜色凋谢、退色。立青~䢀 siq piat hot yei 树子落叶。~哭 hot bbix 飞鼠。

淵 Xo^{31}/hot/ HO: ~丞李 hot ggox 1o1 北方位(其他民族语音译·见《占卜、历法书》)。

[illegible] xo^{41} / hor / HO; [illegible] ~ [illegible] sair hor lor lix yei wa 哗啦地咽下了它。~[illegible] hor nio 火苗。

He

[illegible]、[illegible]、[illegible] $xɯ^{55}$ / he1 / H7. [illegible] ~ jai zhiq he1 箭射偏了。~[illegible] he1 gua la siq zzi 海岛上的树（见《寻水的故事》。he1 "海"其他民族语音译）。[illegible] ~ ~ ggor ggor he1 he1 弯弯曲曲。

[illegible] $xɯ^{35}$ / heq / H7, 系（腰带）。拴、绑、捆。[illegible] ~ a1 rrux tit heq 一把筷子。[illegible] ~ a1 zhiq heq 吃奶。

[illegible]、[illegible] $xɯ^{44}$ / he / H7 [illegible] ~ [illegible] wot he nat 休息。又读 he:a1、hai1。

[illegible] $xɯ^{44}$ / he / H7 虱子。[illegible] ~ nax he 疾病。

痢疾、流行病、传染病、瘟疫。[illegible]～tot he 松涛。[illegible][illegible]～～ bbax bbax he he 喜喜欢欢。鸣叫。T Ⅱ [illegible]～[illegible] [illegible] [illegible][illegible] Yi jjai si he1 gua yir da1 miaq 水神睡在海底(见《大鹏鸟的故事》)。

[illegible] xɯ^{31}/het/HT: ～[illegible] Het pat 汉人(男子)。[illegible][illegible]～ huat tit het 一块肉。～～[illegible] het het 1ax 快快来。[illegible][illegible]～ ei1 zhiq het 找线路、划线条。～[illegible][illegible] Het ssot bbo 恒乍绷(1801-1803 维西农民起义的领袖)。～[illegible][illegible] Het ar ggox 条钿力。

[illegible] xɯ^{31}/het/HT: ～[illegible] Het no 花生。水～ gguat het 荞面。[illegible]～ cat het 沙盐。[illegible]～ tat hek 莫笑。

[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible] xua^55 / hua1 / HW. 难(做)。[illegible] ~ Cossat tit hua1 一群人、一拨人。[illegible] ~ mithua1 勤快、能干、能手。~ [illegible] hua1 lix 赢、胜利。~ ~ [illegible] hua1 hua1 ar niaq 平安、祝平安。[illegible] ~ loit hua1 越方、更是。~ [illegible] hua1 lait 猫。~ [illegible] hua1 ket chi1 火柴、擦火柴。~ [illegible] hua1 chit 感觉、清醒。[illegible] ~ [illegible] yair hua1 ma 织布能手。

[illegible] xua^35 / huaq / HW, [illegible] ~ sa huaq 三次。[illegible] ~ ar huaq 待一会。[illegible] ~ diaq huaq 电话。~ [illegible] huaq xot 化学。

[illegible] xua^44 / hua / HW 找、寻找。[illegible] ~ eil shi1 hua (动物)发情。[illegible] ~ ssat mex hua 讨妻子。[illegible] ~ siq hua 砍柴、找柴。[illegible]

先～ zzi zzo hua 擎事。尕～ bbiathua 找蜂、捕蜂。

卫 Xua^{31}/ huat / HW: 肉、猎物、兽、禽兽。～刁 huat jjix 肉皮、皮子。～ zz huat hua 狩猎、打猎。～主 huat Ce 油、肥肉。～匹 huat nair 瘦肉。～ shi mox huat (狩猎物) 尸体。～罒几 huat shi neit 猎神。～刹尻扆 huat mv yiq bbu 毛毯。～刁卫双 huat jjix qi du1 皮鞋。～尼岚 huat pu shit 白种人。刃～ zho huat 中华(汉语音译)。～冊凧 huat wot do 骨头。～元 huat sit 肝。～血卢 huat sit ku1 血。

Hin

目、目 hĩ³³/hinx/ VI，垒～ cot hinx 楼房。房屋、房子、家。ソ～ co hinx 人家、人户、户口。～𠃊又 hinx kut gua 屋里、家里、家中。～旦 乖 hin ol lox 梁。～㐅 hinx ggeix 棚子。巺～ bbix hinx 飞机。卝 乏～ me del hin 帐篷。亖 斤 耗～ tot so hinx 学校。Ⅲ 马～ wat kux hinx 教堂。几 关～ neit ssat hin 寺庙。ソ 重 珜～ al bol gat hinx 哨所。尕 禾～ bbiat tit hinx 一窝蜂。～ 玨 hinx pit 辫子。旦 玨 㔾～ ol pit zzax hinx 发绳、头发辫子绳。笑 豸 四～ haint ggar ddo hinx 过夜房（父母给年青人盖的房子，或避讳人家年青人玩耍聚住的房子。ll㔾～ lo hinx 猫

绳。～半[Naxi] hinx si ma 妻子、房子的女主人。～半[Naxi] hinx si pat 丈夫、房子的男主人。

[Naxi] hi³³/ hinx / VI，～[Naxi] [Naxi] hinx o sail 虽然养起了，但是……。又读 heinx 养育。

[Naxi] hi³¹/ hint / VI: [Naxi]～[Naxi] [Naxi] [Naxi] bbex hint ddut nei ssi 襟钮太阳胃(见《道太阳月亮经》·古语)。又读 heint 。

Hyn

[Naxi] hy⁵⁵/ hynl / V∃: 叹词(表示藐视)。又读[hø⁵⁵]。

[Naxi] hy³⁵/ hynq / V∃; 搅拌、掺和，杂拌、调稀。

[Naxi] hy³³/ hvnx/ V∃，～[Naxi] hynx sy 高兴，兴趣。又读 hynx。v 哆～ a1 do1

hvnx 烧火，生火。

$\hat{h}y^{31}$/hynt/ V∃: ~ hynt bbo 肚饱。~ xua1 hynt 忌讳、害羞（长辈面前不讲丑陋的语言。又读 heimɤ。V ~ a1 yair ssar heimɤ 下猪崽子。

Hain

$\hat{h}\varepsilon^{55}$/hain1/V∀: ~ biq ddioq hain1 估计、预测（当地其他民族语言音译）。嗨！（表示伤感）。

$\hat{h}\varepsilon^{35}$/hainq/ V∀, ~ ma hainq 竹鼠。~ hainq bbix 飞鼠（飞鼠的一种。~ neiq hainq 贪心、贪图（表示达到目的和结果）。~ ma1 ggot hainq wa 已经告诉过了、已教过了。~ hainq tor 1a 雪山鼠（洪水滔天后生存下来的神

泻（肚）。捋（肠）。（麂子）嗥。（上面）
下来。[illegible][illegible]～ lat ket hoq 铸铧。

[illegible] Xo35/hoq/Ho，[illegible][illegible]～ ea fu hoq
鸡蛋卜（看蛋黄、蛋清上有何点滴的清晰度来卜吉凶）。[illegible][illegible][illegible]～[illegible] gal nail
si hoq niaq 落在后头。[illegible][illegible]～me
qi hoq 脱裤子。[illegible][illegible]～ shit shi
hoq 线绕、绕线。[illegible]～ mat hoq
不合式。～[illegible][illegible] hoq lait kox 团结、
相好、友好，和好，和睦友好。[illegible]
[illegible][illegible]～ ba zi kot hoq 竹筒盖子。
[illegible]～ mia hoq 寿衣。

[illegible] Xo35/hoq/Ho，[illegible][illegible]～～[illegible][illegible][illegible]
or vei hoq hoq gaq gua ge 采来菜花
装篮里（童谣）。

瓦. 瓦 $\tilde{h}ε^{31}$/ haint / V∀: 并～卫 nai1 haint si1 待明年。丑～qi haint 襟怀。

奚 $\tilde{h}ε^{41}$/ hainr / VY; 八、捌。～匜 hainr gu ci di1 八九十一（见《课本》）。又读 hiainr。～四 hainr ni 时间、时期、时代。又读 heinr。

Han

瓦、瓦 $\tilde{h}a^{55}$/ han1 / V. 尸～lait han1 更是、越是。～四 han1 ni 估计、预测、测量、揣量。

失 $\tilde{h}a^{33}$/ hanx / V., 送、赠送、呼气。～～ hanx hanx mox 突然的、偶然的。

天 $\tilde{h}a^{33}$/ hanx / V., 灵魂。～ hanx bbax 月亮。～尼木四 hanx pu tit nix 初一。～ hanx bbax shit ma

七夕月亮。～尼 hanx pu 月初。～用 hanx mot 月底。JIL 半～ bbyx sit hanx 二月。王 张～ sa nga hanx 三月。弟西～ jjix jal hanx 冬月。兴 ∨里～ Kor shir hanx 腊月。天 π hanx bbat 羡慕。

穴 $\tilde{h}a^{33}$/hanx/ V., 血～～ mat hanx hanx 下雨。～文～品光 hanx zzot hanx koq dil 下爆雨。～飘 hanx zzix 季雨。～丑光 hanx qi jol 月晕。凵～ Co hanx 灵魂。兄出司～ Sit Xai ma hanx 至灵、神灵。～内坐 hanx jjox lo 所有的。张～尼 Kot hanx pu 灶灰。～傲日 hanx lyx su 教徒。～傲 相信、信仰。依赖、依靠。

[glyph] ȟa³¹/hant/Ə: 歇 ~ wot he hant 休息。~共 hant lix 停滞。去~ jjeix hant 去吧。又读 huaant 羚羊。

[glyph] ȟa³¹/hant/V: ~丁 [glyph] hant jjuat o1 nat maiq ei1 ssat 雨水先淋嫩杜鹃。~丁 [glyph] 共 hant jjuat o1 nat maiq gguat lix 雨水淋古杜鹃（见《种树经》诗序.是汪忠波创造文字开始的第一批字符.附在《自传》里的第一第二行）。

Hon

苗、苗 ȟo³⁵/honq/vo, 戴 [glyph] ~ jai moq honq 戴毡帽。虫且。

[glyph] ȟo³³/honx/Vo., 生 仔 ~ ssak ny honx 生小孩。又读 humx. V 送~ 肩 a1 do1

hunx saiq 生着火。

[illegible] ĥo³³/honx/ V.O., [illegible]～ co honx 指人。叹词(表示很生气的样子的脸色)。又读 hvvnx。[illegible][illegible]～[illegible] tor la hunx saiq 养着兔子。

Hun

[illegible] ĥu³¹/hunt/V.O: 男生殖器。[illegible]～[illegible][illegible] neiq hunt bbu shiq 平土埂。

Hen

[illegible] ĥɯ³⁵/henq/V.O, 扮手开。又读 henx。[illegible]～ yei henx 难做。[illegible]～[illegible][illegible] pvt henx tit zzyx 一对恶瓜种(见《接瓜种经》)。

[illegible] ĥɯ³¹/hent/V.O: [illegible]～[illegible] cit hent zit 咳嗽。[illegible]～[illegible] cit hent nax 感冒。

E

Ea

$ɣa^{55}$/ ea1/ q. 悬岩、石头。～ ea1 bbair neil 石臼孔子（见《造太阳月亮》、《找圣水》）。～ ea1 lo tu 石槽（见《找圣水》·在悬岩上的石槽里找到圣水）。～ ea1 zi1 悬岩峭壁。～ ea1 mia ear 多眼的积石（见《射太阳月亮》·古时天空同时出现七个太阳，万物被烤焦，只剩下千窗百孔的积石）。～ ea1 zi tot 石硬青石。～ ea1 jo kut 岩洞。～天 Ea1 hanx bbax 石月亮（在怒江州的福贡县境）。v～ a1 ea1 鸡。

$ɣa^{31}$/eat/ q: 包揽、汇总、聚集、集

中。又读 ear。吴 仌 ～ Kaq mia ear 竹篮（眼儿大的）。 ～ 尸 eq1 ear lair 千穿百孔的。先 弓 ～ 尸 mvt tut ear lair 天明、黎明。

丐 ɣa44 / ea / 8 ～ 彳 㐬 ea fu hoq 鸡蛋卜。～ 卬 ～ 卂 ea ssar ea ma ny 鸡窝（指七星）。～ 兴 ea kor 鸡年。～ 斤 ea pu 公鸡、白鸡。

幺口 ɣa44 / ea / 8 ⺍ 米 ～ 共 人聚在一块。又读 eax。

E

入 ɣɯ55 / e1 / 7. 丟 ～ 卌 1ait e1 bbat 左边。～ 尸 尧 e1 1ait kox 摔交。

宅、宴 ɣɯ35 / eq / 7. 佘 丟 ～ qair 1air eq 转动。甩。ν 畀 ～ a1 yair m-

eq 甩猪尾巴。~~[Yi][Yi] eq eq tit ex 狠狠的一背(筐)。[Yi]~[Yi] lo eq ddu 弹弓。摇动、动摇。

[Yi] ɣɯ^{33}/ex/˧, 背子。~[Yi] ex ngot 影子。~[Yi] ex han 灵魂。[Yi][Yi] ~[Yi] eit bbur ex lix 熏陶、受熏染。(精神)受到影响。[Yi]~[Yi] lo ex 命运、运气、幸运、福气、护身符。[Yi] ~[Yi][Yi] lot cat bbax 亲家。~[Yi] ex mia 精灵、灵魂。[Yi]~[Yi] lul ex 精神。[Yi][Yi]~[Yi] ssar nei ex lix 受孕、怀孕。~[Yi][Yi][Yi] 商人、做生意人。

[Yi] ɣɯ^{33}/ex/˧, [Yi]~ sai ex 火把节。[Yi]~[Yi][Yi] a ex mat jjox 没多远。

𠂉、无 ɣɯ^{31}/et/˥: 运。ヨ 坐 ~ 1at ta-1 et 推磨。~ 丵 et qo 碰巧、走运、运气好。~ 肉 哭 肉 et ŋjox shiq ŋjox 有福气、幸运。~ 巫 哭 巫 et ssar shiq ssar 福气、福音。~ 丑 哭 丑 et ngot shiq ngot 福音。元 割 ~ 尘 met ket et 1et 黄昏、晚上黄昏。

爪 ɣɯ^{31}/et/˥: 亖 ~ tot et 书、文字、文章、纸、文化。亖 爪 尸 田 tot 1ait shu 信件、信封。亖 ~ 戏 火 tot et bbo ga1 笔。亖 ~ 几 tot et bo 爆竹。

无 ɣɯ^{41}/er/˥; 只 衣 ~ o1 be1 er 锯梳子（造梳子）。~ 囚 er ddu 锯子、三胡。 尘 ~ ji1 er 割漆。几 玕 ~ bo pit er

锯板子。[illegible]~ xua er 割麦。[illegible]~ miat ddax er 刻箭（小伙子把情话刻在箭上，表示爱情）。

Ei

[illegible] e55/ei1/E. 他、她、它。~[illegible] ei1 di1 单数。~[illegible] ei1 zzyx 双数。~[illegible] ei1 nair 瘦肉。~[illegible] ei1 shir 新的。~[illegible] ei1 mot 老的。~[illegible] ei1 ssair 声音、音素、音质、气质、素质、音、声、精神、精力、劲、空气、力气。~[illegible] ei1 set ddir 结果子。~[illegible] ei1 ggot nga 是空的。~[illegible]~[illegible] ei1 meit ei1 bbai 残余的。~[illegible] ei1 dai1 mat se1 不认识他。又读 i1、yi1 词素。

En

早、甲 $\tilde{e}^{44}$ / ein / ヨ' 矮的（放在那里）。

又读 vn 读、念。

呑 $\tilde{e}^{41}$ / einr / 卩; 敲、碰（鸡蛋）。

V

Vu

兵 vu55/ vu1 / wu. 𠃋~ ei1vu1 先、首先、先前、从前、前头。及~ arvu1 哥哥(文语)。~丕丕 vu1dudu 起头、开头、开始。𠃋筧~Ⅱ ei1 dai1 vu1 1ax 约他来，请他来。ㄩ~ co vu1 自由民(不是奴隶的人)。~卉 vu1 na 乖。Ⅴ崗~皿 a1shit vu1 nix 为何，为什么？。~囚 vu1 ddu 头。~兕 vu1 cyx 头发。~夭 vu1 jjot 代表、代替。~平 vu1chi 等于、代表、代替。~皿 vu1 nix 为了、由于、因为。~ㄗ vu1yei 背叛、造反。己~ zzax vu1 新熟的粮。卫~ huat vu1 新煮的肉(祭神用语。

ᖱ 岁 呆 ～ 乖 a1 ea1 tit vu1 bbux
鸡啼头遍。

ᖱᖲ vu³⁵/ vuq / wu, 象声词。～ 米 ～ 哭
vuq ssat vuq nqux 汪汪的哭。

Vv

ᖳ、ᖴ vy³³/ vvx / wn, 豆～ siq vvx 花。
豆～～ siq vyx vvx 开花。发(动)。T～
yix vvx 土罐。～共 vvx 1ix 重陶。

ᖵ，ᖶ vy³³/ vvx / wn, 疯、(蜜蜂)聚
成(团)。(团)拢。匹～ a vvx 舅舅。
岳父。又读 vei 花。

ᖷ、ᖸ vy³¹/ vvt / wn: ～共 vvt 1ix 蔫
了。

ᖹ vy⁴¹/ vvr / wn; 蛤蟆 蚝黄。如～苍 ei1
vvr 1ir 蔫呼呼的。(向神)祭、许诺。

ɣ 是 ~ a1 ɲit vvr 牛黄。

W

wa

光 wa^{55}/ wa1/ w. 光 [illegible] ~ bbax cit wa1 披衣服。丑 ~ 1at wa1 大铁锅。∨ 燃灵 ~ 共 a1 do1 gua wa1 1ix 扑在火上。~ 关 ~ 更 [illegible] wa1 ssat wa1 tat rrut 别哇啦哇啦嚷、不要喧哗。

恍 wa^{55}/ wa1/ w. 扑。(同上)。

垩 wa^{35}/ waq/ w， ~ [illegible] [illegible] waq 1yx yei 那样做、那么做(指有人处)。又读 woq。

丑 wa^{44}/ wa/ w 助词. [illegible] 丑 ~ ei1 1ax wa 他来了、他来罢!。

[illegible]，[illegible] wa^{44}/ wa/ w (扑嚣)绊扣。[illegible] ~ [illegible] niaq wa ziq shi1 造扑禽的绊扣。簸。~ 刁 wama 大簸箕。~ 共 wa

lix 得到。~亚乙 wa mat ddax 难得到、得不到。~ZI~ wa yei wa 越来越、越做越、越方是。

四 wa31/wat/w: 雪。~王 wat jei 山岗。~去 watpu 公鸡(古语)。ZI~ 禾 wat 一个工、一个劳动力。禾~ titwat 一个人。~王 wat lat 蝙蝠。~壬 w-at niaq 雪雀、雪鸟、候鸟。~上 wat xua 瓦刷(傈僳语音译,原始协作形式的劳动生产组织)。~几 wat jjox 换工、协作。~乂 wat gul 雇工。~朋 wat mox 卖工。~与 wat kux 求雪、祷告,祈祷。~与亚斤 wat ku tot et《求雪经》(《祭天古歌》的重要组成部分)。~用 wat lu 旧雪、老雪。~口

wat shir 新雪。～ wat lut xo 雪崩。～ wat lul 山包、山峰。

凹，凹 wa[41]/war/w; ～ war l-vl piat 白杨树叶。～ war ddei 平地、平坝、坪。～ war mor 豺狼。又读 wat。

Wai

 wε[41]/waiɤ/wʋ; 了吗？（语尾助词）。又读 wat 雪（见《雪奇的死》）。

Wu

 wu[33]/wux/wu, 买、采购。肠子。～ wux pu 小肠。～ wux nai 大肠。～ yix wux 能睡、睡眠好。～ bbex wux 太阳肠子（见《迷太阳月亮经》）。～ yix wux 坛子。

[illegible] wu[33]/ wux / wu˧ (同上)。[illegible] 孩 [illegible] yix wux bbyx ar lix 象坛子(形容黑暗象住在坛子里一样)。

白 wu[31]/ wut / wu˩ 大、卖、出售、售予。[illegible] 大人、人士、知明人士。[illegible] ho wut 卖铁。～[illegible]～[illegible] wut he wut lit 劳累。～[illegible] wut he 累。[illegible] meiq hal wut ddut 财产。

Y

Yei

𫢒 ʒe⁴⁴/yei/YE 做（活）。种（地）。

Yn

𫢓 ỹ⁵⁵/ynl/ㄖ̇ 叹词（表示疼痛）。

𫢔 ỹ³⁵/ynq/ㄖ̗ 舀、打（水、饭）。

𫢕 ỹ⁴⁴/yn/ㄖ̤ 叹词（表示吸心的表情。又读 vn。

𫢖、𫢗 ỹ⁴¹/ynx/ㄖ̧ 象声词（唤猪的声音）。又读 yainx、vainx。

AI

Ai

ε55/ ai1/ ∀. ～ ai1 yair 猪。

ε35/ aiq/ ∀, 鸭子、水鸭。

ε33/ aix/ ∀;, ～ aix wot b-bax 岩俄巴（汉称岩瓦.村名.在维西叶枝）。 ～ cith-ent ai hain a1 shit kox 唉嗨唉嗽无所谓（见《打仗经》敌人大声吓虎而面前无所畏惧）。～ aik-ain 唉嗨！喊唱声。

ε44/ ai/ ∀ 唉！（表示应声）。

ε41/ air/ ∀; 象声词（人跌倒时的吼叫声）。

ε̃41/ ainr/ ∀'; ～ ei1 ainr

mia 仍然、如故、还是那样、从前一样、照那样、依然如故。

[illegible] ɛ^{41} / aix / ∀; ～年 aix miaq 很多（方音）。又读 ainx。

米 ɛ̂^{41}/ ainx / ∀'; 叹词（喝水的声音）。唉呀！

A

A

V a^{55}/a1/A. ～ a1shit 什么？。～ a1 nai1 乌鸦。～ a1chir mut kut 兰花烟。～ a1ggut 鸽子。～ a1 yai1 鸡。～ a1 ngar 羚牛。～ a1 jjit sal 野鹦鹉。～ a1 mot 虎。～ a1 lut 锅。～ a1 tat 刀子。～ a1 rrux 锥子。

四 a^{44}/a/A ～ a ssax da1 轻放、轻点儿放、轻轻地放。～ awvx 舅舅。～ a wox 叔叔。～ a ma 母亲。～ a lix gua 哪里？。～ a ssax jjeix 慢走。～ a mia 多少？

㕭 a^{31}/ at / A: 叹词，啊！。~牟王觉 at wox sa tv1 荒古时、开天辟地时（见《课本》第一句）。

㕭 a^{31}/ at / A: ~㕭 atbbat 父亲、爸爸。~九 atmax 哪个？谁？~回 atni 昨天。~叉 atgua 上边、上面、（江河边的）上方、坎上。

㕭 a^{41}/ ar / A; ~回 arnix 姑妈、舅妈。~毛 armox 高处。~卅 差不多。~加 國 ar ggo ngo 锄头挖。

㕭 a^{44}/ an / A 嗯、嗯嗯。叹词（表示同意）。

O

o

[illegible] o55/ o1/ o. ~[illegible] o1 ddvx 头。~[illegible][illegible][illegible] o1 ddvx nax he 伤寒。~[illegible] o1 pit 头发辫子。~[illegible] o1 bel 梳子。~[illegible] o1 bal 蜻蛙。~[illegible][illegible] o1 lu ssar 蝌蚪。~白 o1 wut 头颅。~乙[illegible] o1 ggor lo 枕头。~[illegible] o1 nix 威严、威风、雅观、雅致。~[illegible] o1 let 朋友、老友。~[illegible] o1 mex 头晕。~[illegible] o1 nel 脑子。[illegible]~[illegible] hin o1 gua 房头上。~[illegible] o1 meit 鹌鹑。~[illegible] o1 mi 脑门。~[illegible][illegible][illegible] o1 yaix me yaix 梳妆打扮。~[illegible] o1 et 调戏。



孔 o⁴¹/ or / o; ～卧去 or me 1ix 睡着了。～J/ or pvt 命钱。

卂 ô³⁵/ onq / o̤; ～死 onq shi 冻死、死亡（在野外冻死或劳伤死亡的）。又读 unq。

汞 ô⁴⁴/ on / o̤ 肿、大雁。～风 on pyk 浮肿。

乙 ô³¹/ ont / o̤: ～咒～咒地方 ont 1ot ont 1ot xua1 tyx 嘀嘀咕咕说话。

[illegible]

Li^{44} su^{44} $b\varepsilon^{44}$ mo^{33} tho^{31} $\gamma ɯ^{31}$

Li su bbai mox tot et

LI- SU ꓐꓯ MO., ꓕO: ꓶ:

傈僳语文课本

001 [illegible]

a^{31} γo^{33} sa^{44} $thv̩^{55}$

at wox sa tvl

A: WO.,-S ꓕꓠ.

002 [illegible]

li^{33} ηua^{31} $t\int ho^{41}$ $\int ɿ^{31}$

lix nguat qor shit

LI., ꓥW: ꓛO; Xꓠ:

003 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

$\tilde{h}\varepsilon^{41}$ $ku^{44}tsh\text{ɿ}^{44}ti^{55}$

hainr gu ci dil

V∀; KU ꓒ TI.

004 [illegible] [illegible] [illegible]

ηi^{31} $t\int hi^{44}$ $ph\varepsilon^{35}$

nit qi paiq

NYI: ƆI d∀,

005 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

di^{31} $d\text{ʒ}ua^{31}$ la^{33} ma^{44} ka^{44}

ddit jjuat lax ma ga

DI: JW: L., M K

006 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

$\text{ʒ}i^{33}$ $d\text{ʒ}\varepsilon^{44}$ ηi^{44} $pi\varepsilon^{44}$

yix jjai ni bia

YI., JY NYI PY

007

ŋɛ35 wa44 tsi35 ʃɿ55

niaqwa ziq shi1

NY, W FI. XՈ.

008

o55 dy33 thy41

o1 ddvx tyr

O. DՈ.., ⊥Ǝ;

009

a55 su44 tho31 ŋo44 du44

a1 su tot ngo ddu

A. SU ⊥O: ʌO DU

010

phy31 ly31 ʃɿ44

pvt lyt shi

dՈ; LƎ: XՈ

011 巴 天 叉

wa^{31} di^{44} kua^{44}

wat ddi gua

W: DI KW

012 [illegible] 了 血 人

kɯ^{44} lɯ^{33} sy^{35} tsy^{44}

ge lex syq zy

K0 L7., S3, F3

013 7 [illegible] 卅 天

ŋa^{33} tɛ^{55} bɛ^{44} dʑo^{31}

ngax dail bbai jjot

Λ., TV. BV JO:

014 九 [illegible] [illegible] [illegible] 田

ma^{33} da^{33} bɯ^{33} tɕi^{44} wa^{31}

max ddax bbex ji wat

M., D., B7., CI W:

015 大 ⼐ [illegible] 7I

gua^{33} la^{33} bɯ^{33} ɲe^{44}

gguax lax bbex nei

GW., L., B0 NI

016 [illegible]

tha^{35} gua^{35} tʃua^{35} dʒua^{35} ɲua^{35} ɲiy^{55}

taq gguaq juaq jjuaq niuaq niyl

ꓕ, ꓙꓪ, ꓚꓪ, ꓙꓪ, ꓠꓬꓪ, ꓠꓬꓱ.

017 [illegible] T

ɛ^{41} mi^{35} tʃhɿ^{44} tshi^{35} ɦa^{31} ɬi^{33} tʃɛ^{41} ʒi^{33}

air miq chi ciq hant lix jair yix

ꓯ; ꓟꓲ, ꓛꓵ ꓱꓲ, ꓦ: ꓡꓲ., ꓚꓬ; ꓬꓲ.,

018 [illegible]

dʑi^{33} phɯ^{31} wa^{44} ka^{55}

jjix pet wa gal

ꓙꓲ., ꓒꓶ: ꓪ ꓗ.

019 [illegible]

ɦe^{41} xɯ^{31} ŋo^{31} ŋu^{35} ba^{35}

heinx het ngot nguq bbaq

ꓦꓰ; ꓧꓶ: ꓥꓳ: ꓥꓴ, ꓐ,

020 [illegible]

ʃo^{33} phiɛ^{31} ko^{35} tha^{31}

xox piat koq tat

ꓫꓳ., ꓒꓬ: ꓘꓳ, ꓕ:

021 [illegible]

kho^{41}pho^{35} tsha^{31}dza^{33}

kor poq Cat zzax

ꓘO; do, Ǝ: z.,

022 [illegible]

ɲɛ^{44} ʒi^{33} dʒɿ^{31} ɲia^{44}

nai yix rrit nia

NⱯ YI., Jn: NY

023 [illegible]

sy^{31} tsy^{55} vy̩^{33}

syt zy1 wvx

SƎ: FƎ. Wn.,

034 [illegible]

ɲi^{31} do^{44} vy̩^{31} ɲa^{31}

neit ddo wvt nat

NI: DO Wn: N:

035 [illegible]

khua^{31} ʒi^{33} tʃhi^{35}

kuat yix qiq

ꓘW: YI., ꓛI,

026 [illegible]

pho^{44} ko^{35} lo^{33} dʑi^{33} si^{55}

po goq lox jjix si1

do KO, LO., JI., SI.

027 [illegible]

biɛ^{31} pi^{55} li^{55} mv^{44}

bbiat bi1 li1 mv

BY: PI. LI. MN

028 [illegible]

na^{35} ho^{33} dʑi^{33} pɛ^{55} mɛ^{33}

naqhoxx jjix baiq maix

N, VO., JI., PA, MA.,

029 [illegible]

bɛ^{33} a^{55} khɯ^{31} sɿ^{31} dza^{31}

bbaix a1 ket sit zzat

BA., A. KT: SI: Z:

030 [illegible]

zo^{35} thi^{33} na^{44} po^{44} tɕhɛ^{55}

ssoq tix na bo qai1

RO, TI., N PO QA.

031 [illegible]

zi^{35} gu^{33} wy^{31} ti^{44}

Yiq ggux wvt di

YI, GU., WՈ: TI

032 [illegible]

gua^{31} ŋo^{55} tsa^{55} pki^{31}

gguat ngo1 za1 pit

GW: ʌO. F. dI:

033 [illegible]

ĥy^{55} ĥy^{33} mo^{41} py^{41} ly^{41}

hyn1 hynx mor byr lyr

VƎ. VƎ., MO; PƎ; LƎ;

034 [illegible]

lo^{44} ɣɯ^{33} tɕɛ^{44} tʂɿ^{35} ʃo^{31}

lo ex jai zhiq xot

LO 7., CY CՈ, XO:

035 [illegible]

tɕhɛ^{35} sɿ^{35} tsɿ^{55}

qaiq siq zi1

ƆY, SI. FI.

036 本 ⊍ 乙

miɛ^{31} pu^{55} dy^{41}

miat bu1 ddyr

MY: pU. DƎ;

037 本 弓 Zㄨ

miɛ^{31} thu^{31} mɛ^{33}

miat tut maix

MY: ꓕU: Mꓯ.,

038 桔 JIL 氵乚

do^{41} by^{33} ʒu^{33}

ddor bbyx rux

DO; BƎ., RU.,

039 㐬 丟 刃

tʃhɛ^{41} lɛ^{41} tʃo^{44}

qair lair jo

ƆY; Lꓯ; CO

040 田 朳 灸

tʃhɛ^{41} kha^{35} tsi^{44}

qair kaq zi

ƆY; ꓘ, FI

041 卫 훌 ꓭ

xua^{31} khɯ^{31} tʂhi^{31}

huat ket qit

HW: ꓘꓔ: ꓛꓲ:

042 庄 ꓶ 乙

bɛ^{41} mi^{33} tʂɿ^{55}

bbair mix zhi1

Bꓯ; MI., CꓵI

043 亓 巨 乏

phiɛ^{55} iɛ^{44} tʂhɿ^{41}

pia1 yai chir

ꓒY. Yꓯ ꓛꓵ;

044 共 帯 仝

wa^{55} ɬa^{55} to^{41}

wa1 ɬa1 dor

W. L. TO;

045 巡 平 子

go^{33} kɯ:a^{31} ko^{35}

ggox ge:at goq

GO., KOA: KO,

046 [illegible]

xo^{31} ʒua^{33} ʒo^{31}

hot yuax rot

HO: YW., RO:

047 [illegible]

ĥa^{31} dʒua^{31} mɛ^{35} be^{33} go^{31} pha^{31}

hant jjuat maiq bbeix ggot pat

V: JW: M∀, BE., GO: d:

048 [illegible]

ʃɛ^{55} thi^{31} thy^{33}

Xai1 tit tyx

XY. ⊥I: ⊥Ǝ.,

049 [illegible]

bi^{41} ʂɿ^{55} ɣo^{41}

bbir shi1 wor

BI; XՈ. WO;

050 [illegible]

mo^{31} ty^{41} ly^{33}

mot dyr lyx

MO: TƎ; LƎ.,

051

Khɯ:a^{31}dzy^{33} za^{31}

Ke:at zzyx ssat

ꓘ: Zꓱ., ꓤ:

052

ny^{33} miɛ^{55} ti^{44} dzɿ^{44} tho^{55}

nyx mia1 di zzi to1

Nꓱ, MY. TI ZI ꓕO.

053

gɯ:a^{44}biɛ^{55} tɯ^{44}

gge:a bbia1 de

G., BY. TT

054

me^{35} ɬy^{44} ɣo^{31} phiɛ^{31}

meiq 1v wot piat

ME, Lꓵ WO: dY:

055

sɛ^{44} dzu^{33} h̃i^{33} dʑi^{31} kha^{33}

Xai zzux hinx jjit kax

XY ZU., VI., JI: ꓘ.,

056 [illegible]

ŋɛ^{31} ɣo^{33} kʰɯ^{31}

niait wox ket

NY: WO., ЖT:

057 [illegible]

sɿ^{44} ɬa^{41} by^{44}

si ɬar bbv

sI L; BՈ

058 [illegible]

ɣo^{33} ŋo^{55} ty^{55}

wox ngo1 dy1

WO., ΛO. TƎ.

059 [illegible]

o^{55} pɯ^{55} ɤɯ^{41}

o1 be1 er

O. PT. T;

060 [illegible]

ʃua^{44} zu^{33} ɳɯ^{55}

xua ssux ɳe1

XW ʁU., NT.

061 [illegible] [illegible] [illegible]

ʒɛ^{41} pa^{55} tshɯ^{33}

yair bal cex

Y; P. ꓱɑ.,

062 [illegible] [illegible] [illegible]

tso^{31} phɛ^{35} tsu^{55}

zot paiq zul

FO: dꓯ, FU.

063 [illegible] 凹 [illegible] [illegible] [illegible]

tshɿ^{44} ŋa^{55} tsha^{31} bo^{44} so^{41}

ci ngal cat bbo sor

ꓱI Λ. ꓱ: BO SO;

064 月 [illegible] [illegible]

tʃɛ^{35} mi^{41} khɯ^{35}

jaiq mir keq

CY, MI; ꓘ7,

065 [illegible] [illegible] 兴 [illegible]

kɯ^{31} ŋɯ^{41} ŋua^{33} ŋɯ:a^{55}

get nger nguax nge:al

KO: Λꓮ; ΛW., Λɑ.

066

na^{55} ty^{44} phy^{41} $tʃɛ^{31}$ $ȵɛ^{31}$

nal dy pyr jait niait

N. TƎ ꓒƎ; CY: NYꓯ:

067

$dʒu^{31}$ li^{35} $mɯ^{33}$

rrut liq mex

JU: LI, Mꓶ.,

068

phu^{31} la^{33} $ʃɿ^{35}$

put lax shiq

dU: L., Xꓵ,

069

$tʃɛ^{44}$ mo^{35} $h̃o^{35}$

jai moq honq

CY Mo, VO,

070

$h̃a^{33}$ $mɛ^{55}$ mo^{33}

hanx mail mox

V., Mꓯ, Mo.,

071 [illegible]

dzv^{31} fu^{55} $dʒɿ^{33}$ $lɛ^{31}$ kho^{33}

zzvt ful rrix lait kox

ZN: ΓU. ЈΠ.. Lꓯ: ꓘO.,

072 [illegible]

kho^{31} $bɛ^{31}$ kua^{44} a^{55} $khɛ^{33}$ $tʃo^{35}$

kot bbait gua al kaix joq

ꓘO: Bꓯ: KW A. ꓘꓯ., CO,

073 [illegible]

$ɣɛ^{33}$ fu^{44} xo^{35}

eaix fu hoq

ꓭꓯ., ꓩU HO,

074 [illegible]

$ɲo^{55}$ mo^{33} $ɲo^{33}$

Nol mox nox

NO. MO., NO.,

075 [illegible]

$tsɿ^{44}$ kho^{31} do^{35}

zi kot ddioq

FI ꓘO: DIO,

076 [illegible]

si^{41} tʂua^{55} dzɿ^{44}

sit jua1 zzi

SI: CW. ZI

077 [illegible]

kɯ^{55} thiɛ^{31} lɛ^{33}

ge1 tait laix

KO. ꓕꓯ: Lꓯ.,

078 [illegible]

ʒi^{41} ko^{55} tʃho^{35}

yir go1 qoq

YI; KO. ꓛO,

079 [illegible]

go^{33} dy^{31} dɯ^{33} bu^{55}

ggox ddyt ddex bbu1

GO., Dꓱ: Dꓕ., ꓭU.

080 [illegible]

tshɛ^{31} ʃo^{55} lo^{55}

cait xo1 lo1

ꓱꓯ: XO. LO.

081 [illegible]

sy^{31} $tshi^{55}$ mi^{55}

syt ci1 mi1

<Ǝ: ꓱl. Ml.

082 [illegible]

$kɯ:a^{31}$ dzo^{33} kha^{35} ky^{55} $tʃʅ^{31}$ $ʒi^{33}$ by^{41}

ge:at jjox kaq gv1 chit yix bbvr

Ka: JO., ꓘ, Kꓵ. Ɔꓵ: ꓦl., Bꓵ;

083 [illegible]

$ʃuo^{55}$ $tshy^{35}$ my^{33} so^{35} $liɛ^{55}$

xual cyq myx soq lia1

XW. ꓱꓱ, MƎ., SO, LY.

084 [illegible]

$tʃi^{55}$ $dzɿ^{33}$ khu^{35}

ji1 zzix kux

Cl. Zl., ꓘU.,

085 [illegible]

$ŋa^{35}$ $ŋɯ^{41}$ $tshy^{41}$ $miɛ^{41}$ pu^{55}

ngaq nger cyr miar bu1

ꓥ, ꓥa; ꓱƎ; MY; PU.

086 [illegible]

pu^{35} miɛ^{55} py^{35}

buq mia1 bv q

pu, MY. pn.

087 [illegible]

phɛ^{41} ɲɛ^{33} 1u^{31} dʒɛ^{41} tʃhu^{55}

pair ɲaix 1ut jjair zhu1

d∀; N∀., LU: JY; CU.

088 [illegible]

sa^{44} tha^{31} si^{35}

sa tat siq

S ⊥: SI,

089 [illegible]

kɯ^{44} ɲy^{55} wu^{33}

ge ɲy1 wux

KO NƎ. WU.,

090 [illegible]

bo^{31} 1o^{31} piɛ^{35}

bbot 1ot biaq

BO: LO: py

091 [illegible] [illegible] [illegible]

tʃhɛ^{41} lɛ^{41} ɣɯ^{35}

qair lair eq

ƆY; L∀; ꓶ,

092 [illegible] 元 [illegible]

xo^{35} pɯ^{41} lɯ^{41}

hoq ber ler

HO, pɑ; Lꓶ;

093 目 白 [illegible]

du^{31} wu^{31} sɿ^{35}

ddut wut siq

DU: WU: Sl,

094 [illegible] [illegible] [illegible]

mi^{33} pɛ^{41} phu^{33}

mix bair pux

Ml., p∀; dU.,

095 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

phy^{31} tsy^{35} sɿ^{35} kha^{31} dʒɛ^{33}

pvt zyq siq kat jjaix

dՈ: FƎ, Sl, ꓘ: JY.,

096 [illegible]

lo^{33} h̃ɯ^{35} h̃o^{33}

lox henq honx

LO., VA, VO.,

097 [illegible]

pɛ^{41} pɯ^{33} thu^{44} xua^{33} tha^{55} tsɿ^{44} to^{55}

bair bex tu huax tal zi dol

p∀; PA., ⊥U HW., ⊥. FI TO.

098 [illegible]

ɛ̃^{41} phy^{55} khu^{55} h̃ɛ^{31} thy^{41}

ainr pyl kul haint tvr

∀'; dƎ. ꓘU. V∀: ⊥∩;

099 [illegible]

ʒo^{33} sy^{33} tʃhua^{33} tshɛ^{44} tsɛ^{44} tho^{33} ɣɔ̃^{55}

rox syx quax cai zai tox wonl

RO., SƎ., ƆW., Ⅎ∀ F∀ ⊥O., WO'.

100 [illegible]

sa^{31} zɿ^{33} wa^{44}

sal ssix wa

S: ꓤI., W

101

pi^{41} ti^{41} li^{41}

bir dir lir

PI; TI; LI;

102

$\tilde{ɛ}^{41}$ $ʃɿ^{33}$ gu^{33}

ainr shix ggux

∀'; XՈ., GU.,

103

phi^{41} $ʒi^{33}$ gu^{33} tho^{35} $dʐɿ^{33}$

pir yix ggux toq rrix

dI; YI., GU., ⊥O, JՈ.,

104

tso^{41} to^{35} tsu^{44} ly^{55} pi^{35} ko^{41} to^{41}

zor doq zu lyl biq gor dor

FO; TO, FU LƎ. PI, KO; TO;

105

lo^{41} $gɯ^{33}$ $xɯ:a^{41}$

lor ggex he:ar

LO; GꞀ., H;

106 天 文 月

$\widehat{h}a^{33}dzo^{31}z\varepsilon^{41}$

hanx zzot ssair

ꓦ.; ꓜꓳ: ꓤꓯ;

107 [illegible] [illegible] [illegible]

phu^{31} $t\int hu^{55}$ $t\mathfrak{s}\mathfrak{r}^{33}$

pet chu1 zix

ꓒꓔ: ꓛꓴ. ꓝꓲ.,

108 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

γu^{55} ba^{31} $t\mathfrak{s}h\mathfrak{r}^{31}$ $\int\mathfrak{r}^{31}$ zy^{31}

e1 bbat cit shit ssyt

ꓶ. ꓐ: ꓱꓲ: ꓧꓵ: ꓤꓱ:

109 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

$\tilde{\varepsilon}^{44}$ $p\varepsilon^{44}$ $t\mathfrak{s}h\varepsilon^{44}$ $\tilde{o}^{31}$ kho^{31}

ain bai cai ont kot

ꓯ, ꓑꓯ ꓱꓯ ꓳ,: ꓘꓳ:

110 [illegible] [illegible] [illegible]

ka^{44} $1a^{44}$ $t\int i^{35}$

ga 1a jiq

ꓗ ꓡ ꓚꓲ,

111 丮 淅 亮 汉 孑 玩

tu^{31} $p\varepsilon^{44}$ ta^{55} lu^{31} $ʒ\varepsilon^{41}$ $ŋo^{35}$

dut bai dal lut yair ngoq

TU: PA T. LU: YA; ΛO,

112 圣 爪 卤 奁 吕 丕

pa^{35} go^{33} $ʂɿ^{44}$ ma^{55} sa^{31} $gɯ:a^{44}$

baq ggox si mal sat gge:a

P. GO., ʂI M. S: G

113 [illegible] 出 为 光 [illegible]

$ŋɯ^{31}$ $ʃa^{33}$ $ŋɯ^{31}$ li^{44} kua^{55}

nget Xa niet li gual

ΛO: X NYO: LI KW.

114 [illegible] [illegible] 仝

ba^{31} thy^{33} kho^{35}

bbat tux koq

B: ⊥ՈՐ., ꓘO,

115 无 三 丹

$mɯ^{31}$ $tshɿ^{44}$ $ɣo^{33}$

met ci wox

MΤ: ꓱI WO,

116 [illegible]

tsho^{44} go^{33} thy^{33}

Co ggox tyx

⅃o GO., ⊥ヨ.,

117 [illegible]

po^{44} phy^{35} ga^{41}

bo pvq ggar

po dn, G;

118 [illegible]

tsy^{44} bɛ^{41} ȵi^{55}

zy bbair ni1

Fヨ BV; NYI.

119 [illegible]

tha^{31} tʃɿ^{44} ȵɯ^{33}

tat zhi niex

⊥: Cn NYT.,

120 [illegible]

1u^{55} ɣɯ^{31} dɯ^{31}

1u1 et ddet

LU. T: DT:

121 [illegible]

ko^{44} ɲi^{35} ɲu^{31}

go neiq nut

KO NI, NU:

122 [illegible]

ko^{44} go^{31} da^{33}

go ggot ddax

KO GO: D.,

123 [illegible]

a^{44} za^{33} ta^{55}

a ssax dal

A ɣ., T.

124 [illegible]

xɯ^{31} tʂʅ^{44} py^{33}

het zhi byx

HI: CN pƎ.,

125 [illegible]

by^{33} tshy^{31} ʃi^{33}

bbyx cyt xix

BƎ., ƎƎ: XI.,

126

bo^{31} to^{44} ze^{33}

bbot do sseix

BO: TO ꓤE.,

127

bɛ^{44} a^{44} bɛ^{55}

bbai a bbai1

Bꓯ A Bꓯ.

128

mɛ^{31} tɛ^{44} mi^{31} tʃi^{44} ma^{31} ta^{55}

mait dai mit ji mat da1

Mꓯ: Tꓯ MI: CI M: T.

129

ʒo^{55} phɛ^{55} da^{31}

Yo1 pai1 ddat

YO. dꓯ. D:

130

tiɛ^{35} ba^{31} tʃhɛ^{33}

diaq bbat qaix

TY, B: ɔY.,

131 [illegible]

nɛ^{55} h̃ɛ^{31} sɿ^{55}

nail haint sil

N∀. V∀: SI.

132 [illegible]

ɣa^{55} ɬo^{44} di^{33}

eal lo ddix

g. lo DI.,

133 [illegible]

ɬa^{31} ʃɿ^{31} kɯ^{35}

lat shit geq

L: Xn: Ka.

134 [illegible]

ɬu^{44} tv̩^{35} xɯ^{35}

lu dvq heq

Lu Tn, H7.

135 [illegible]

ɣo^{55} tsho^{31} h̃o^{35}

wol qot honq

wo. ɔo: Vo.

136

[illegible]

$tʂɿ^{33}$ ti^{35} do^{33}

zhix diq ddox

CΛ., TI, DO.,

137

[illegible]

$ɛ^{55}$ $ȵi^{31}$ $tʃi^{33}$ $gɛ^{33}$ bi^{31} $tʃua^{33}$ $ȵi^{55}$

ai1 nit jix ggaix bbit jua ni1

Ɐ. NYI: CI., GY., BI: CW NYI.

138

[illegible]

$\tilde{h}e^{33}$ $\tilde{o}^{44}$ $sɛ^{55}$

heinx on sai1

VE., O' SⱯ.

139

[illegible]

$sɛ^{41}$ ma^{31} $ȵi^{33}$

sair mat nix

SⱯ; M: NYI.,

140

[illegible]

$ʒɛ^{33}$ po^{41} fy^{35}

yaix bor fvq

YⱯ., PO; ГΛ,

141 [illegible]

no^{33} khua^{33} nɛ^{41}

nox kuax nair

NO., ꓘW., Nꓯ;

142 [illegible]

zi^{33} dʒu^{33} to^{35}

ssix rrux doq

ꓤI., JU., TO,

143 [illegible]

biɛ^{33} hi^{33} fu^{44}

bbiax hiex fu

BY., VI., ꓝU

144 [illegible]

biɛ^{31} ɣo^{31} wv̩^{33}

bbiat wot wvx

BY: WO: Wꓵ.,

145 [illegible]

ʒi^{55} dzv̩^{31} dzv̩^{35} piɛ^{55}

yi1 zzvt zzvq bia1

YI. Zꓵ: Zꓵ, PY.

146 [illegible]

bɯ^{33} thy^{35} khua^{33}

bbex tyq kuax

B7., ꓕƎ, ꓘW.,

147 [illegible]

ɣo^{33} la^{31} be^{33}

wox lat bbeix

WO., L: BE.,

148 [illegible]

bo^{41} zo^{33} xua^{55} do^{55} ti^{35} tsɿ^{44} pɯ^{35}

bbor ssox hual ddiol diq zi beq

BO; ꓤO., HW. DIO. TI, FI P7,

149 [illegible]

xa^{55} miɛ^{44} fu^{35}

hial mia fuq

H. MY FU,

150 [illegible]

na^{41} gua^{55} biɛ^{31} gɯ^{31} la^{33}

nar ggual bbiat gget lax

N; GW. BY: G7: L.,

151 [illegible]

ε^{44} $mi\varepsilon^{35}$ ta^{44} xo^{44} tji^{31} ka^{31} tji^{31} li^{31}

ai miaq da ho jit gat jit lit

ꓯ MY, T HO CI: K: CI: LI:

152 [illegible]

$m\text{ɯ}^{31}$ $n\text{ɯ}^{33}$ zi^{33} tsu^{44} $m\text{ɯ}^{31}$ $tshu^{31}$ zi^{33} $\int\varepsilon^{44}$

met nex yix zu met cut yix xai

Mꓶ: Nꓶ, YI, FU Mꓶ: ꓷU: YI, XY..

153 [illegible]

ba^{33} li^{44} mv^{31} $g\text{ɯ}^{31}$

bbax li mvt gget

B, LI mn: Gꓶ:

154 [illegible]

ta^{35} $g\text{ɯ}^{55}$ la^{31} $bi\varepsilon^{33}$

daq ggel lat bbiax

T, Gꓶ. L: BY.,

155 [illegible]

$ʒ\varepsilon^{35}$ $tjh\text{ɿ}^{31}$ $ʒ\varepsilon^{35}$ $dz\varepsilon^{44}$

yaiq chit yaiq zzai

Y, ꓛn: Y, Zꓯ

156 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ŋua^{55} la^{31} dʑi^{33} ʃɿ^{33}

Ngual lat jjix shix

ΛW. L: JI., XՈ.,

157 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

la^{33} ma^{44} ʒɛ^{44} phi^{44}

lax ma yai pi

L., M Y∀ dI

158 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

phɯ^{44} mɯ^{55} po^{44} lo^{44}

pe mel bo lo

d⅂ M⅂. PO LO

159 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

na^{55} khua^{55} to^{41} xo^{35}

nal kual dor hoq

N. ꓘW. TO; HO.

160 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

a^{55} gɯ^{33} tʃua^{44} tsɿ^{35}

al ggex jua zhiq

A. G⅂., CW CՈ.

161 [illegible]

kɯ55tsɛ55 sɛ31 di21

ge1 zai1 sait ddir

K7. Fꓯ. Sꓯ: DI;

162 [illegible]

tu35 khu33 a44 dzy33

duq kux a zzyx

TU, ꓘU., A Zꓱ.,

163 [illegible]

a55 tha31 tsa55 phiɛ55

a1 tat za1 pia1

A. ⊥: F. dY.

164 [illegible]

bu33dzu33 ɬu44 h̃ɛ33 khua33

bbux zzux 1u haimx kuax

BU., ZU., LI Vꓯ., ꓘW.,

165 [illegible]

dzy31 tshɛ44 tsy44 dzɛ31

zzyt cai zy zzait

Zꓱ: ꓞꓯ Fꓱ Zꓯ:

166 [illegible]

to^{41} bu^{33} bɛ^{44} tʃi^{41}

dor bbux bbai jir

TO; BU., B∀ CI;

167 [illegible]

ʒi^{55} dɛ^{55} ma^{33}

yil ddail max

YI. D∀. M.,

168 [illegible]

kua^{41} kua^{35} h̃a^{33} ne^{44}

guar guaq hanx nei

KW; KW, V., NI

169 [illegible]

dzy^{31} xo^{35} la^{44} phy^{44} wa^{31} kha^{33}

zzut hoq la pv wat kax

ZΠ: HO, L dΠ W: ꓘ.,

170 [illegible]

lɛ^{31} tshy^{44} ni^{31} mɛ^{31} kha^{35} mo^{44}

lait cy neit mait kaq mo

L∀: ꓱƎ NI: M∀: ꓘ, MO

171

[illegible]

wa^{31} li^{44} phɛ^{31} zɿ^{31} lɛ^{33} ko^{44}

wat li pait ssit laix go

W: LI dꓯ: ꓤI: Lꓯ., KO

172

[illegible]

ɣa^{55} tʃho^{44} khua^{31}

eal qo kuat

8. ƆO ꓘW:

173

[illegible]

ni^{35} tʃhi^{41} za^{55}

neiq qir ssal

NI, ƆI; ꓤ.

174

[illegible]

la^{31} tʃa^{55} do^{33}

lat jal ddox

L: C. DO.,

175

[illegible]

a^{55} da^{31} li^{31}

al ddat lit

A. D: LI:

176 [illegible]

wa^{44} pɯ^{35} ŋo^{41}

wa beq ngor

W P7, ʌO;

177 [illegible]

gɯ:a^{44} dʒi^{33} ɲi^{44}

gge:a jjix nei

G JI.， NI

178 [illegible]

tsho^{44} ʃa^{35} phu^{31} ɬa^{33} ba^{33} ɖa^{33} my^{31}

Co xaq put ɬax bbax ddiax mvt

ᖷO X, dU: L., B., DIA., MΛ:

179 [illegible]

xɯ^{55} ɲɛ^{31} ɬi^{31}

heɬ niait ɬit

H7. NYA: LI:

180 [illegible]

a^{44} khɯ^{31} xua^{55}

a ket huaɬ

A >7: HW.

181

[illegible]

tsɿ^{55} ma^{44} dzɿ^{41}

zi1 ma zzir

Fl. M zi;

182

[illegible]

ʃɛ^{31} ʒo^{35} wa^{35} tha^{33}

xat yoq waq tax

XY: YO, W. ⊥.,

183

[illegible]

la^{44} ŋa^{33} tha^{33}

la ngax tax

L Λ., ⊥.,

184

[illegible]

ʒɛ^{41} zɿ^{31} pha^{31}

yair ssit pat

Y; ꓤI: d:

185

[illegible]

piɛ^{44} ʃi^{31} a^{55}

bia xit a1

PY XI: A.

186
[illegible]
sɿ^{31} sɛ^{35} ʃi^{35}
sit saiq xiq
SI: S∀, XI,

187
[illegible]
xo^{31} kɯ^{44} wa^{31}
hot ge wat
HO: Kɑ W:

188
[illegible]
a^{31} ba^{31} ɲɛ^{35}
at bbat niaq
A: B: NY,

189
[illegible]
tʰi^{31} xua^{31} ɲɛ^{35}
tit huat niaq
⊥I: HW: NY,

190
[illegible]
dʒo^{31} pʰiɛ^{55} tʰɛ^{21}
jjot pial tair
JO: dY. ⊥∀;

191 [illegible] [illegible] [illegible]

xa^{41} ɬa^{41} tʃɿ^{35}

har ɬar zhiq

H; L; cn,

192 看 [illegible] [illegible]

pa^{1} ʃɿ^{31} tʃo^{44}

bat shit jo

p: xn: co

193 [illegible] [illegible] 光

ɬa^{44} xo^{55} ɬi^{44}

ɬa hoɬ ɬi

L HO. LI

194 [illegible] [illegible] [illegible]

pɯ^{41} ɬɛ^{35} ʒi^{41}

ber ɬaiq yir

pa; LA, yl;

195 [illegible] 光 [illegible]

zɿ^{44} ɬi^{44} so^{44}

ssi ɬi so

[illegible] LI so

196 [illegible]

ko^{31} lo^{31} ko^{55}

got lot gol

KO: LO: KO.

197 [illegible]

lɛ^{31} sy^{31} ɣo^{33}

lait syt wox

LV: SƎ: WO,

198 [illegible]

o^{55} dy^{31} dzy^{31} ɲi^{33} sɿ^{31}

ol ddut zzyt nix sit

O. DՈ: ZƎ: NYI, SI:

199 [illegible]

tho^{31} la^{44} mo^{31} so^{35} bo^{44} tshy^{41} ŋo^{31} ly^{55}

tot la mot soqbbo cyx ngot lyl

LO: L MO: SO, BO ƎƎ; ΛO: LI.

200 瓦 賤 门

so^{35} mi^{31} ni^{31}

xoq mit neit

XO, MI: NI:

201 [illegible]

my^{41} ɲy^{55} sɿ^{35}

myr nyl siq

M3; NƎ. ꓢ1,

202 [illegible]

wo^{33} do^{41} dzɿ^{44} ta^{41} li^{35} gua^{31}

wox ddor zzi dar liq gguat

WO., DO; ZI T; LI, GW:

203 [illegible]

tʃhɿ^{55} tho^{33} ba^{31}

chil tox bbat

ↃՈ. ⊥O., B:

204 [illegible]

mi^{44} tʃhɛ^{44} ɲy^{31}

mi qai nvt

MI ↃY NՈ:

205 [illegible]

kho^{55} lo^{31} tshɛ^{35}

kol lot caiq

ꓘO. LO: Ǝꓯ,

206 [illegible]

ʒɛ^{41} tɛ^{35} xo^{31}

yair daiq hot

Y; T∀, HO:

207 [illegible] 能 [illegible] [illegible] 口 [illegible]

a^{31} gɯ^{33} lɯ^{41} kha^{35} tsɛ^{41} dʒɿ^{41}

at ggex ler kaq zair rrir

A: G⅂., L⅂; ꓘ, F∀; ᒍᑎ:

208 [illegible]

tʃi^{44} phɛ^{31} ʒua^{35} pi^{41} po^{41} tshɿ^{44}

ji bait ruaq bir bor ci

Cl p∀: RW, pl; po; ꓱl

209 [illegible]

ʒɛ^{35} lɛ^{31} o^{55} thiɛ^{35} tʃo^{41} pɯ:a^{31} ʒi^{55} tʃua^{31}

yaiq lait o1 tiaq jor be:at yi1 juat

Y, L∀: O. ⅄Y, Co; pɑ:A: Yl. CW:

210 [illegible]

ʒo^{31} tsho^{31} tiɛ^{35}

rot cot diaq

RO: ꓱO TY,

211 [illegible]

tsh1^{31} h̃ɯ^{31} ɛ^{33} h̃ɛ^{33} ɛ^{55} ʃ1^{31} kho^{33}

cit hent aix hainx ai1 shit kox

ꓱꓲ: ꓦꓷ: ꓯ., ꓦꓯ., ꓯ. ꓫꓵ: ꓘꓳ.,

212 [illegible]

ts1^{44} tso^{35} thiɛ^{33} da^{33} so^{44} ty^{35}

zi zoq tiax ddax so dyq

ꓝꓲ ꓝꓳ, ꓕꓬ., ꓒ., ꓢꓳ ꓔꓱ,

213 [illegible]

a^{31} go^{33} ŋo^{33} wu^{35} ka^{35}

at ggox ngox wuq gaq

ꓮ: ꓖꓳ., ꓥꓳ., ꓪꓴ, ꓗ,

214 [illegible]

xo^{44} dzi^{35} õ^{35} ɛ̃^{55} bv^{55}

ho zzix onq ain1 bbv1

ꓧꓳ ꓜꓲ., ꓳ', ꓯ'. ꓐꓵ.

215 [illegible]

ʒɛ^{41} ne^{55} a^{33} mɯ^{33} py^{55} dʒ1^{33} 1iɛ^{41}

yair nei1 ax mex by1 rrix 1iar

ꓬ; ꓠꓲ. ꓮ., ꓟꓕ., ꓑꓱ. ꓙꓵ., ꓡꓬ;

216 [illegible]

ε^{55} $tʃi^{44}$ $tɯ^{55}$ $ɳa^{55}$ lo^{44} $zɿ^{55}$

ail ji dei nal lo ssil

∀. CI T7. N. LO ꓤI.

217 [illegible] 光 [illegible]

tsu^{44} $dʒɛ^{31}$ $lɛ^{31}$ $ɳa^{31}$ bo^{35} $tʃua^{35}$ kho^{35} li^{44} $tʃy^{41}$

zu jjait lait nat bboq juaq koq li jyr

FU JY: L∀: N: BO, CW, ꓘO, LI CƎ;

218 [illegible] 大 [illegible] 米 [illegible]

$tsɿ^{35}$ li^{55} gua^{33} $ŋa^{33}$ ε^{41} $diɛ^{33}$ $ʃa^{35}$ $\tilde{\varepsilon}^{41}$ $bɛ^{44}$

ziq lil gguax ngax air ddiax xaq ainr bbai

FI, LI. GW., Λ., ∀; DY., X, ∀'; B∀

219 [illegible]

$ʃɿ^{31}$ $ɳɛ^{41}$ tsa^{44} $sɛ^{33}$ $ɣɯ^{33}$ tha^{31}

shit nair za saix ex tat

Xꓵ: N∀; F S∀., 7., ⊥:

220 [illegible]

$kɯ:a^{55}$ kua^{44} $\tilde{y}^{35}$

ge:al gua einq

KꓯA. KW Ǝ',

221 [illegible]

kua^{35} khɯ^{31} ɬa^{31} tʂhi^{33} thy^{35} xo^{44} pɯ^{44} xa^{35}

guaq ket lat qix tyq ho be haq

KW, ЖI: L: ƆI., ⊥Ǝ, HO Pꓶ H,

222 [illegible]

xo^{31} ʐy^{35} ʒu^{33}

hot niox rux

HO: NYO., RU.,

223 [illegible]

pi^{31} pi^{35} tʂhɛ^{41} ɣa^{33} h̃y^{31} h̃y^{35} pa^{41} ɬa^{33} mv^{31}

bit biq qair eax hynt hynq bair lax mvt

PI: PI, ƆY; 8., VƎ: VƎ, PV; L., Mꓵ:

224 [illegible]

tsɿ^{55} h̃a^{33} mɯ^{33} dzɿ^{41} ɬɯ^{41} ta^{55}

zil hamx mex zzir ler dal

FI. V., Mꓶ., ZI; Lꓶ; T.

225 [illegible]

tʂho^{55} pa^{44} dzi^{55} fu^{55} piɛ^{55} ba^{35}

qol ba zzil ful bial bbaq

ƆO. P ZI. ꓣU. PV. B,

226 [illegible]

sa^{44} phi^{31} ɖa^{31} mo^{31} ma^{44} dza^{33}

sa pit ddiat mot ma zzax

S dI: DIA: Mo: M Z.,

227 [illegible]

kha^{55} bu^{31} tsɿ^{44} dʑi^{33} ka^{55} li^{33}

kal bbut zi jjix gal lix

K. Bu: FI JI., K: LI.,

228 [illegible]

mo^{41} ŋo^{35} li^{44} tʃi^{44} do^{33} miɛ^{44}

mor ngoq li ji ddox mia

MO; ɅO, LI CI DO., My

229 [illegible]

pa^{41} ɖa^{33} kua^{44} ʐɿ^{33} tha^{31}

bar ddiax gua rix tiat

P; DIA., KW RՈ., ⊥IA:

230 [illegible]

pɛ^{55} thɯ^{31} tʃu^{35} ku^{31} ti^{55} by^{41}

bail tet zhuq gut dil bbvr

PV. ⊥O: Cu, Ku: TI. BՈ;

231 [illegible]

tʃɛ^{41} ʒɿ^{35} kɯ^{55} sy^{55} ɬy^{55} sy^{44}

jair riq ge1 sy1 ɬy1 sy

CY; RI, KQ. ⅁Ǝ. LƎ. ⅁Ǝ

232 [illegible]

o^{55} thɯ^{35} thɯ^{35} ŋɛ^{41} tʃhi^{44} piɛ^{44}

o1 teq teq ngair qi bia

O. ⊥Q, ⊥Q, ΛY; ƆI by

233 [illegible]

mɛ^{35} tʃhɛ^{41} xo^{35} tshi^{44} tʃho^{35} kɯ^{44}

maiq qair hoq ci qoq ge

MY, ƆY; HO, ⅎI ƆO, KQ

234 [illegible]

tʃhua^{31} ɬa^{31} kɯ^{44} tsɿ^{44} ʒi^{33} fu^{31} ɣɯ^{31}

quat ɬat ge zi yix fut et

ƆW: L: KQ FI YE., ru: ˥:

235 [illegible]

phɯ:a^{31} tɯ^{35} tʃɯ^{31} khɯ^{35}

pe:at deq jet keq

dQ: T˥, C˥: ꓘ˥,

236 [illegible]

phv^{31} tsɛ^{35} a^{55} mo^{31} dzɿ^{31}

pvt zaiq a1 mot zzit

ꓒꓵꓽ ꓝꓯꓹ ꓮꓸ ꓟꓳꓽ ꓜꓲꓽ

237 [illegible]

thy^{55} dy^{55} mɯ^{33} thy^{31} ʃo^{44} pu^{55}

ty1 ddy1 mex tyt Xo bu1

ꓕꓱꓸ ꓓꓱꓸ ꓟꓶꓺ ꓕꓱꓽ ꓫꓳ ꓑꓴꓸ

238 [illegible]

tshɿ^{41} 1o^{44} Xo^{31} tɕɿ^{44} ni^{44} ba^{55}

cir 1o hot zhi nei bba1

ꓞꓲꓼ ꓡꓳ ꓧꓳꓽ ꓚꓵ ꓠꓲ ꓐꓹ

239 [illegible]

ʃua^{33} ʒi^{33} biɛ^{31} na^{44} po^{44} sɿ^{44}

Xuax yix bbiat na bo si

ꓫꓪꓺ ꓬꓲꓺ ꓐꓬꓽ ꓠ ꓑꓳ ꓢꓲ

240 [illegible]

thi^{31} Xɯ^{44} po^{55} bɛ^{44} mo^{33} tʃhua^{55}

tit he bo1 bbai mox qua1

ꓕꓲꓽ ꓧꓶ ꓑꓳꓸ ꓐꓯ ꓟꓳꓺ ꓛꓪꓸ

241 [illegible]

lu^{31} ga^{55} la^{55} tsε^{31} gɯ:a^{33} ŋu:a^{33}

lut gga1 la1 zait gge:ax ngu:ax

LU: G. L. FⱯ: GO:A., ΛU.,A

242 [illegible]

lo^{35} thy^{33} phε^{33} ε^{55} ɲi^{31} kɯ^{41}

loq tyx paix ai1 nit ger

LO, ⊥Ǝ., dⱯ., Ɐ. NYI: Ka;

243 [illegible]

xua^{31} dʑi^{33} nv^{35} tshε^{44} phi^{44} da^{33}

huat jjix nvq cai pi ddiax

HW: JI., Nn, ƎⱯ dl DIA.,

244 [illegible]

tshy^{55} tshy^{44} ni^{33} sa^{35} da^{31} du^{31}

cy1 cy neix saq ddat ddut

ƎƎ. ƎƎ NI., S, D: DU:

245 [illegible]

pho^{55} do^{44} ye^{41}

po1 ddo yeir

do. DO yε;

246 [illegible]

tʃho^{31} phi^{35} pho^{31} lɯ^{55} go^{31}

qot piq pot lel ggot

ƆO: dI, do: L7. GO:

247 [illegible]

tsɿ^{31} xɯ^{31} ȵi^{35} tʃɛ^{41} tiɛ^{41} lɛ^{41}

zit het niq jair diar lair

FI: H7: NYI, CY; TY; LY;

248 [illegible]

miɛ^{44} gu^{55} na^{44} bɯ:a^{44}

mia ggul na bbe:a

MY GU. N BB

249 [illegible]

kɯ^{55} lɯ^{41} zɿ^{55} li^{55}

gel ler ssil lil

KO. L7; YI. LI.

250 [illegible]

thi^{31} tʃhua^{35} tsho^{44} dʒua^{35}

tit quaq co jjuaq

⊥I: ƆW, ⊣O JW.

251 [illegible]

py^{35} dza^{33} pɛ^{35} tsʰɿ^{31} pʰiɛ^{44}

byq zzax baiq cit pia

PƎ, Z., P∀, ꓷl: dy

252 [illegible]

ȵi^{35} ɦu^{31} bu^{44} tʃʰɿ^{35}

neiq hunt bbu chiq

NI. VՈ: BU ƆՈ,

253 [illegible]

ɛ^{41} bɛ^{55} sa^{31} du^{35}du^{31}

ait bbai1 sat dduq ddut

∀; B∀. S: DU, DU:

254 [illegible]

lɛ^{41} ma^{44} dou^{55}

lair ma ddiol

L∀; M DI O.

255 [illegible]

ka^{44} tsɿ^{44} ʒi^{41} y^{41}

ga zi yir yr

K FI YI; Ǝ;

256 [illegible]

ŋa^{31} n̠i^{44} tsɿ^{44} ʒa^{31}

ngat nei zi yat

ʌ: NI FI Y:

257 [illegible]

kɯ:a^{31} ŋua^{35} y^{55} pi^{35} do^{35} hɛ̃^{55}

ge:at nguaq y1 biq ddioq hain1

Ka:A: ʌW, Ǝ. PI, DIO, V∀.

258 [illegible]

ma^{55} ʃɛ^{35} dɯ^{55} tɯ^{35} wa^{55} thɯ^{55} ŋɯ:a^{31} ŋɯ^{55}

ma1 xaiq dde1 deq wa1 te1 nge:at nge:a1

M. XY, DT. TT, W. ⊥T. ʌB: ʌB.

259 [illegible]

ẽ^{41} tʃha^{55} ʑɛ^{31} dy^{44} ʃo^{41}

einr qa1 niait ddy xor

E'; Ɔ. NY∀: DƎ XO;

260 [illegible]

ɛ^{44} my^{35} dy^{55} tiɛ^{44}

ai mvq ddy1 dia

∀ MՈ, DƎ. DY

261 [illegible]

tshi^{35} dʒua^{41} xo^{55} tja^{31} ȵaɪ^{55}

ciq jjuar ho1 jat nai1

ㅋl, JW; Ho. C: NA.

262 [illegible]

kho^{41} kho^{33} tʃua^{44} ma^{31} ȵa^{44}

kor kox jua mat na

Ko; Ko., Cw M: N

263 [illegible]

gɯ^{55} dʒɛ^{55} lo^{33} khɯ^{55} gɯ:a^{55} phiɛ^{44}

gge1 jjai1 lox ke1 gge:a1 pia

G7. JY. Lo., K7. G8. dy

264 [illegible]

po^{41} mo^{55} ta^{31} ku^{35} ʃua^{31}

bor moq dat guq xuat

po; mo, T: ku, xw:

265 [illegible]

tsho^{35} ʐɿ^{55} py^{35} lo^{44}

coq ri1 byq lo

1o, RI. P3, Lo

266 [illegible] [illegible] [illegible]

a^{31} ɛ^{44} tɯ^{41}

at ai der

A: ∀ Tɑ;

267 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ku^{55} fa^{44} phɛ^{41} by^{41} by^{31} ʒi^{33} zo^{31} lu^{31}

gul fa pair bbvr bbyt yix ssot lut

KU. r d∀; Bn; BƎ: Yl., ꓤO: LU:

268 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ɛ^{35} wu^{31} la^{33} kua^{55} dzo^{33} ma^{33} diɛ^{31} tʂo^{55}

aiq wut lax gual zzox max ddiat jol

∀, WU: L., KW. ZO., M., DY: CO.

269 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

la^{44} zɿ^{44} ʒua^{33} mɯ^{33}

la ssi yuax mex

L ꓤI YW., MƖ.,

270 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

to^{44} tʂhɿ^{44} to^{33} to^{33}

do chi diox diox

TO ꓛN TIO., TIO.,

271 [illegible]

mɯ^{41} la^{44} dza^{33} dza^{31}

mer la zzax zzat

Ma; L Z., Z:

272 [illegible]

pi^{44} nɯ^{41} la^{231} kɯ^{44} ʃɯ^{31} ʒe^{33}

bi ner lat ge xet yeix

PI NA; L: KO X7: YE.,

273 [illegible]

gɯ^{55} dʒo^{55} ʃua^{55} za^{41} ʒi^{33} bɯ^{31} khua^{35} lɛ^{41} py^{44}

ggel jjol xual ssar yix bbet kuaq lair by

G7. JO. XW. Ꮧ; Yl., B7: ꓘW, L∀; P∃

274 [illegible]

a^{55} tsho^{35} fa^{235} yi^{41} miɛ^{44} kho^{33}

al coq faq yir mia kox

A. ⊣O, Г, Yl; MY ꓘO.,

275 [illegible]

dzi^{33} mo^{33} tshɿ^{33} ɛ^{41} ni^{33} za^{31}

zzix mox ci air neix ssat

ZI., MO., ⊣I ∀; NI., Ꮧ:

276

tiɛ^{31} 1iɛ^{31} mi^{33} ŋi^{31} kua^{41} 1i^{41}

diait 1ait mix nit guar 1ir

TY: 1y: MI., NYI: KW; LI;

277

a^{41} ti^{41} a^{44}

ar dir a

A; TI; A

278

mi^{31} mi^{35} khɯ^{41} dʒu^{44} sy^{31}

mit miq ker rru syt

MI: MI, ЖI; JU SƎ:

279

ɦɛ^{35} ɣo^{41} ma^{44} khu^{31} ʃɿ^{31} ɦa^{33}

hainq wor ma kut shit hanx

V∀, wo; M ЖU: XN: V.,

280

ka^{41} ta^{41} 1a^{41}

gar dar 1ar

K; T; L;

281

wa^{31} ʒi^{44} pa^{44} ɭɛ^{31} xa^{35} miɛ^{44} ɣa^{31}

wat yi ba 1ait haq mia eat

W: YI P LA: H, MY B:

282

ɛ^{31} dzy^{33} ma^{44} ẽ^{33} ʒua^{31} dʒi^{33}

ait zzyx ma einx yuat jjix

A: ZƎ., M E'., YW: JI.,

283

wo^{31} xɯ^{44} na^{31} tʃhuo^{31} na^{35} do^{44}

wot he nat quat nax ddo

WO: HI N: ƆW: N., DO

284

to^{44} da^{31} ta^{35} tʃhɿ^{31} nv^{33} phi^{31} fo^{31}

do ddat daq chit nvx pit fat

TO D: T, ƆN: NN., dI: Γ:

285

py^{35} ty^{44} dza^{41} nɛ^{41}

byq dy zzar nair

PƎ, TƎ Z: NA:

286 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

h̃ɛ^{35} thi^{55} ȵɛ^{35} wu^{55} ȵɛ^{35} mɛ^{55}

haing ti1 niaq wu1 niaq mai1

Vꓯ, ꓕI. NYꓯ, WU. NYꓯ, Mꓯ.

287 [illegible] [illegible] [illegible]

wa^{31} la^{31} ʃo^{35}

wat lat xoq

W: L: XO,

288 [illegible] [illegible] [illegible]

pu^{35} li^{31} mi^{33}

buq lit mix

PU, LI: MI.,

289 [illegible] [illegible] [illegible]

tshɿ^{41} ʃɿ^{41} tɯ^{44}

cyr shit de

ꓝꓱ; XN: Tꓶ

290 [illegible] [illegible] [illegible]

ɣɯ:a^{33} khu^{33} ã^{35}

eax kux ang

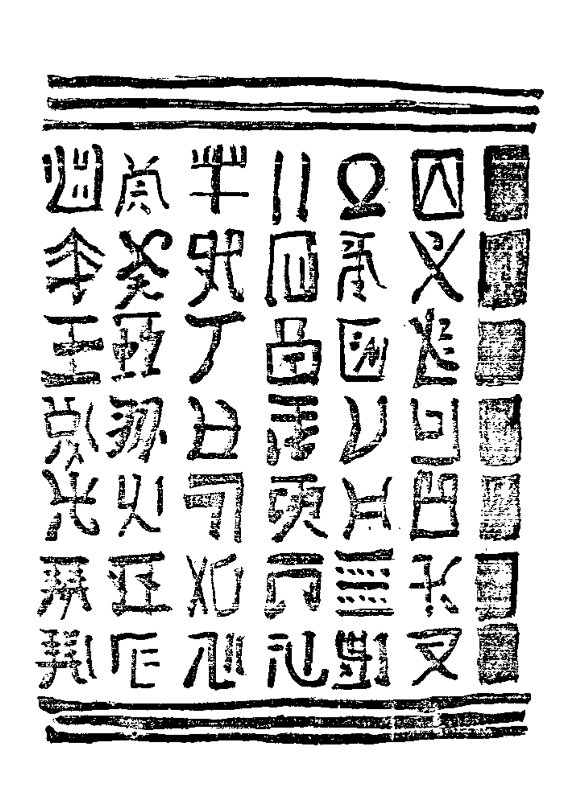
B., ꓘU., A',

291 [illegible] [illegible] [illegible]

1a^{33} di^{55} za^{31}

1ax ddi1 ssat

L.ı DI. ꓤ:



表空因岩處△青
共兒丁乂叵司凶
先孙狱子平凵哉
山凤刂禾今叐朋
天无莒六里爪大
迅弓由人了吳弗

001 008

003 005 010

007 009

002 011

004

006

21—30

64

021 022 023 024 025 026 027 028 029 030

1-41

65

042 … 048

047

045 … 051

043 … 049 … 053

046 … 052

044 … 050

5—66

053 056 063 061 055 159 057 062 060 064

068 072

076

071 074

069

067 077

075

070 073

78-98

078 080 085

087

079 081

082 083

093 097 098

091

089

094

092 096

090 099

095

101 103 106 108

110-120

153 152 151 150 149 148 147 146

154—164

154 161 156 163 158 160 155 162 157 164 159

165 - 173

166 168 172 171 165 170 167 169 173

174—186

191 198

189 196

187 194

192

190 197

188 185 194

193

200—208

204 207 208 201 205 203 202 200 206

209-216

209

210

214

213

211

212

215

216

209-216

訖 㔾 喜 覓 中 丁 廣

西 220 甲 又 文 221 寅 222 卧 丑

米 卝 219 尚 匹 嶭 皂 亞

218 凡 器 大 乃 豸 舌 殹

尸 子 專 音 品 光 刑

君 是 因 風 鳳 217 黄 僅

223—229

乂光尨囚仑[229]肴宠
非孖炏口国光[228]旭
[227]圆[226]王凤八甬刁咒
邳彐[225]砝君咸東行
党粝乎[224]冈穴卅峀
蔺[223]着废田如为乳

230—236

230 231 232 233 234 235 236

237-243

[illegible] 238 [illegible]

237 [illegible]

243 [illegible]

242 [illegible]

241 [illegible]

240 [illegible]

239 [illegible]

245 248

244 247 250

246 252

249

251

253-261

253 258

255 259

257 261

254 256 260

262—269

262 263 264 265 266 267 268 269

277-279

270 273 276

272 275

274

271

277— 288

277 280

279 284

283

278 281 282

285 - 291

288 289 291 285 287 286 290

后 记

本字典是根据余向仁老师提供的《傈僳语文课本》Lisu bbaimo tot et（即文字系谱，又称竹书、獐皮文字）编纂而成的。82年我去维西调查时，由余友德同志读音，光那巴（Gguat naba）先生确认，进行了素材的记录和积累。83年初，在中共维西县委宣传部杨文亮、李茂春的主持下，李汝春同志组织余胜详、蔡武成二位同志，对光那巴先生核实的材料进行整理，形成初稿。1993年同前来北京参加译注文献工作的余树德、汉刚二同志征求意见并试用。根据试用中出现的情况作了充实、修改，形成了第二次修改稿。1994年，我去维西补充调查之际，特请余友德医生进行逐条、逐句推敲复核，作了修订。在编写的过程中，余友德、余胜详、蔡武成三位同志，先后参加了些具体工作。总之，傈僳族音节文字字典是所有做过音节文字工作的同志们集体努力的结果，是傈僳族先辈劳动智慧的结晶。整个编纂工作始终得到中国社会科学院民族研究所、中共维西县委、维西县人民政府、叶枝乡等各级党政领导和本民族各界人士的大力支持协助。李永燧教授和欧光明同志通审了全稿。在此，我向协助、支持、指导我们工作的领导和同志表示衷心的感谢。

字典应该编的精细些，但由于我们水平有限，缺乏人手，只能根据现有条件，做到尽可能地收全文字，字形、字音、字意表达准确，便于大家研究使用。错漏之处在所难免，诚请大家批评指正。